

-Guía vital para los residentes extranjeros-

Guía esencial para vivir en Osaka

(Edición en español)



Fundación de Intercambio Internacional de Osaka



Revisado en Marzo del 2024

Guía esencial para vivir en Osaka indice

Indice por objetivo

I En caso de emergencia . . . 1

1. Lista de teléfono para urgencias domésticas

2. Emergencia en caso de (Incendio/Enfermedad repentina/Crimen)

Incendio; Enfermedad repentina, lesión, etc.; Daños sufridos por crimen, Llamadas telefónicas al 110 o 119, Partes del cuerpo

3. Preparación para desastres

Tifones, Terremotos, Obtención de información sobre desastres, Lugar de refugio, Lista de objetos de emergencia

II Salud y asistencia médica . . . 8

1. Asistencia médica (Uso de las instituciones de asistencia médica)

Asistencia Médica de Japón, Instituciones de Asistencia Médica, Hospitalización, Hospitales donde entienden Idiomas Extranjeros, Lesiones y Enfermedad que ocurran de Noche o en Días Festivos, Medicina

2. Seguros médicos (Seguro Nacional de Salud/Seguro de Asistencia Pública para los Ancianos)

Seguros Médicos en Japón, Seguro Nacional de Salud(Kokumin kenko hoken), Sistema de Asistencia Médica para Ancianos (mayores de 75 años), Seguro de Asistencia Pública para los Ancianos

3. Cuidados con la salud

Centros de Sanidad Pública (Hokenjo), Centros de Sanidad Municipales (Asistencia y Médica y Salud)

III Vida diaria y vivienda . . . 15

1. Búsqueda de vivienda

Solicitud de viviendas de administración prefectural, Otras viviendas de administración pública, Búsqueda de vivienda privada para alquilar

2. Mudanzas y regreso al país

Trámites de la vivienda anterior, Traslado al nuevo lugar, Regreso al país

3. Abastecimiento de agua (Suidou)

Solicitud, Tarifa, Cuidados en el invierno

4. Electricidad (Denki)

Electricidad en Japón, Solicitud del servicio eléctrico, Pago, Aviso de la cantidad consumida de electricidad y Recibo

5. Gas

Tipos de gas, Los escapes de gas, Notificación de pago por consumo de gas / Recibo de pago

6. Basura (Gomi)

Cómo desechar la basura, Cómo deshacerse de otras basuras

7. Vida cotidiana

Buenas maneras para vivir, Vida del consumidor

8. Cuando tenga problemas en su vida diaria

IV Sistema de control migratorio / Sistema de registro básico de los residentes extranjeros / Matrimonio / Divorcio • • • 26

1. Tarjeta de residencia

Emisión de la Tarjeta de Residencia, Trámites en el Municipio, Trámites en la Oficina Regional de Inmigración, Sistema de registro básico de los residentes extranjeros, Sistema My Number

2. Trámites de inmigración

Permiso de Reentrada (En caso de Salir de Japón una temporada), Renovación del Período de Estancia, Cambio de Estatus de Residencia, Permiso para realizar otras Actividades fuera del Título obtenido en el Estatus de Residencia (Shikakugai katsudo kyoka)

3. Matrimonio

Matrimonio entre japonés y extranjero, Matrimonio entre ambas personas de nacionalidad extranjera, Cambio de categoría de estatus, Cambios de datos en la tarjeta de residencia, Otros cambios.

4. Divorcio

Cuando vaya a divorciarse, Cuando no quiera divorciarse, Estatus de residencia después del Divorcio, Cambios en los datos del registro.

5. Defunción

Registro de defunción, Entierro

V Transporte • • • 37

1. Medios de transporte

Tren (JR, Ferrocarriles privados, Metro), Líneas de autobuses, Taxis, Objetos perdidos en los medios de transporte

2. Bicicletas (Jitensha)

Comprar una bicicleta, Cómo estacionar una bicicleta, En caso de robo de la bicicleta, No recoja bicicletas abandonadas, Reglas de tráfico

3. Licencia de conducir

Licencia de conducir internacional, Cambio de la licencia extranjera, Obtención de la licencia de conducir en Japón, Traducción de permisos extranjeros, Reglas de conducción en Japón

4. Señales y caracteres chinos (“kanji”) que podemos encontrar en la ciudad

VI Embarazo / Parto / Crianza de los hijos / Educación • • • 43

1. Embarazo y parto

Cuando esté embarazada, Costos, Ayuda financiera durante el embarazo, Parto

2. Guarderías Infantiles

Guarderías infantiles en Japón, Servicio privado, Centro de apoyo familiar, Uso gratuito de jardín de infantes y guardería, Plan de subsidio infantil

3. Salud y Asistencia Médica de Bebés y Niños

Asistencia médica de niños, Vacunas preventivas, Chequeo de salud (Kenko Shindan)
Costos médicos de bebés y niños

4. Sistema educacional de Japón

Educación obligatoria (Gimu Kyoiku), Después de la educación obligatoria, Apoyo en la vida escolar de los niños, los alumnos, Almuerzo (Bento), Sistema de subsidio escolar

VII Información y comunicación • • • 50

1. Teléfonos

Solicitud de nuevos teléfonos, Pago de cuota, Preguntas y servicios telefónicos

2. Teléfonos celulares

3. Modo para hacer una llamada telefónica internacional

4. Medios de comunicación

TV, Radio, Internet, Periódicos y revistas, Bibliotecas que disponen de libros y revistas en idiomas extranjeros

VIII Trabajo / Impuestos / Transferencia de dinero al extranjero

• • • 57

1. Buscar trabajo

Para buscar trabajo, Búsqueda de trabajo para los estudiantes extranjeros después de graduarse, Búsqueda de trabajo especializado y técnico

2. Trabajo

Condiciones Laborales, Normas relativas al Trabajo, La Superintendencia de Normas Laborales, Accidentes laborales, Ventanillas de consulta, Seguro de desempleo

3. Impuestos

Modo de pagar los impuestos, Tipos de impuestos

4. Bancos y Envío de dinero al extranjero

Bancos (Ginko), Oficina de correos (Yubinkyoku), Transferencia de dinero al extranjero

5. Pensión

Plan de Jubilación del Seguro Social, Plan Nacional de Pensiones, Pago de la Suma Alzada por Retiro

IX Anexo • • • 64

1. Lista de organizaciones relacionadas

Prefectura de Osaka y municipios dentro de la Prefectura de Osaka, Municipalidad y Municipalidades Distritales de la Ciudad de Osaka, oficinas de impuestos municipales, Municipalidad y Municipalidades Distritales de la Ciudad de Sakai, Agencia Nacional, Lista de asociaciones internacionales dentro de la Prefectura de Osaka.

2. Consultas en idiomas extranjeros

3. Salud e institución médica

Lista de centros médicos de emergencias en los días feriados y la noche, Centros de Salud publica, Lista de centros de salud y otros

4. Empleo

Hello Work – Agencias publicas de servicios de empleo en la Prefectura de Osaka, Oficinas de

colocación en la Prefectura de Osaka, Oficinas de supervisión de la normativa laboral

5. Lista de Consulados Generales (en Kansai) y Embajadas

Consulados Generales en Kansai, Embajadas y Consulados Honorarios en Japón (en caso de no existir los consulados generales en Kansai)

Modo de utilizar la guía

- Esta guía versa sobre una variedad de asuntos básicos y esenciales realmente necesarios a los no japoneses para vivir, trabajar y mantener una familia en Osaka.
- El contenido se actualizó en Marzo del 2024.
- Las explicaciones ofrecidas son meramente ideas generales; para una información más detallada, consulte a los organismos relacionados. Cuando no se señala específicamente, el personal para ponerse en contacto indicado en la guía atiende sólo en japonés. Por favor, al entablar ese contacto, pida la ayuda de una persona que hable japonés



この事業は宝くじ普及広報事業費の助成を受けています。

■ Índice por Objetivo

En caso de	Trámite necesario • lo que necesita realizar		Lugar de entrega, entre otros	Página
Comenzar a vivir en Japón	Registro de Domicilio		Municipio del lugar de residencia	27
	Tarjeta de My number o Notificación de Numero de Persona Física			29
	Seguro Nacional de Salud			10
	Pensión Nacional			63
Mudanza	Notificación de la salida de una ciudad, ingreso a otra ciudad. (*Cambio de domicilio)		Municipio de su anterior lugar de residencia, Municipio de su nuevo domicilio. (*Cambios de domicilio en el Municipio)	17
	Seguro de Salud Nacional			
Salir del país	Salida temporal	Permiso de reentrada Consideraciones al sistema del permiso de reentrada.	Oficina de Inmigración	30
	Regreso al país	Saldo de impuestos	Municipio del lugar de residencia	17
		Cambio de domicilio fuera de Japón		
		Suspensión de la Pensión Nacional		
		Devolución de la tarjeta de residencia	Devolver a la autoridad de inmigración al salir del país	
Contraer matrimonio	Cónyuge japonés(a)	Registro de matrimonio	Municipio donde vive o bien en el municipio del domicilio permanente del japonés(a)	32
		Cambio de estatus de residencia	Oficina de Inmigración	
		Notificación al país de origen	Embajada o Consulado de su país de origen	
	Ambos cónyuges extranjeros	Notificación al país de origen	Embajada o Consulado de su país de origen	
		Cambio de estatus de residencia	Oficina de Inmigración	
Divorciarse ★	Cónyuge japonés(a)	Notificación de divorcio	Municipio de donde vive	34
		Notificación al país de origen	Embajada o Consulado del país de origen	
	Ambos cónyuges extranjeros	—	Embajada o Consulado del país de origen	
Embarazarse	Expedir la libreta de maternidad		Municipio de donde vive	43
Dar a luz	Certificado de nacimiento		Municipio de donde vive	44
	Registro de extranjero			
	Obtención de estatus de residencia		Oficina de Inmigración	
	Notificación al país de origen		Embajada o Consulado del país de origen	
Fallecer ★	Notificación de defunción		Municipio del lugar del fallecimiento o de la persona que hace la notificación	36
	Devolución de la tarjeta de residencia		Oficina de inmigración	
	Notificación al país de origen		Embajada o Consulado del país de origen	

I En caso de emergencia

I -1 Lista de teléfonos para urgencias domésticas

Policía		110
Incendio		119
Ambulancia		119
Mi médico		
Hospital cercano		
Escape de gas		
Empresa de reparación de agua		
Agencia más próxima de compañía de luz de Kansai		
Consulado y Embajada		
Escuela/Trabajo		
Asociaciones y otros		

[Return to Top](#)

I -2 Emergencia en caso de (Incendio/Enfermedad repentina/Crimen)

1. Incendio (☎119 • disponible también en inglés)

En caso de incendio, avise en voz alta a los vecinos. Si hay alarma de incendios (timbre de alarma) dentro del edificio, pulse el botón correspondiente. Marque el 119 e informe con calma a las autoridades del incendio y su localización. En caso de que el fuego y el humo avancen rápidamente, refúgiense inmediatamente en un lugar seguro.

Ejemplo de cómo pedir ayuda en japonés:

- “Kaji desu. ●●no▲▲desu”
- (“Hay un incendio. Soy▲▲ (nombre) de●● (dirección).”)
- “●●no▲▲desuga, tonari ga kaji desu”
- (“Soy ▲▲(nombre) de●●(dirección). Hay un incendio en la casa de al lado”)
- “●●no ▲▲desuga, basho wa ▼▼desu”
- (“ Soy ▲▲(nombre) de●● (dirección). El lugar es ▼▼”)

2. Enfermedad repentina, lesión, etc. (☎119 • disponible en japonés e inglés)

En caso de enfermedad o lesión repentinamente, si no puede ir al hospital por sí mismo, marque el 119 y llame una ambulancia. Las llamadas al 119 y el servicio de ambulancia son gratis. Sin embargo, usted tendrá que pagar los gastos médicos. Por otra parte, tenga en cuenta que la ambulancia elegirá el hospital apropiado según los síntomas presentados, el lugar y la hora. De manera que, a veces, usted no podrá especificar el hospital de su gusto.

En caso de que haya ingerido una droga o un veneno por descuido, acuda inmediatamente a un hospital con el envase y el prospecto explicativo de lo que haya ingerido o llame a la ambulancia. Puede conseguir información sobre el tratamiento que debe tomar después de ingerir un veneno al llamar al 119.

(Guía para el uso de ambulancias para visitantes extranjeros en Japón)

<https://www.fdma.go.jp/publication/portal/post1/post1.html>

Ejemplo de cómo pedir ayuda en japonés:

- “Kyukyusha o onegai shimasu. ●●no ▲▲desu.”
- (“Por favor, llame a una ambulancia. Soy ▲▲ (nombre) de●● (dirección).”)
- “●●no ▲▲desuga, ▼▼ o kega shimasita”
- (“Soy▲▲ (nombre) de ●●(dirección). Me he herido en ▼▼ (parte del cuerpo).”)
- “●●no ▲▲desuga, ▼▼ ga itakute ugokemasen.”
- (“Soy▲▲ (nombre) de●● (dirección). Me duele ▼▼ (parte del cuerpo) y no puedo moverme.”)
- “●●no ▲▲desuga, Chi ga dete imasu.”
- (“Me llamo▲▲ (nombre) de ●●(dirección). Estoy sangrando.”)

3. Daño sufrido por crimen (☎110 • disponible en japonés e inglés)

Si ha sido objeto o testigo de un crimen, comuníquese con la Policía inmediatamente marcando el 110. Si han forzado su casa u oficina, deje el sitio sin tocar y marque el 110.

Ejemplo de cómo pedir ayuda en japonés:

- “Tasukete kudasai” (“¡Socorro!”)
- “Dorobo desu” (“¡Ladrón!”)
- “Suri ni aimashita” (“Me robó un carterista”)
- “Naguraremashita” (“Me golpearon”)

Existe “la Ley contra el acoso” para evitar acosos tales como persecuciones o acechos reiterados, peticiones constantes de citas o encuentros, uso de lenguaje violento, llamadas telefónicas en las que no hay respuesta alguna, etc. Si usted sufre alguno de estos acosos, consulte con la policía.

[Jefatura de Policía de la Prefectura de Osaka contra el acoso obsesivo]

☎06-6937-2110

Por otra parte, esa ley también prohíbe la violencia por parte de los cónyuges o novios.

En el Centro de la Mujer de la Prefectura de Osaka, a la vez que se protege temporalmente a las víctimas, también se ofrece un servicio de asesoramiento.

[Centro de la Mujer de la Prefectura de Osaka]

☎ 06-6949-6181

4. Llamadas telefónicas al 110 o 119

No cuesta nada de dinero llamar al 110 o 119 desde un teléfono público. Descuelgue el teléfono y pulse el botón rojo del teléfono. (Hay algunos teléfonos desde los cuales no se puede hacer llamadas al 110 o 119, o cuyo modo de uso es diferente).

También se puede llamar a estos números desde un teléfono celular. Marque el 119 o 110. Al llamar a estos números, tienes que comunicar su localización y su número de teléfono celular.

Para prevenir daños causados por lenguaje abusivo y llamadas telefónicas silenciosas hay la 「Ley contra el acoso」. Las personas víctimas de esos abusos deben consultar con la policía. [Jefatura de policía de la Prefectura de Osaka contra el acoso obsesivo]

☎06-6937-2110

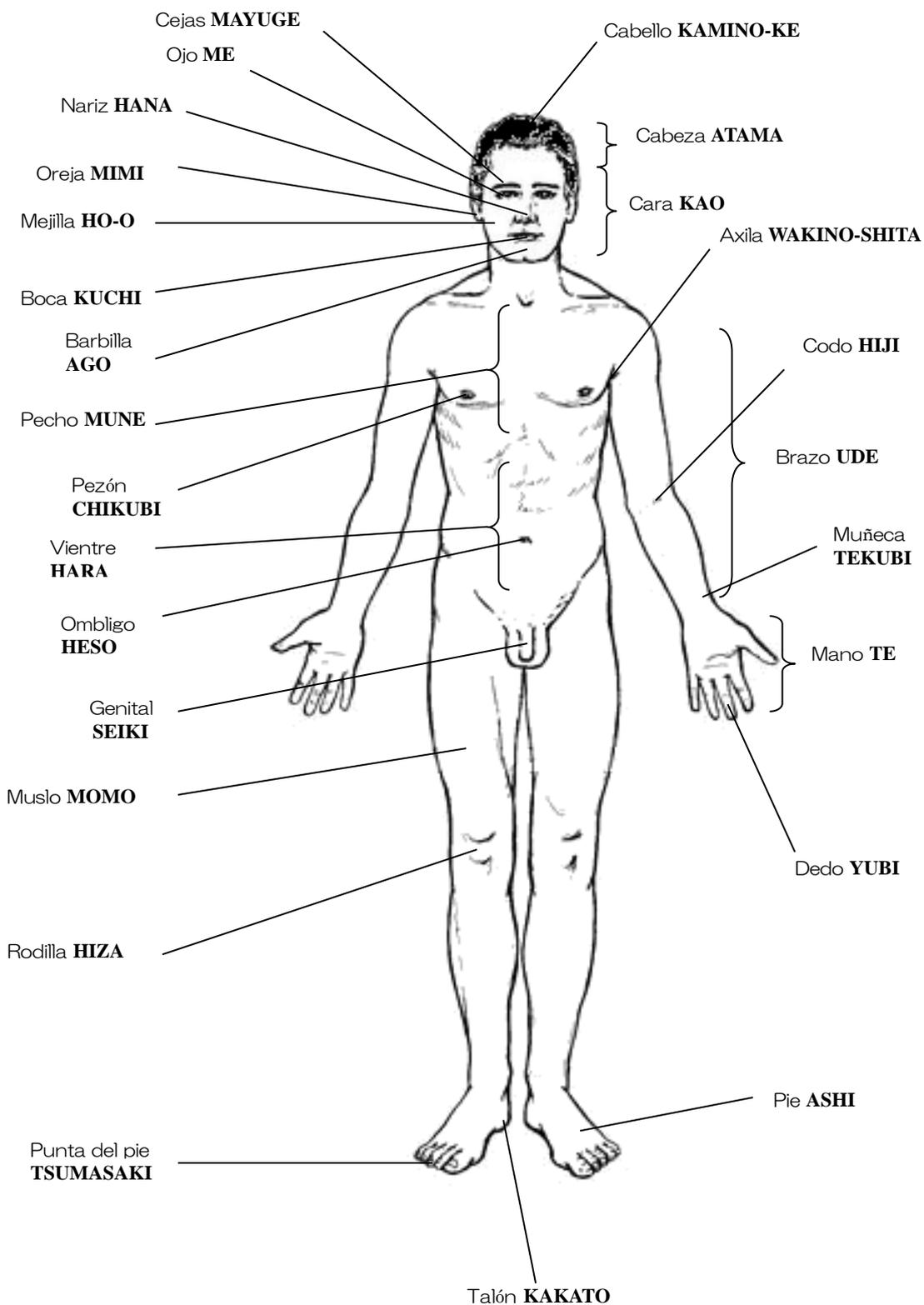
Por otra parte, esa ley también prohíbe la violencia por parte de los cónyuges o novios.

En el Centro de la mujer de la Prefectura de Osaka, a la vez que se protege temporalmente a las víctimas, también se ofrece un servicio de asesoramiento.

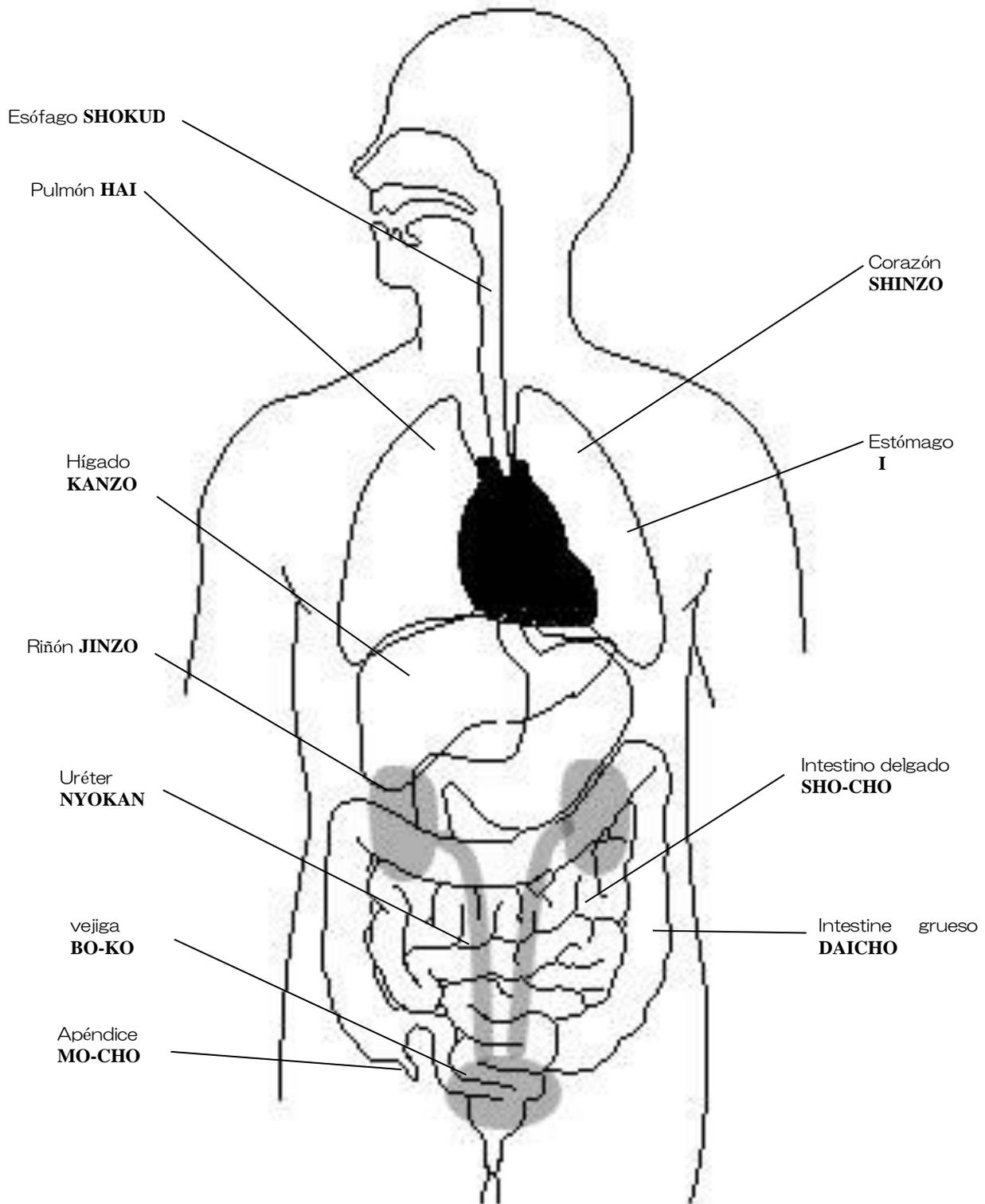
[Centro de la mujer de la Prefectura de Osaka]

☎ 06-6949-6181

5. Partes del cuerpo



Órganos internos



[Return to Top](#)

I-3 Preparación para desastres

1. Tifón

Son las tormentas que se producen de julio a octubre.

Posibles daños

- Ser golpeado y herido por objetos lanzados por los vientos.
- Desprendimientos de tierras o inundaciones ocasionados por las fuertes lluvias.
- Casas inundadas.
- Cortes en el servicio eléctrico.
- Interrupción del abastecimiento de agua en los edificios en los que el motor de la bomba de agua funciona con electricidad.

Es recomendable prestar atención a la previsión meteorológica, pues es posible pronosticar la llegada de tifones .

Prepararse para el tifón

- Interarse de los pronósticos del tiempo transmitidos por los medios de comunicación tales como la radio, TV o internet con el fin de averiguar cuándo y dónde pasará el tifón.
- No salir cuando el viento y lluvia se ponem más fuertes.
- Tener preparado un bolso con artículos de emergencia, tales como agua potable, víveres de reserva (alimentos secos) , linterna, radio portátil, etc.
- Asegurarse exactamente del lugar de refugio más cercano a su vivienda.

2. Terremoto

Japón es uno de los países con más incidencia de terremotos en el mundo. Cuando ocurre un terremoto, existe la posibilidad de muchos daños, tales como la caída de muebles o el derrumbe de casas. También hay veces en que el terremoto causa tsunamis.

Cuando ocurre un terremoto

- ① Si se encuentra dentro de casas o edificios:
 - Protéjase de los objetos que puedan caerle encima metiéndose, por ejemplo, debajo de una mesa.
 - Cuando deje de temblar, apague la cocina de gas, estufas, etc., y cierre todos los conductos de gas y fuego.
 - Deje las puertas de acceso al exterior abiertas y prepare salidas.
 - No use los ascensores.
- ② Si se encuentra en el exterior;
Protéjase la cabeza de los objetos que le puedan caer encima. No se pare debajo de aleros, junto a muros o en lugares parecidos. Huya hacia plazas sin edificios o lugares seguros similares.
- ③ Si está conduciendo;
Confirme la seguridad de uno mismo sin darse prisa, arrímese al arcén y pare el coche. Mismo después del terremoto ocurren temblores secundarios; así que por favor tenga cuidado.

Preparativos diarios

- Asegúrese de fijar con soporte de metal o cadenas muebles, estantes, etc.; para evitar que se caigan.
- No coloque floreros u objetos que se rompan fácilmente en estantes o lugares de los que puedan caer sobre su cabeza mientras duerme.
- Tenga preparado un bolso con objetos de emergencia, tales como agua potable, víveres de reserva (alimentos secos) , linterna, radio portátil, etc.

3. Obtención de información sobre desastres

FM COCOLO 76.5MHz

NHK Transmisión 2 828KHz

NHK Radio 1 666KHz

NHK Televisión General 1CH

NHK World News (BS1, BS Premio)

Internet

NHK World

4. Lugar de refugio

El lugar de refugio se refiere al lugar donde debe refugiarse en caso de desastres.
 Asegurese del lugar de refugio más cercano a su vivienda.

El lugar de refugio de su zona es:

5. Lista de objetos de emergencia

Categoría	Cheque	Objeto	Categoría	Cheque	Objeto
Comestibles		Agua potable	Otros		Linterna
		Pan deshidratado/comida enlatada de emergencia			Radio móvil
Necesidades diarias		Guantes			Pilas
		Toalla			Vela / encendedor
		Bolsa de plástico			Navaja
Objetos de valor		Papel higiénico / pañuelo de papel mojado			Casco (Capucha de tela preventiva)
		Efectivo (monedas)			Baño portable
		Teléfono móvil			Champú que no usa agua
		Libreta del banco / sello			Zapatos
		Tarjeta de seguro de salud / carné de conducir/ tarjeta de My Number			Productos médicos de emergencia / remedios cotidianos
		Pasaporte		Utensilios de escritura (papel, bolígrafo,etc.)	
	Tarjeta de residencia			Chaqueta / ropa interior	

[Return to Top](#)

II Salud y asistencia médica

II -1 Asistencia médica (Uso de las instituciones de asistencia médica)

1. Asistencia médica de Japón

Siendo la tecnología médica de Japón de alto nivel, los médicos en general no suelen explicar detalladamente el tratamiento o las medicinas. No dude en preguntar a su médico si necesita alguna aclaración en particular.

Además, el tiempo de consulta es corto.

Para el dentista lo común es ir con previa cita, pero la mayoría de los hospitales atienden por orden de llegada, haciendo larga la espera. Comparado con otros países, el uso del analgésico es menor.

2. Instituciones de asistencia médica

TIPOS

- Hay consultorios médicos, clínicas, hospitales (hospitalización y con equipo de análisis); especialmente en casos de desconocer la enfermedad o de tener síntomas leves, examínese en principio en una clínica y siga sus indicaciones.

HORARIO DE CONSULTAS

- Hay hospitales que sólo atienden por la mañana.
- La mayoría de los consultorios y clínicas atienden en la mañana y en la tarde, pero puede haber casos donde cierran por la tarde.

LENGUAJE

En general los médicos entienden un poco de inglés, pero el cuestionario médico y los documentos están en su mayoría en japonés. Si no habla el japonés, utilice el cuestionario médico en su idioma, o vaya acompañado de alguien que entienda el japonés.

Cuestionario médico en diversos idiomas) [URL https://www.kifjp.org/medical/](https://www.kifjp.org/medical/)

(International Community Hearty Konandai/Kanagawa International Foundation)

PROCEDIMIENTO PARA CONSULTA MEDICA

- **Recepción:** Vaya a la ventanilla de recepción con su tarjeta de seguro de salud. Ahí mismo llene el cuestionario médico con los síntomas, historial clínico y demás, después espere hasta que seas llamado.
- **Chequeo médico:** Será examinado por el médico y de ser necesario procederán al análisis y tratamiento.
- **Pago:** Reciba las medicinas y pague en la caja cuando le llegue su turno. Últimamente ha aumentado el sistema de generar la receta de las medicinas para que se vaya a comprarlas en las farmacias.

3. Hospitalización

Los hospitales de Japón cuentan con habitaciones privadas, dobles o estándares (para 4 a 6 pacientes).

Para habitaciones privadas o dobles, el seguro no cubre una parte del gasto, esos gastos deberán ser pagados integral.

Para asegurar el tratamiento, el período de hospitalización es prolongado.

En la gran mayoría de los hospitales grandes tienen cuidado de enfermería con tiempo completo, pero de no ser así podrán dar instrucciones para que una persona vaya a acompañarle. En estos casos, el seguro de salud cubre esos gastos.

4. Hospitales donde entienden idiomas extranjeros

Consulte con el “Sistema de informaciones sobre instituciones médicas de la Prefectura de Osaka”, información en internet de la prefectura de Osaka. Asimismo, en la “Sección de información para extranjeros” de la prefectura de Osaka o bien pregunte en el Centro de información de servicios médicos AMDA.

(Suplemento IX-2)

Sistema de información de las instituciones médicas de Osaka

[URL https://www.mfis.pref.osaka.jp/apqq/qq/men/pwtpmenult01.aspx](https://www.mfis.pref.osaka.jp/apqq/qq/men/pwtpmenult01.aspx)

5. Lesiones y enfermedad que ocurran de noche o en días festivos

Si sufre de una lesión o enfermedad durante la noche o día feriado, puede acudir a la clínica de emergencia más cercana. Sin embargo, no podrán atenderle en lengua extranjera por lo que se hace necesario ir acompañado de alguien que entienda el japonés. Asimismo, no atienden fuera de los días y horas especificados. (Suplemento IX-3)

6. Medicina

Las medicinas se clasifican en 2 categorías. Una categoría es de las medicinas recetadas por un doctor en una clínica o hospital después de su diagnóstico, y la otra categoría es de las medicinas vendidas en farmacias o droguerías. Se clasifican por el tipo de medicina.

Recientemente, se les pueden recetar medicinas genéricas, que están disponible para la venta después de que las patentes de las medicinas nuevas (medicinas originales) hayan expirado, y por tener la misma seguridad y los mismos efectos que las medicinas originales que han sido reconocidas por el gobierno. Son más baratas que las nuevas medicinas.

Puede buscar la farmacia más cercana.

⇒ Sistema de búsqueda de farmacias que cubre el seguro de salud (inglés, chino, coreano y japonés)

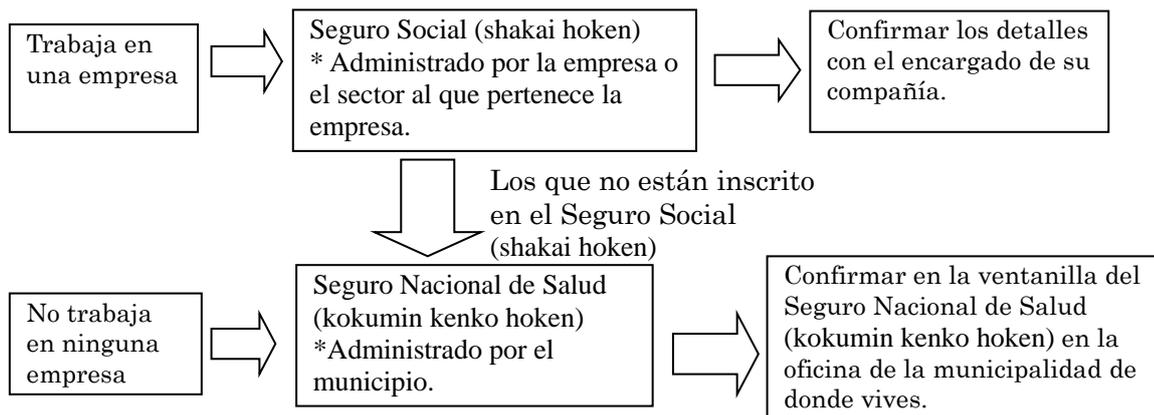
<https://kensaku.okiss.jp/Pc/>

[Return to Top](#)

II-2 Seguros médicos (Seguro nacional de salud (kokumin kenko hoken)/ Seguro de asistencia pública para los ancianos – kaigo hoken y otros)

1. Seguros médicos en Japón

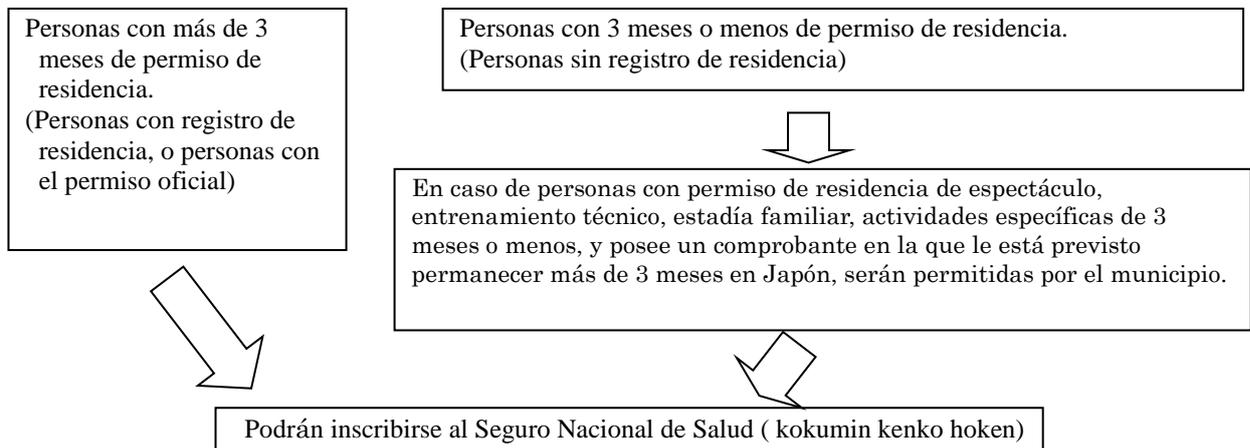
Los seguros médicos en Japón son divididos en 2 tipos como sigue abajo. Según la ley, usted tiene que inscribirse en uno de los 2 tipos. Aunque los gastos médicos son elevados en Japón, es posible reducir los gastos al inscribirse en el seguro. El extranjero con permiso de residencia por un plazo mayor que 3 meses y que tenga realizado el registro de residencia, podrá solicitar su ingreso al seguro nacional de salud.



Las personas que tienen más de 75 años de edad deben inscribirse en el Seguro de Salud para Ancianos (kouki kourensha hoken). (Para detalles ver 3. Sistema de Asistencia Médica para Ancianos) (kouki kourensha hoken seido)

2. Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenko Hoken)

Las personas que pueden inscribirse en el Seguro Nacional de Salud *



Los extranjeros abajo mencionados están exentos ,

* Están exentos quienes vienen de países que tienen convenio de seguridad social con Japón y al mismo tiempo traen los documentos emitidos para asegurar su ingreso al seguro social en su país.

* Personas con el permiso de residencia “actividades específicas”(tokutei katsudo), que se designa a las personas que vienen con el propósito de recibir tratamiento médico y las personas que las que vienen junto para ayudarle.

* Personas que residen con el permiso de residencia “corta estadía”(tanki taizai) y ”diplomáticos”(gaikou).

(1) Trámites para la inscripción:

- Cuando hacer la inscripción: Al entrar a Japón, al mudarse, al nacer un niño, al renunciar al Seguro Social.
- Requisitos: tarjeta de residencia (Aunque no cuente con el registro de residencia, pero caso tenga un comprobante de que esté previsto permanecer por más de 3

meses en Japón)

(2) Beneficios para los asegurados (servicios que puedes recibir):

Pregunte por los detalles de los valores y los trámites necesarios para el subsidio en la ventanilla correspondiente en la municipalidad. (Vea IX-1)

- Gastos médicos pagados por el asegurado:
el asegurado debe pagar 30% de los gastos médicos, [los niños antes de la educación obligatoria, pagan 20%; las personas entre 70- 74 años, pagan 20% (las personas que nacieron hasta el 01 de Abril del 1944, debido a medidas especiales pagan 10%. Quienes tienen ingresos mayores que el mínimo determinado pagan 30%)]. En caso de internamiento, los gastos con alimentación no son cubiertos por el seguro. Y también, el seguro no cubre los gastos por el cuarto, el asegurado debe pagarlo integralmente.
- Gastos elevados de tratamiento médico:
Cuando los gastos médicos de una persona en una misma institución médica en el mismo mes sobrepasan el valor establecido, posteriormente se le reembolsará la cantidad excedida.
- Subsidio por parto y crianza: Cuando la persona asegurada da a luz, parte de los gastos se pagan al jefe de la familia.
- Gastos funerarios: Cuando el asegurado fallece, una parte de los gastos funerarios se pagan a la persona que hizo el funeral.
- Enfermedades específicas: Hay programas de subsidio para gastos médicos por enfermedades específicas.

(3) Cuota de seguro (impuesto):

La cuota del seguro no es igual para todos, sino que cambia según la estructura de la familia, el ingreso total del año anterior etc. la municipalidad enviará un comunicado con el valor, pregunte los detalles en su municipio. (Vea IX-1)

El seguro se paga en varias cuotas al año. Las hojas para hacer el pago se le envían por correo y se puede pagar en la ventanilla del departamento correspondiente, en alguna institución bancaria o en tiendas de conveniencia cercanos. También es posible hacer el pago por descuento automático en la cuenta del banco o del correo, para más detalles pregunte en la ventanilla.

Si todos los asegurados del Seguro Nacional de Salud (kokumin kenko hoken) en una familia son mayores de 65 años, y la pensión del titular de la familia es más de 15.000 yenes al mes, y la suma del seguro y asistencia pública para los ancianos no sobrepasa la mitad de la suma de la pensión, por regla general se le descuenta de su pensión.

Si usted es víctima de algún daño o desastre, que hace con que pierda su trabajo y no puede pagar el seguro temporalmente, puede aplicar a la exoneración/reducción de éste (se le reduce el costo o algunas veces puede especialmente tener exención), consulte al departamento correspondiente de su municipio.

Si usted es víctima de un accidente de tránsito o es herido por otra persona, normalmente el agresor debe pagar los gastos médicos pero según su solicitud puede recibir el tratamiento bajo el seguro nacional de salud (kokumin kenko hoken). Como posteriormente la indemnización de los daños la cobrará el asegurado al agresor, haga previa consulta al departamento correspondiente de su municipio. (Vea IX-1)

Desde Abril del 2018, la prefectura de Osaka en cooperación con los municipios están administrando el seguro nacional de salud, antes el valor cambiaba en cada municipio, ahora ya es todo igual por toda la prefectura de Osaka. Pero, hasta que ese sistema esté totalmente instalado habrá un plazo de 6 años, durante ese tiempo, puede que haya algunas diferencias. Para más detalles pregunte en su municipalidad.

3. Sistema de asistencia médica para ancianos (kouki kourensha iryou seido)

En Japón, las personas mayores de 75 años de edad pasan automáticamente del seguro médico usual al nuevo sistema de asistencia médica para ancianos. Los extranjeros que posean un permiso de residencia mayor a los 3 meses y cuenten con la tarjeta de residencia, automáticamente están inscritos. Sin embargo, si no ha realizado el registro de residencia pero está previsto permanecer por más de 3 meses en Japón puede inscribirse. (Al no realizar el registro de residencia no podrá inscribirse automáticamente. Consulte en el departamento de asistencia médica para ancianos de su municipio).

(Las condiciones de inscripción al seguro de asistencia médica para ancianos es la misma para el seguro nacional de salud. Para mayores informes, vea el 2. Sobre el seguro nacional de salud)

(1) Trámites de inscripción:

- No hay ningún trámite necesario. El mes anterior al cumplimiento de sus 75 años, el órgano competente le enviará la tarjeta del seguro.
 - Las personas entre 65-74 años también pueden inscribirse en este sistema de asistencia médica para ancianos según la solicitud y reconocimiento de alguna discapacidad. Usted puede realizar la solicitud en el departamento encargado del sistema de asistencia médica para ancianos de su municipio.

(2) Subsidios para el asegurado (servicios que puede obtener):

- Gastos médicos que deben ser pagados pelo asegurado:
El asegurado puede recibir el tratamiento médico con el pago de 10% de los gastos médicos, (pero si tiene un ingreso más alto que el máximo fijado pagará el 30% del tratamiento). (Algunos gastos asociados con hospitalización no son cubiertos por el seguro).
- Gastos elevados con tratamiento médico:
Si los gastos médicos en un mismo mes son elevados y sobrepasan el límite de cargo a su cuenta, se reembolsarán lo monto que sobrepasó según se solicite.
- Gastos Funerarios:
En caso de fallecimiento serán cubiertos los gastos funerarios.
- Programa de Subsidio:
Subsidio para ayudar el pago del tratamiento médico de enfermedades específicas (como reducción de los gastos).

Usted puede realizar los trámites del subsidio para los gastos funerarios y del subsidio para las enfermedades específicas en el departamento encargado del sistema de asistencia médica para ancianos de su municipio.

(3) Cuota de seguro:

La cuota es calculada en cada prefectura. La cuota varia según su estructura familiar y el ingreso total del año anterior. Si usted tiene más de 15.000 yenes de pensión al mes y al mismo tiempo la suma del seguro y de asistencia pública para los ancianos no sobrepasa la mitad de la suma de la pensión, se le descuenterá de la pensión. En caso de no corresponder a esto, las hojas de pago le serán enviadas por correo. Realice el pago en la ventanilla del departamento correspondiente o en la institución bancaria más cercana.

Si usted es víctima de algún daño o desastre, o por perder su trabajo no puede pagar el seguro temporalmente, puede aplicar a la exoneración/reducción de la tarifa del seguro, consulte al departamento correspondiente de su municipio. (Vea IX-1)

4. Seguro de asistencia pública para los ancianos

En Japón, cuando usted necesite asistencia pública debido a enfermedades por el avance de la edad, puede hacer uso de los servicios necesarios del seguro de asistencia pública para los ancianos que opera la municipalidad.

(1) Persona a inscribirse:

El asegurado al seguro de asistencia pública para los ancianos será aquella persona que vive en Japón y tiene más de 65 años de edad (Asegurado de la Categoría 1) o que tiene 40 - 64 años de edad con la inscripción del seguro de salud pública (Asegurados de la Categoría 2) . Los extranjeros que residen más de 3 meses en Japón, y tienen domicilio en Japón, también pueden inscribirse en el seguro de asistencia pública para los ancianos. (Aunque cuenten con un permiso de residencia menor a los 3 meses, pero le está permitido permanecer más de 3 meses en Japón, también pueden inscribirse)

(2) Personas que pueden utilizar el servicio:

- Personas mayores de 65 años (Asegurado de la Categoría 1):
 - Con el reconocimiento de la municipalidad de que su estado requiere el cuidado completo (“Asistencia Completa” youkaigo jotai) a causa de encamarse o de demencia senil.
 - Con el reconocimiento de la municipalidad de que su estado no requiere el cuidado completo pero requiere una cierta ayuda (“Asistencia Necesaria” youshien jotai) para la vida cotidiana, etc.
 - Personas entre 40 y 64 años inscritas en el seguro médico (Asegurados de la Categoría 2) con el reconocimiento de la municipalidad de que su estado requiere el cuidado completo o una cierta ayuda a causa de la demencia inicial u otras 16 enfermedades que provienen del envejecimiento como una afección cerebrovascular.

(3) Servicios disponibles:

- Servicios en el domicilio (incluidos servicios de prevenir la asistencia dirigidos a personas en “Asistencia Necesaria”- youshien).
 - Cuidados en el domicilio (Servicio de Ayuda Doméstica-homu herupu sabisu):
Un asistente domiciliario le ayuda en la vida cotidiana y lo asiste con sus cuidados físicos.
 - Enfermería en el domicilio – houmon kango:
Un/a enfermero/a lo visita, confirma la situación del tratamiento médico y da orientación, además de los servicios médicos de enfermería.
 - Asistencia diaria en centros especiales (Servicio diurno - deisabisu):
Usted recibe baño, alimentación y entrenamiento funcional en el centro del servicio diurno
 - Internación corta para asistencia cotidiana (Short Stay)
 - Asistencia cotidiana para los que residen en las instituciones específicas y otras cosas.

■ Servicio en las Instituciones:

- Centro de bienestar para el cuidado de ancianos (Asilo especial para ancianos):

Es un centro donde viven las personas que necesitan el cuidado completo y tienen dificultad en la vida cotidiana en casa (por regla general son para las personas reconocidas con la categoría Necesidad de asistencia 3 o más), hay estarán recibiendo el cuidado necesario, el entrenamiento funcional, los servicios de enfermería, etc.

- Centro de salud y cuidado para ancianos:

Es un centro donde las personas que necesitan el entrenamiento funcional, los servicios de enfermería y cuidados físicos tienen por objetivo volver a casa.

- Centro de asistencia médica para el cuidado de los ancianos:

Es un centro donde las personas que necesitan un tratamiento a largo plazo reciben servicios médicos, cuidados físicos y entrenamiento funcional.

- Clínica de cuidados al anciano:

Instalaciones que administran la gestión médica diaria y los cuidados en la vida cotidiana de los ancianos que tienen esas necesidades para largo plazo.

* Los servicios en estos centros no pueden ser utilizados por aquellas personas de “Asistencia Necesaria”- you shien.

- Servicio de vínculo regional (incluidos servicios de prevenir la asistencia para personas en “Asistencia Necesaria”).

(4) Forma de pago del seguro:

- Personas mayores de 65 años de edad (Asegurado de la Categoría 1):

A las personas, que mensualmente cobra más de 15.000 yenes de la pensión por la edad o jubilación, entre otros; se les reduce de la dicha pensión. Las personas que no reúnan esto pagan directamente a la municipalidad por transferencia bancaria.

- Inscritos en el seguro médico de salud pública entre 40 y 64 años (Asegurado de la Categoría 2):

Se suma el monto a la cuota del seguro médico inscrito y se paga en conjunto.

(5) Carga de los gastos:

- Por regla general, se paga el 10% o el 20% (varía de acuerdo a los ingresos) de los gastos por los servicios recibidos con el seguro de asistencia pública para los ancianos. En caso de ingresar en el centro, se deben pagar los gastos de servicios aparte de los gastos de residencia, alimentos, etc.

- Para que el pago mensual no llegue a ser elevado, se ha establecido un límite máximo (provisión por servicios de cuidado de suma elevada). Para no tener demasiada carga el dicho límite máximo está asignado bajo especialmente a las personas con el ingreso bajo, y además se les bajan los gastos de residencia y alimentos.

(6) Ventanillas de consulta del seguro de asistencia pública para los ancianos en los municipios:

Para los trámites del seguro de asistencia pública para los ancianos y otros detalles sobre los servicios útiles pregunte en la ventanilla del seguro de asistencia pública de su municipio. (Vea IX-1)

[Return to Top](#)

II-3 Cuidados con la salud

En Japón, la administración, las empresas, etc. realizan exámenes médicos para la prevención y el diagnóstico precoz de enfermedades. La mayoría se realiza gratis o a precio bajo. También desde el punto de vista de los gastos, la prevención y el diagnóstico precoz son ventajosos, por eso no dude en consultar al médico.

1. Centros de Sanidad Pública (Hokenjo)

Estos centros realizan un amplio y especializado trabajo para la preservación y mejora de la salud. El horario del análisis varía según los centros de sanidad pública, por eso infórmese con anticipación.

(Vea IX-3)

- Análisis de enfermedades contagiosas (SIDA, enfermedades venéreas, hepatitis viral, etc.)
- Asistencia y consulta sobre salud materno-infantil.
- Asistencia y consulta sobre enfermedades de difícil curación.
- Consulta sobre salud mental.

2. Centros de sanidad municipales (asistencia médica y salud)

Estos centros hacen exámenes médicos necesarios para los residentes locales como los análisis para niños, vacunas preventivas, pruebas de cáncer y exámenes para adolescentes. Los análisis se realizan en los centros de sanidad y las instituciones médicas determinadas. Los servicios ofrecidos varían según los centros. Pregunte los detalles directamente a cada centro. (Vea IX-3)

[Return to Top](#)

III Vida diaria y vivienda

III-1 Búsqueda de vivienda

1. Solicitud de viviendas de administración prefectural

Las solicitudes de vivienda de administración prefectural son realizadas algunas veces durante el año.

Los folletos de solicitud se distribuyen en las municipalidades, Plazas de información al ciudadano, oficinas de administración designadas, Oficina de la Prefectura y otros sitios. Las personas sorteadas, pueden ocupar estas viviendas si cumplen con los requisitos. Los extranjeros que cumplan las siguientes condiciones pueden ser solicitantes:

- ① Personas acorde a los valores de ingresos.
- ② Personas que actualmente tengan problemas de vivienda.
- ③ La persona solicitante deberá vivir y/o trabajar dentro de la Prefectura de Osaka (ó tener planes de trabajo en Osaka).
- ④ Personas que hayan realizado el registro de residencia.

Oficina de administración de viviendas

[URL https://www.pref-osaka.lg.jp/s_jutakukeiei/](https://www.pref-osaka.lg.jp/s_jutakukeiei/)

2. Otras viviendas de administración pública

Viviendas municipales	Viviendas administradas por el municipio para las familias con ingresos menores de un cierto nivel
Viviendas de alquiler públicas suministradas por la Prefectura de Osaka	Viviendas de alquiler administradas directamente por la Prefectura de Osaka para la gente con ingresos de nivel intermedio URL https://www.pref.osaka.lg.jp/jutaku_kikaku/boshujigyo/index.html
Viviendas de alquiler suministradas por la corporación pública de la Prefectura de Osaka	Viviendas de alquiler administradas por la corporación pública de administración de viviendas de la Prefectura de Osaka para la gente con ingresos de nivel intermedio ☎06-6203-5454
Viviendas UR	Viviendas de alquiler construídas y administradas por la Urban Renaissance Agency (Agencia del Renacimiento Urbano) para personas con ingresos de nivel intermedio ☎06-6968-1717

3. Búsqueda de vivienda privada para alquilar

En caso de buscar una vivienda privada para alquilar, será recomendable tener idea de las condiciones como el alquiler, el dinero para el depósito, la zona, la amplitud de la vivienda, etc. Es posible encontrar viviendas en una agencia inmobiliaria (tiendas donde gestionan casas o departamentos de alquiler) de la zona deseada. Es importante explicar cómo desea la vivienda y tener idea sobre los precios del alquiler. También podrá obtener las informaciones por medio de revistas de viviendas, etc. Y puedes buscar ofertas de trabajo, Informaciones inmobiliaria, etc. para extranjeros que viven en Japón y sites con informaciones en otros idiomas.

Cuando decidas el lugar que deseas alquilar, se firma un contrato de alquiler (un contrato para rentar un departamento, etc.) en la oficina de la agencia inmobiliaria. En este contrato se deben estar incluidas las condiciones sobre la renta, los gastos para los servicios de uso común, el depósito, los puntos que hay que tener en cuenta cuando la vivienda sea devuelta, la posibilidad de tener animales domésticos y otras condiciones. Por lo tanto solo se deberá firmar dicho contrato una vez que se entiendan claramente todos estos puntos (Usted firma para demostrar que está de acuerdo con todas las condiciones). Se recomienda tener en cuenta el tiempo de notificación para la devolución de la vivienda (cuando debe notificar a inmobiliaria), el dinero que se descuenta del depósito y sus detalles, dejando claro todos los puntos al respecto para así evitar posibles problemas.

Puede obtener información de viviendas privadas en el Consejo de promoción de vivienda confiable “Osaka Anshin Sumai”.

○ Gastos necesarios para firmar un contrato de alquiler

Renta (Iachin)	La renta mensual. Hay que pagar un mes por adelantado. Generalmente, el primer mes de alquiler hay que pagar por dos meses.
Costos de administración (Kanrihi) (en caso de una vivienda colectiva)	Los costos que se cobran mensualmente para la administración, limpieza, y otras necesidades de los lugares de uso común entre los residentes de la vivienda.
Depósito (Shikikin)	La cantidad pagada al dueño (propietario) de la vivienda al realizar el contrato como garantía de que la renta mensual le será pagada. En Kansai generalmente el depósito equivale entre 1 y 3 meses de la renta mensual, y se usará para reparaciones de la vivienda, etc. Al devolver la vivienda, generalmente se descuentan del 30 al 50% del depósito.
Remuneración (Reikin)	La cantidad pagada al propietario como agradecimiento y no es reembosable al momento de devolver la vivienda.
Comisión (Tyukairyou)	La comisión pagada a la compañía inmobiliaria.

[Return to Top](#)

III-2 Mudanza y regreso al país

1. Trámites de la vivienda anterior

Si se trata de una vivienda de alquiler, se debe liquidar los gastos de agua, gas y electricidad. De antemano se debe llamar a cada una de las compañías y comunicar la mudanza, así cada compañía enviará su cuenta para que puedas pagar. Además, si se efectúa en la oficina de correos el aviso de cambio de dirección, durante un año se enviará de forma gratuita a la nueva dirección toda la correspondencia que llegue a la antigua dirección. En caso de mudarse al mismo municipio, solicite en la municipalidad la notificación de mudarse al mismo municipio "Tenkyo Todoke", y en caso de mudarse a otro municipio, solicite en la municipalidad la notificación de salida del municipio "Tenshutsu Todoke" y recibirá el respectivo comprobante "Tenshutsu Shomeisho". También, solicite en el departamento del Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenko Hoken), la notificación de pérdida de calificación del Seguro "Shikaku Soushitsu Todoke" y devuelva la tarjeta del Seguro.

2. Traslado al nuevo lugar

Contactar con las compañías de gas y electricidad. La compañía de gas enviará a un encargado para abrir el paso de gas, tienes que estar presente durante dicha operación. Generalmente con sólo accionar los interruptores es posible usar la electricidad, pero se le recomienda contactar lo más pronto posible con la compañía eléctrica. El servicio de agua corriente varía en cada caso, así que por favor pregunte al propietario. En un plazo inferior a los 14 días después de la mudanza, haga la notificación de transferencia "Tennyu Todoke" en la municipalidad del nuevo municipio. Después de este procedimiento, la persona que participa del Seguro Nacional de Salud (Kokumin Kenko Hoken), debe solicitar el seguro también en la nueva municipalidad.

Si tiene el carné de conducir, debe informar a la Comisaría de policía del cambio de dirección.

3. Regreso al país

- ① Debes pagar las cuentas de la vivienda. Debes pagar las facturas de gas, electricidad, agua y similares, y las llamadas telefónicas nacionales e internacionales que haya efectuado.
- ② Si regresa a su país a mitad del año fiscal, es necesario pagar todos los impuestos. Abone el impuesto municipal correspondiente a todo ese año en la oficina municipal de su ciudad ("Yakusho"). Los impuestos locales son calculados teniendo en cuenta las entradas del año anterior, así que también es necesario liquidar estos impuestos aunque no vaya a residir en Japón durante ese año.
- ③ En cuanto al impuesto sobre la renta, debes designar un administrador de impuestos y enviar esta información a la oficina de impuestos ("Zeimusho"), durante el período de declaración de la renta podrá recibir las devoluciones del impuesto sobre la renta. También puedes realizar una declaración provisoria, que hace posible pagar los impuestos sobre la renta correspondientes antes de salir del Japón.
- ④ Realice el trámite de salida del país en la municipalidad.
- ⑤ Antes de salir del país, debes pagar el Seguro Nacional de Salud en la municipalidad y hacer los procedimientos para retirarse del Seguro Nacional de Salud.
- ⑥ Si participa de la pensión, es posible pedir el pago de la suma alzada por retiro "Dattai Ichiji Kin", después de regresar a su país. Consiga la documentación necesaria para ello en las oficinas de Pension o en su lugar de trabajo.
- ⑦ Al salir del país, devuelva la tarjeta de residencia al oficial de la oficina de inmigración.

[Return to Top](#)

III-3 Abastecimiento de agua (Suidou)

En Japón, incluyendo la Prefectura de Osaka, se puede beber el agua corriente. Para usar el agua corriente en la nueva dirección hay que solicitarlo.

1. Solicitud

En algún sitio alrededor de la puerta de su casa habrá probablemente una tarjeta. Comuníquese al departamento (oficina) de abastecimiento de agua municipal el número de su tarjeta (Shiyosha Bango- número de usuario). Una vez que se haya puesto en contacto con el departamento (Oficina) de abastecimiento de agua, una persona de ese departamento irá para abrir la llave del agua de su casa. Tardará, como máximo, cuatro días desde que se hace la solicitud hasta el momento en que se puede usar el agua, por lo cual se recomienda solicitarla cuanto antes. En caso de casas o departamentos de renta, generalmente la cooperativa de administración o el dueño hace el control y el trámite del agua.

2. Tarifa

La tarifa del agua comprende la carga básica y una carga proporcionada a la cantidad usada. La factura del agua llega cada 2 meses referentes a 2 meses por correo. El pago se puede hacer en la ventanilla del banco, o directo de la cuenta del banco. Hay municipios que admiten los pagos en las tiendas de conveniencia. Recuerde que la falta de pago puede ocasionarle el corte de agua.

En caso de que en su vecindad haya alcantarillas, Ud. tendrá que pagar también por el uso de alcantarillas. En caso de viviendas colectivas, generalmente la cooperativa de administración o el dueño hace las cuentas de la cantidad de agua consumida por cada inquilino y se encarga de cobrar a cada uno de ellos.

3. Cuidados en el invierno

Las tuberías de agua pueden congelarse y explotar en los días fríos de invierno. En esos días es necesario tomar ciertas medidas tales como dejar correr un poco de agua por la noche.

[Return to Top](#)

III-4 Electricidad (Denki)

1. Electricidad en Japón

La electricidad en Japón se suministra a un voltaje estable de 100 voltios. La frecuencia puede ser, según la región, de 50Hz (en el este de Japón) ó 60Hz (en el oeste de Japón). En la región de Osaka es de 60Hz.

Tenga mucho cuidado con el uso de aparatos eléctricos extranjeros, porque la diferencia en la frecuencia podrá ser la causa de perjuicio de su funcionamiento, o avería.

2. Solicitud del servicio eléctrico

Generalmente para solicitar el servicio de electricidad nuevamente, llame al departamento de servicio al cliente de la oficina más próxima de la empresa de electricidad (Kansai Denryoku) después de tirar del interruptor principal. Este interruptor principal suele estar colocado dentro de la caja de electricidad (una caja que contiene a la vez el interruptor de fuga eléctrica y el de seguridad, necesarios para usar la electricidad de modo seguro) que está colgada a la pared de entrada o por la cocina. En la entrada o junto a esa caja habrá una tarjeta de informe para ponerse en contacto con la empresa de electricidad (Kansai Denryoku), marcando el número de teléfono indicado o mandando la tarjeta postal anexo para la solicitud.

3. Pago

Cada mes se le enviará la factura según la cantidad consumida anotada en el medidor. El pago se puede hacer en la oficina local de la empresa de electricidad (Kansai Denryoku), en un banco o en una tienda de conveniencia. También se puede hacer el trámite para que le cobren directamente de la cuenta del banco.

4. Aviso de la cantidad consumida de electricidad y recibo

The diagram shows a Japanese electricity usage notice card with several callouts pointing to specific information:

- Número de identificación del suministro:** Points to the top header area.
- Número del usuario:** Points to the user name '関電 太郎 様'.
- Tipo del contrato:** Points to the contract type '従量電灯A'.
- Periodo de utilización del mes:** Points to the usage period '01月01日 ~ 01月31日'.
- Monto utilizado en el mismo mes del año anterior • comparación con el año anterior el mismo mes:** Points to the comparison section showing '430kWh' and '-30.2%'.
- Cantidad utilizada este mes:** Points to the current month's usage '300kWh'.
- Fecha de transferencia:** Points to the bill date '01月01日'.
- Fecha limite de pago:** Points to the payment deadline '01月01日'.
- Valor utilizado de energía este mes:** Points to the amount used '300kWh'.
- Detalles de la cuenta:** Points to the account details section.
- Precio unitario del costo de la energía (este mes y el mes siguiente):** Points to the unit price table.
- Impuesto de promoción de la generación de energía renovable (para el año correspondiente):** Points to the 'Renewable Energy Promotion Tax' line item.
- Cantidad utilizada más anterior:** Points to the previous month's usage '121kWh'.
- Valor utilizado el mes anterior:** Points to the previous month's amount '121kWh'.
- Teléfono de la oficina de KEPCO:** Points to the bottom contact information.
- Fecha de lectura para el próximo mes:** Points to the next month's reading date '01月01日'.

Si registra su dirección de correo electrónico, hay un servicio que le permite verificar el monto de la factura y la tarifa de uso por correo electrónico.

Colabora: Energía Eléctrica de Kansai, S.A.

[Return to Top](#)

III-5 Gas

1. Tipos de gas

Hay el gas urbano suministrado por tubos, y el gas propano colocado en bombonas en las casas. Los aparatos utilizados son diferentes según el gas. Es muy peligroso utilizar aparatos que no correspondan al tipo de gas que se está usando. Verifique la clase de gas utilizado preguntando al dueño o a la compañía de gas local.

(1) Gas urbano (Toshi gas)

El medidor del gas urbano está colocado fuera de su vivienda. Para solicitar el gas, llame al número indicado en el contador solicitando el nuevo servicio.

Al llamar, le preguntarán su dirección, nombre, el día en que comenzará a usar el gas y la hora deseada para que un técnico lo visite. Después de haberse puesto en contacto con la oficina un técnico visitará la casa para abrir la línea de gas. Se requiere que usted esté presente durante la visita del técnico.

(2) Gas propano (propan gas)

Incluso en las zonas donde se suministra el gas propano, igual que en el gas urbano, hay una etiqueta en el contador con un número al que llamar para solicitar el uso. Se lo traerán en bombona desde un establecimiento de combustible. Tenga en cuenta que no puede utilizar los mismos aparatos y utensilios que se usa con gas urbano.

2. Los escapes de gas

El gas despide un olor que se siente al haber un escape de gas. Si sospecha que hay escape de gas, cierre inmediatamente la línea principal y póngase en contacto con la compañía de gas.

En caso de escape de gas de ciudad (Números telefónicos de Osaka Gas exclusivamente para el aviso de escape de gas, disponible sólo en japonés)

Ciudad de Osaka	☎0120-0-19424
Parte Sur de la prefectura de Osaka	☎0120-3-19424
Parte Nordeste de la prefectura de Osaka	☎0120-5-19424

III-6 Basura (Gomi)

1. Cómo desechar la basura

Se separa la basura con el fin de reducir la cantidad de basura y de promover el reciclado posterior.

Tipos de basura

- Basura combustible
- Basura no combustible
- Periódicos, revistas, latas y botellas de plástico

Para no causar problemas con los vecinos, hay que cumplir las normas y modos apropiados para la eliminación de la basura.

Lo que **no** debe hacer

- ① Sacar la basura fuera de los días designados.
- ② Sacar la basura fuera de las áreas designadas.
- ③ Sacar la basura sin separarla debidamente.

Los tipos de basura y normas para su eliminación varían según el municipio, pregunte los detalles a la municipalidad o a los vecinos. Hay algunas municipalidad que ofrecen explicaciones sobre la eliminación de la basura en idiomas extranjeros.

2. Cómo deshacerse de otras basuras

(1) Pilas, botellas y otras basuras:

Las pilas contienen sustancias nocivas y requieren una técnicas especiales para su eliminación, Por lo que, como regla general, deben devolverse en la caja de recolección del establecimiento donde fueron adquiridas. Además, algunas tiendas devuelven cierta cantidad de dinero al devolver botellas de cerveza, jugo, etc. Para eso la tienda requiere que se comprobar que fue comprado ahí.

(2) Envases o envolturas de plástico:

Los envases o envolturas de plástico se depositan en días determinados en una bolsa.

(3) Artículos de basura de gran volumen:

Los objetos que ya no se utilicen tales como muebles y electrodomésticos (excepto aire acondicionado, televisor, refrigeradora, lavadora que deben seguir las reglas del (4)), la basura voluminosa es recogida en días determinados o es posible uno mismo llamar para que se la lleven. Algunas municipalidad cobran por recoger la basura voluminosa.

(4) Aparatos de aire acondicionado, televisiones, refrigeradores, lavadoras, secadoras de ropa:

Para deshacerse de aparatos de aire acondicionado, televisiones, refrigeradores, lavadoras, o secadoras de ropa de uso doméstico, tiene que comunicar a la tienda donde se compró el aparato, pagar el precio estipulado y hacer que dicha tienda recoja el aparato. Dichos aparatos serán reciclados por el fabricante. La municipalidad no se hace cargo de estos aparatos.

(Referencia) Ley de Reciclaje de Electrodomésticos

URL https://www.meti.go.jp/policy/kaden_recycle/

[Return to Top](#)

III-7 Vida cotidiana

1. Buenas maneras para vivir

Socializar con los japoneses

Para vivir en Japón lo primero que hay que tener en cuenta son las normas de cortesía y las costumbres diarias. Poco a poco ahí que aprenderlas y aplicarlas.

- Cuando tengas marcado algún compromiso asegúrate de llegar a tiempo. En caso de llegar tarde o necesitar faltar al compromiso, debes avisar con antelación sin falta.
- La forma de saludar de los japoneses consiste en doblar la cintura y bajar la cabeza (hacer una reverencia).
- Es descortés hacer preguntas sobre cosas muy personales (acerca del trabajo, el sueldo, la familia...) a las personas no tan conocidas.
- Para pedir algún favor a otro, no debe hacerlo con insistencia ni enfatizar opiniones personales para no molestarle.

Relación de vecindad

(1) Saludos:

Es importante saludar a los vecinos. El saludo diario es la clave para una buena comunicación. También se dice que el saludo mutuo es eficaz para la prevención de los crímenes.

(2) Ruidos:

En las ciudades hay gente especialmente sensible a los ruidos de la vida diaria. Y también hay poca tolerancia al hecho de que los niños sean el origen de estos ruidos. Es importante tener cuidado con esto, principalmente en lugares de vivienda común tales como departamentos. Absténgase de hacer ruidos que puedan molestar a sus vecinos especialmente a partir de las diez de la noche. Además hay personas que trabajan por la noche y que necesitan el día para dormir. Aunque para uno mismo no parezca ruido, hay casos en que el sonido se propaga con más efecto entre los vecinos de un mismo edificio debido a la estructura de la construcción. Tenga cuidado a la hora de utilizar aspiradoras, usar la lavadora, la entrada y salida de personas o el cierre y la apertura de puertas principalmente por la noche.

Cuando usted esté molesto por algún tipo de ruidos, consulte a la inmobiliaria con la que contrató su vivienda en caso de encontrarse usted en edificios o lugares de vivienda compartida, en el resto de los casos, consulte sobre el problema con personas como el presidente de la asociación de vecinos.

(3) Asociaciones de vecinos (*Chonikai*):

En cada territorio existen grupos comunitarios como las asociaciones de vecinos que se ocupan de asuntos como la convivencia común en armonía con los vecinos, la limpieza o la prevención de crímenes, etc. Organizan diversos actos comunes de limpieza o confraternización. La participación en estas asociaciones de vecinos es opcional, pero es conveniente, porque facilita conseguir información relacionada con la administración de la vecindad. Además se llega a conocer las caras de los vecinos, lo que resulta útil a la hora de evitar crímenes, por lo que le recomendamos que participe de estas asociaciones en la medida de sus posibilidades.

(4) Boletines circulares (*Kairanban*):

En las asociaciones de vecinos se hacen circular estos boletines (*kairanban*). Es común que estas circulares sean informaciones del ayuntamiento que se cuelgan en tableros informativos. Los vecinos le traerán esa información y lo que ha de hacer es leerla, ponerle su sello ("hanko") o firmarla y llevarla a la siguiente casa. Infórmese acerca de a quién después de usted debes llevar esa información.

(5) Limpieza:

En las ciudades y barrios hay días designados para limpiar los alrededores de la casa, la calle o los parques cercanos. En esos días al menos un miembro de cada familia toma parte, recoge la basura y quita las hierbas. Para crear un buen ambiente de convivencia con vecinos u otras personas a las que no se ve todos los días por diversos motivos, como el trabajo, por favor, tome parte en estas labores de limpieza sin falta.

2. Vida del consumidor

En esos tiempos es posible comprar productos con facilidad online y hacer contratos de servicios. Como consumidor, puede hacer contrato de teléfono celular, servicio de internet, préstamo para compra de carro, contrato de imóvel, etc. El Japón tiene distintas prácticas comerciales de otros países, también tiene el problema de comprensión del idioma que provocan problemas al realizar los contratos de compras. Cuando eso acontece es question de contactar el Centro de información al consumidor ``Shohi Seikatsu Centar`` para informaciones y consultas. En el Centro de información al consumidor ``Shohi Seikatsu Centar``es posible recibir gratis informaciones y realizar consultas sobre productos y servicios contractados.

URL https://www.kokusen.go.jp/map/ncac_map27.html

[Return to Top](#)

III-8 Cuando tenga problemas en su vida diaria

Existen los siguientes sistemas de asistencia para las personas con problemas en su vida diaria. Para mayor información, pregunte en la ventanilla encargada de asuntos sociales de las oficinas municipales de su domicilio. (Vea IX-1)

(1) Comisionado(a) de bienestar social/bienestar infantil (Minsei / jidou iin):

Estos comisionados responden a todas las consultas de las personas que tengan problemas en su vida diaria, como ancianos que viven solos, ancianos postrados por enfermedad, familias monoparentales o personas que sufran de alguna minusvalía, así como prestar el apoyo necesario entre otras cosas, para lo que cooperan con las oficinas de la Seguridad social o las oficinas administrativas. También es posible consultar asuntos relacionados con los niños u obtener consejos de otros tipos.

(2) Asistencia pública (seikatsu hogo):

Aun con los propios bienes, la propia habilidad, otros sistemas o ayudas oficiales, o ayudas de parientes familiares, sigue teniendo problemas económicos en su vida diaria, consulte al departamento de asistencia pública de su domicilio. Así podrán llevarse a cabo las medidas oportunas para que se puedan ayudarle en su situación.

(3) Préstamos monetarios:

Para responder a situaciones problemáticas de la vida diaria, existen sistemas de préstamos monetarios tales como ayudas económicas para el bienestar de la vida diaria y fondos monetarios de urgencia.

[Return to Top](#)

IV Sistema de control migratorio / Sistema de registro básico de los residentes extranjeros / Matrimonio / Divorcio

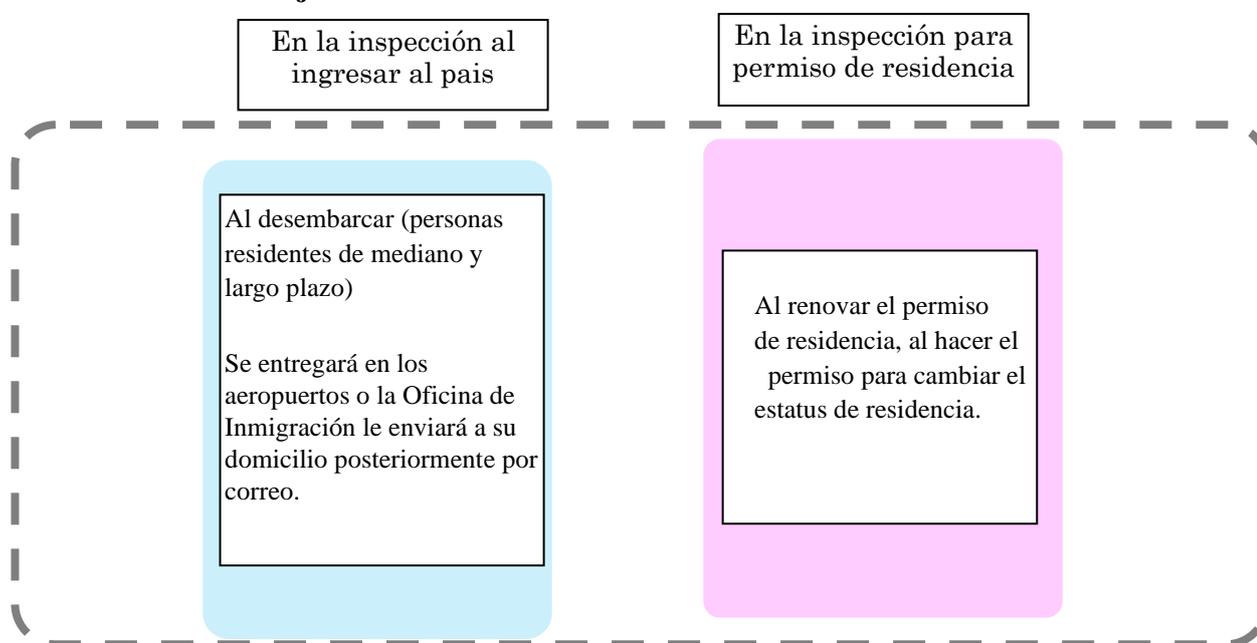
IV-1 Tarjeta de residencia

De acuerdo con la Ley de Migración, la tarjeta de residencia se expide a los extranjeros que poseen un permiso de residencia y permanecen en Japón por un período de mediano y/o largo plazo.

Se expedirá la tarjeta de residencia a las personas “residentes de mediano o largo plazo” que no correspondan con ninguno de los siguientes casos:

- ① Se les ha determinado un permiso de residencia de “plazo de menos de 3 meses”
- ② Se les ha determinado un permiso de residencia de “corto plazo”
- ③ Se les ha determinado un permiso de residencia de “diplomacia” u “oficial”
- ④ Extranjeros equivalentes a los que se indican en los tres elementos anteriores ① al ③, según Ordenanzas del Ministerio de Justicia
- ⑤ Extranjeros con permiso de residente permanente especial
- ⑥ No tienen permiso de residencia (estatus de residencia)

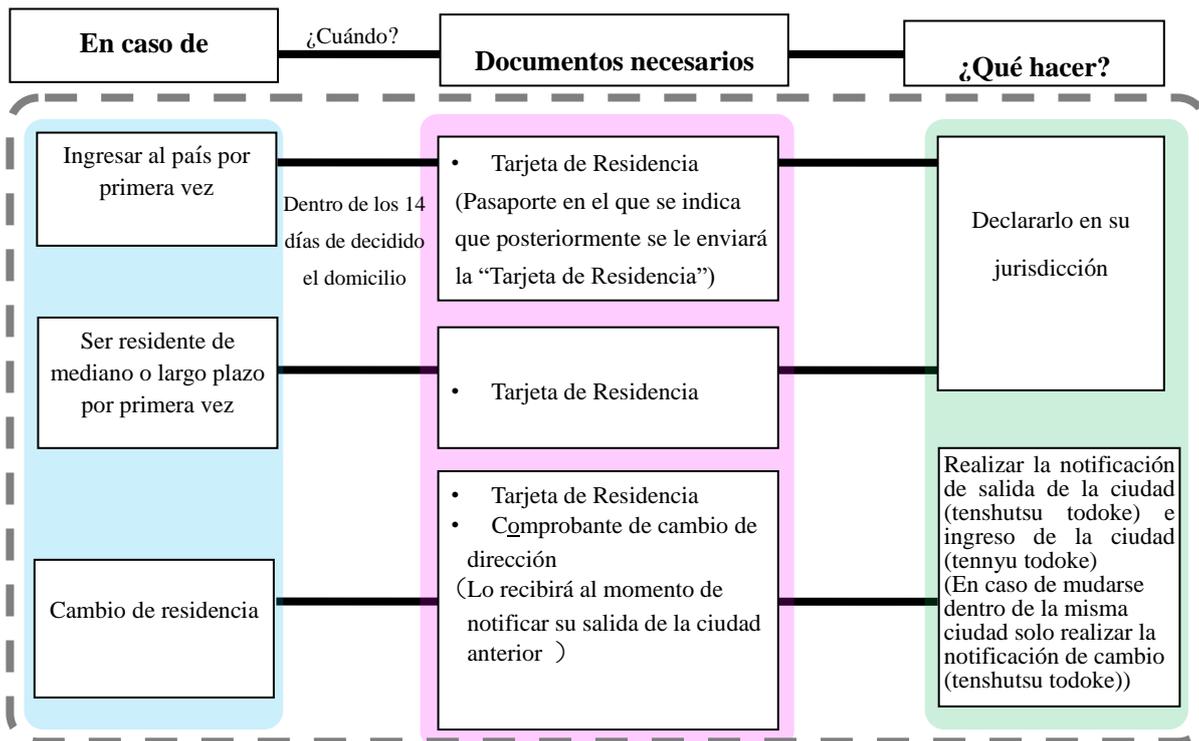
1. Emisión de la tarjeta de residencia



La tarjeta de residencia se emite al desembarcar en el país por primera vez, al cambiar el estatus del permiso de residencia, al extender el período de residencia, etc.

La tarjeta de residencia deberá siempre llevarla consigo. En caso de ser solicitado por la policía es necesario mostrarlo. Sin embargo, para menores de 16 años, no es necesario portar la tarjeta de residencia consigo.

2. Trámites en el municipio

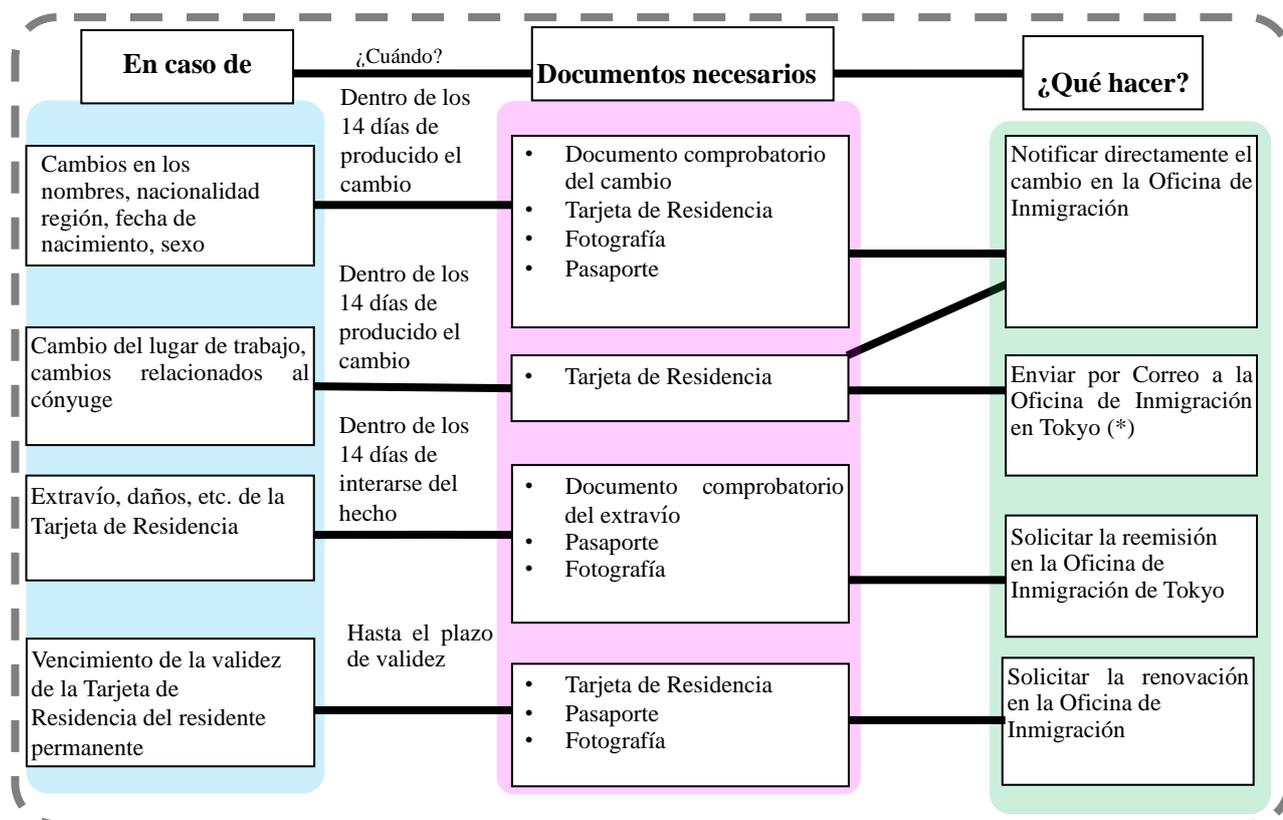


Recibirá la tarjeta de residencia en los aeropuertos de Kansai, Narita, Haneda, Chubu, Shin-Chitose, Hiroshima, Fukuoka según la autorización de desembarque, en caso de ser residente de mediano y largo plazo. En caso de ingresar por otros aeropuertos o puertos, luego de notificar su domicilio en el municipio correspondiente, la tarjeta de residencia se le enviará por correo.

La tarjeta de residencia incluirá: una fotografía de rostro, datos personales como nombre, nacionalidad/región, fecha de nacimiento, sexo, domicilio, permiso de residencia, período de residencia, si le está o no permitido trabajar, en caso de que se cuente con permiso de trabajo, será indicado en la tarjeta. Los trámites relacionados al domicilio se realizan en el municipio.

En caso de mudarse a otra ciudad, deberá notificar en el municipio anterior el trámite de salida de la ciudad (tenshutsu todoke), luego en la nueva ciudad deberá realizar el trámite de ingreso (tennyu todoke) dentro de los 14 días de realizada la mudanza. Una vez hecho el informe en la municipalidad juntamente con el comprobante de salida y de ingreso a la ciudad, no es necesario informar su cambio de domicilio a la Oficina de Inmigración.

3. Trámites en la Oficina Regional de Inmigración



(1) Registro de cambios

En caso de cambios en los datos de la tarjeta de residencia, tales como nombres, nacionalidad/región, fecha de nacimiento, sexo, declararlos dentro de los 14 días directamente en la Oficina de inmigración. En este caso, se le emitirá una tarjeta de residencia nueva.

Si usted posee el permiso de residencia como “técnico • experto en humanidades • relaciones internacionales”, etc., en la que le permite trabajar, o el permiso de “estudiante” en la que le permite estudiar, en caso de cambiar el lugar de trabajo o de escuela, notificarlo dentro de los 14 días, directamente a la Oficina de inmigración o enviar por correo a la Oficina de Inmigración de Tokyo (*). Si usted posee el permiso de residencia “estancia familiar”, “cónyuge, etc. de ciudadano japonés”, en caso de fallecimiento o divorcio del cónyuge, igualmente deberá declararlo dentro de los 14 días.

(*) **Dirección a enviar** 〒108-8255 Tokyo-to, Minato-ku, Konan 5-5-30

Tokyo Shutsunyokoku Zairyu Kanri-kyoku

Zairyu Kanri Joho Bumon Todoke-de Uketsuke Tanto

URL <https://www.ens-immi.moj.go.jp/NA01/NAA01S/NAA01STransfer>

(2) Reemisión de la tarjeta de residencia

En caso de extravío o robo de la tarjeta de residencia, obtener el comprobante de extravío o robo en la delegación policial o cuartel de bomberos y dentro de los 14 días solicitar la reemisión directamente en la oficina de Inmigraciones.

(3) Renovación de la tarjeta de residencia de los residentes permanentes

La solicitud para la renovación de la tarjeta de residencia, en caso de residentes permanentes mayores de 16 años o personas con el tipo de visa “profesional de alto nivel tipo 2” realizarlo con 2 meses antes de su vencimiento, en caso de menores de 16 años, el vencimiento es cuando cumple los 16 años y lo

podrá solicitar su renovación 6 meses antes. En caso de residentes de mediano y largo plazo, no residentes permanentes, la validez es hasta el vencimiento de la tarjeta de residencia para mayores de 16 años.

4. Sistema de registro básico de los residentes extranjeros

A los residentes extranjeros se les aplica la “ley de registro básico de residentes” al igual que los japoneses. En el certificado de residencia, se incluirán los datos de nombres, fecha de nacimiento, sexo, domicilio, nombre del jefe de familia, además de nacionalidad/región, permiso de residencia, período de estadía, etc. La tarjeta de residencia no incluye el nombre cotidiano (tsuushomei) , pero si será añadido en el Certificado de Residencia. Se emitirá el certificado de residencia (jyuminhyo) (Comprobante de datos del registro – jyuminhyo kisaijiko shomeisho). El certificado de residencia se emite a los extranjeros que se les determine un permiso de residencia legal mayor que 3 meses con domicilio en Japón, se excluye a los extranjeros de corta estadía o turismo, etc.

Se les emitirá el Certificado de Residencia a los extranjeros de residencia de mediano y largo plazo de acuerdo al cuadro inferior:

1. Residentes de mediano y largo plazo
2. Residentes permanentes especiales
3. Refugiados temporales autorizados o residentes provisionales autorizados
4. Residentes temporales debido al nacimiento o a la pérdida de su nacionalidad.

En caso de dar a luz a un niño de que **no** tiene la nacionalidad japonesa, notificarlo dentro de los 14 días del nacimiento. Por notificar el hecho del nacimiento en la municipalidad, como “residente por transcurso de nacimiento” se le emitirá el certificado de residencia. En caso de residir en Japón más de 60 días del período de “residente por transcurso de nacimiento”, deberá notificarlo en la Oficina de Inmigración dentro de los 30 días del nacimiento, para así solicitar el permiso de residencia. Al recibir la autorización del permiso de residencia, en caso de ser considerado residente de mediano o largo plazo, la Oficina de Inmigración entregará la tarjeta de residencia .

5. Sistema My number

El número personal (My Number) con 12 dígitos, se le da a todos que residen en el Japón. El número personal es diferente para cada persona y por norma el número autorizado se usa para toda la vida. Ese sistema de número personal se utiliza en los campos de seguridad social, impuestos y medidas de prevención contra desastres. Al entrar al Japón y tras la expedición del certificado de residencia por primera vez, llegará en su dirección después de 2 o 3 semanas una correspondencia (registrada – kan i kakitome) con la notificación de su número personal y la solicitud para emisión de la tarjeta de número personal. Es posible solicitar la tarjeta de número personal (My Number card) en línea desde una computadora o un teléfono inteligente (Smartphone), Puedes solicitar escrito a mano por carta o ainda, en las maquinas de foto que tiene por la calle y tienen el sistema para solicitar la tarjeta. Si tienes cambio de «dirección» o del «nombre» en la tarjeta de residencia, la notificación debe realizarse en máximo 14 días en la ventanilla de la municipalidad, para que se actualice la tarjeta de My Number. En caso de haber extendido el período de estadía debido a renovación de visado, debe también realizar el trámite de renovación de la tarjeta de My Number. Es posible renovar la tarjeta de My Number, hasta 3 meses antes de la fecha de su validez.

Llamada gratuita My Number general (atendimiento en inglés, chino, coreano, español, portugués)

Para bloquear temporariamente por pérdida o robo de la notificación del My Number o de la tarjeta de My Number Tel 0120-0178-27

0570-064-738 (si el teléfono arriba no for posible conectar llamada paga)

Horario de atención

Inglés, chino, coreano, español, portugués 24 horas

Tailandés, nepalí, indonés 9:00 ~18:00

Vietnamita, tagalago 10:00 ~19:00

Para información del sistema My Number, Mynportal Tel 0120-0178-26

Horario de atención

Inglés, chino, coreano, español, portugués Lunes a viernes de las 9:30 hasta las 20:00

Sábados, domingos y días festivos 9:30 ~17:30 (excepto fin de año y año nuevo)

[URL https://www.digital.go.jp/policies/mynumber/](https://www.digital.go.jp/policies/mynumber/)

[Return to Top](#)

IV-2 Trámites de inmigración

1. Permiso de reentrada (En caso de salir de Japón una temporada)

En caso de salir temporalmente de Japón durante su período de estancia, puede conseguir el permiso de reentrada para volver a entrar al país. Hay permisos de reentrada única o múltiple, válidas hasta por 5 años (siempre y cuando no se extienda de la fecha de validez de su período de estancia). Ahora bien, las personas cuyo estatus de residencia es de “Estadía Corta” no aplican para el permiso de reentrada. Los documentos a entregar son los siguientes:

- ① Solicitud de permiso de reentrada (disponible en la ventanilla de la Oficina de Inmigración)
- ② Tarjeta de residencia (⇒IV-1)
- ③ Pasaporte
- ④ Timbre fiscal – shyunyu inshi de 3,000 yenes (para permiso único) / Timbre fiscal de 6,000 yenes (para permiso múltiple)

Normalmente, el permiso de reentrada se expide el mismo día. Los trámites en la prefectura se llevan a cabo en la Oficina de Inmigración de Osaka.

Con la introducción de las “consideraciones al sistema del permiso de reentrada”, los extranjeros que posean un pasaporte válido y la tarjeta de residencia, y que vuelven al país dentro de 1 año de haber salido del país, para volver a realizar la misma actividad, no será necesario el permiso de reentrada. Para hacer uso de este sistema, será necesario mostrar la tarjeta de residencia al salir del país.

2. Renovación del período de estancia

La estancia que tiene autorizada en Japón normalmente tiene un período límite. Si quiere prolongar este período continuando sus mismas actividades, es necesario que le sea aceptada la solicitud de renovación. La solicitud se puede realizar desde 3 meses antes de que se venza dicho período. Los documentos necesarios son los siguientes:

- ① Solicitud de renovación del permiso del período de estancia (Zairyu kikan koushin shinseisho) (disponible en la ventanilla de la Oficina de Inmigración)
- ② Pasaporte
- ③ Tarjeta de residencia
- ④ Documentos que comprueben las actividades realizadas hasta la fecha y las actividades a realizar (varía según cada estatus de residencia, infórmese de los detalles en el Centro de información general de inmigración . También se informa en la página web de la Oficina de Inmigración del Ministerio de Justicia)
- ⑤ Fotografía

Permiso

Se determinará la aprobación de la estancia , tras el examen de los documentos. Desde el momento en que hace la solicitud, en el reverso de la tarjeta de residencia será descrito que el trámite está en proceso. En caso de aprobar la solicitud, y si es residente de mediano o largo plazo, se emitirá otra tarjeta de residencia.

3. Cambio de estatus de residencia

En caso de realizar una actividad diferente a la permitida en su estatus de residencia, hay que solicitar ese cambio. Este sistema permite el cambio de estatus de residencia sin necesidad de salir del país. Haga el trámite desde el momento que surja la necesidad del cambio hasta la fecha de vencimiento de su actual estatus de residencia.

Los documentos necesarios varían según el estatus de residencia al que cambia, por lo tanto, verifique en el Centro de información general de inmigración. También en la página web de la Oficina de Inmigración encontrará la información:

URL <https://www.moj.go.jp/isa/applications/procedures/16-2.html>

4. Permiso para realizar actividades fuera del título obtenido en el estatus de residencia (Shikakugai katsudo kyoka)

Si realiza un trabajo no autorizado dentro de las actividades que otorga su estatus de residencia, será considerado un trabajo ilegal. Por ejemplo, si va a trabajar temporalmente (Arubaito) siendo estudiante extranjero, necesita este permiso “Shikakugai katsudo kyoka”. Reciba esta autorización en la oficina de inmigración antes de empezar el trabajo temporal.

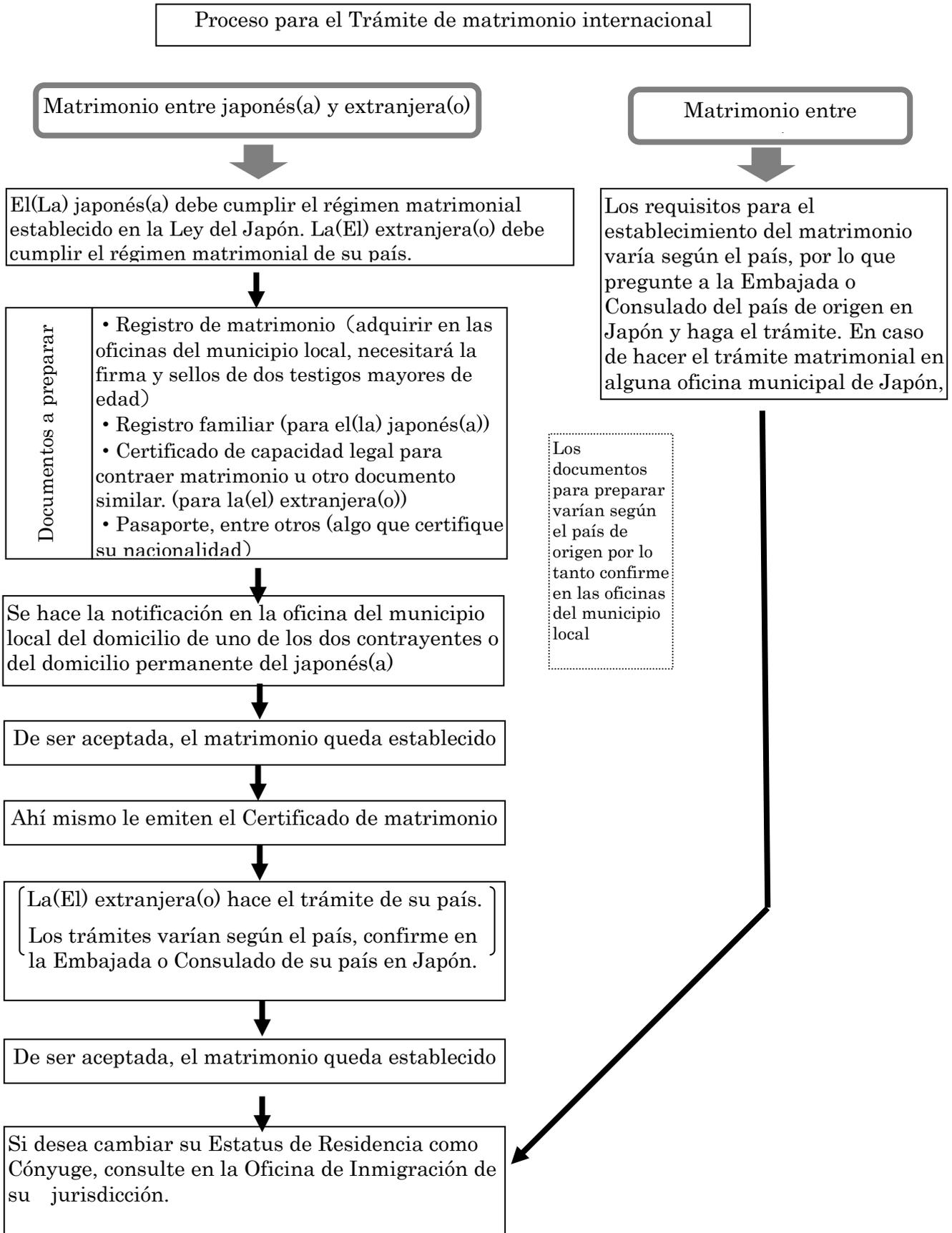
En caso de ingresar al país por primera vez, y se le ha determinado el permiso de residencia como “estudiante”, (sin embargo solamente a los que poseen el período mayor a los 3 meses), podrá realizar al momento del ingreso al país por aeropuerto o puerto la solicitud para obtener el “permiso para realizar otras actividades de las permitidas” .

Documentos Necesarios

- ① Solicitud de permiso para realizar actividades fuera del título obtenido en el estatus de residencia
- ② Tarjeta de residencia
- ③ Pasaporte
- ④ Documento que certifique el tipo de actividad

[Return to Top](#)

IV-3 Matrimonio



1. Matrimonio entre japonés y extranjero

En caso de matrimonio con un(a) japonés(a) en Japón, se hace la notificación en la oficina del municipio local. (La) japonés(a) debe cumplir todas las condiciones del régimen matrimonial establecida por la Ley Japonesa, y la(el) extranjera(o) debe cumplir lo mismo con su país. Los documentos necesarios son los siguientes:

Registro familiar (koseki tohon) o el extrato del registro familiar (shouhon) (del (a) japonés (a))

Pasaporte (Algo que certifique su nacionalidad)

Certificado de capacidad legal para contraer matrimonio (Kon-in Yoken Gubi Shomeisho) expedido por la Embajada o Consulado de su país u otro documento similar. (Si no está escrito en japonés, adjunte la traducción con nombre, dirección, sello del traductor)

Registro de matrimonio (disponible en ventanillas. Para hacer la notificación necesitará 2 testigos mayores de 18 años, con sus firmas y sellos. Asimismo, debe ser entregada escrito en japonés)

Un matrimonio que se establece en Japón debe ser notificado también en el país de origen. Para eso necesitará el Certificado de aceptación de la declaración del matrimonio (kon intodoke jyuri shomeisho) que le emitirán en la oficina del municipio local donde efectuó la notificación. Los trámites varían según el país, así que para ello confirme en la Embajada o Consulado (Suplemento IX-5) de su país.

La validez del matrimonio es a partir del día de la notificación.

2. Matrimonio entre personas de nacionalidad extranjera

El matrimonio entre ambas personas de nacionalidad extranjera en Japón es posible según las leyes del Japón bajo ciertas condiciones. Sin embargo, tomen en cuenta que dicho matrimonio puede que no sea válido en sus respectivos países. Para los trámites de notificación del matrimonio, pregunten a la Embajada o Consulado de sus países (Suplemento IX-5) y a la oficina del municipio local donde harán la notificación (Suplemento IX-1).

3. Cambio de categoría de estatus

En caso de casarse con un(a) japonés(a) y va a cambiar su categoría de visado al de cónyuge de japonés(a), o bien, en caso de casarse con un(a) extranjero(a) y va a cambiar su categoría de visado al de cónyuge, pregunte en el Centro de información general de Osaka para residentes extranjeros (Suplemento IX-2).

4. Cambio de datos en la tarjeta de residencia

En caso de cambios en los nombres debido al matrimonio, notificarlo en la Oficina de inmigración, en caso de cambio de domicilio, notificarlo en el municipio que le corresponda. (Suplemento IX-1).

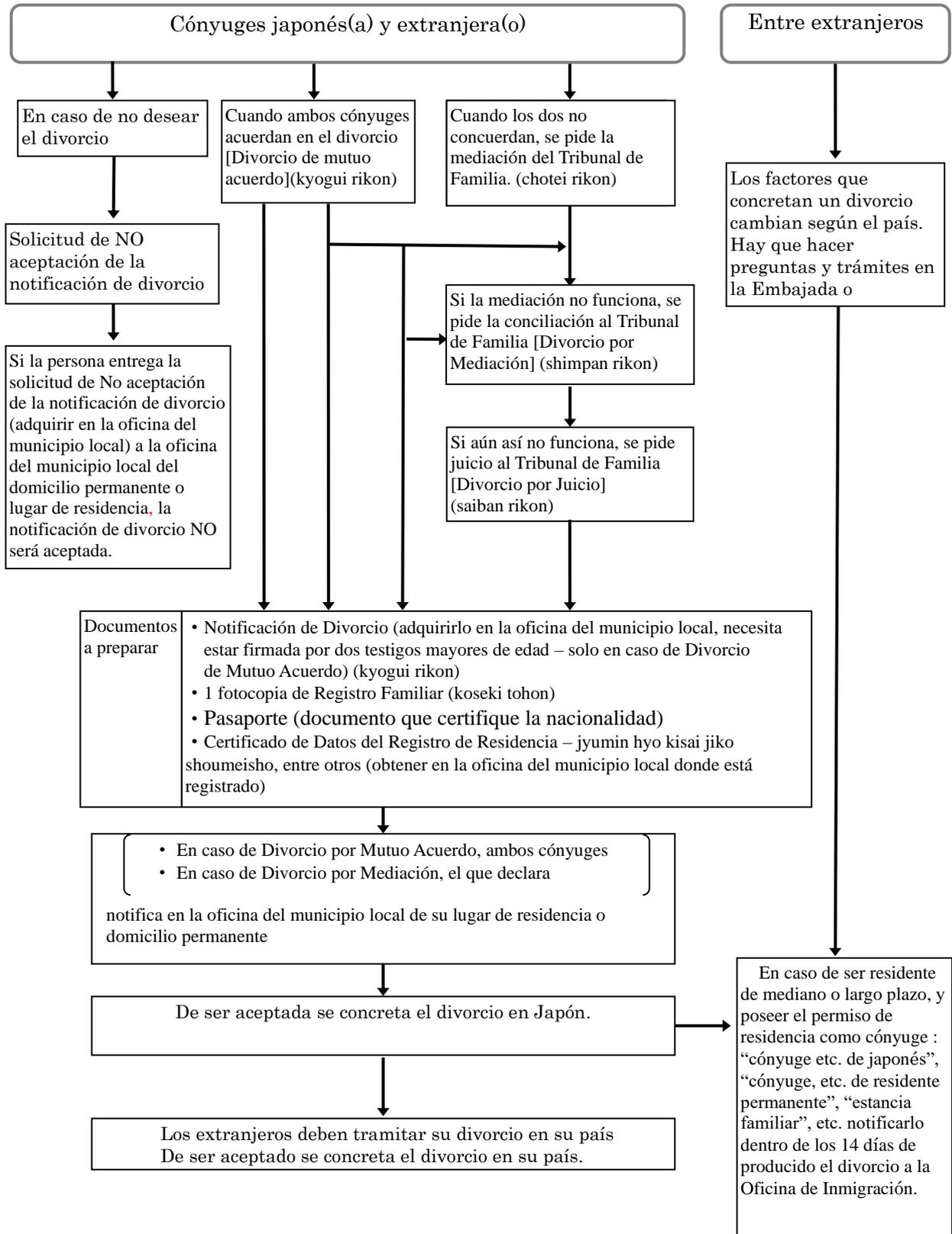
5. Otros cambios

Ao casarse puede haber algunos cambios sobre los impuestos, la pensión, el seguro médico y los subsidios del trabajo, consulte con la persona encargada en su trabajo.

[Return to Top](#)

IV-4 Divorcio

En el caso de un matrimonio internacional, los trámites del divorcio pueden ser complicados por cuestiones legales. Aún cuando se concrete el divorcio en Japón, puede que en su país no le reconozcan su validez. En esta parte, se reducirá a la explicación general sobre los trámites según las leyes de Japón.



1. Cuando vaya a divorciarse

Se pueden divorciar, cuando uno de los cónyuges es japonés que radica en Japón, y ambos cónyuges están de acuerdo en divorciarse, según la ley de Japón. En Japón, bajo el consentimiento de ambos cónyuges, al entregarse la notificación de divorcio a la oficina del municipio local y al aceptarse se concreta el Divorcio Consensual o de mutuo acuerdo (Kyogi Rikon); cuando se concreta por la intervención del tribunal de familia es “Divorcio por Mediación” (Chotei Rikon), “Divorcio por Arbitraje” (Shinpan Rikon) o “Divorcio por Juicio” (Saiban Rikon). Si tramita el divorcio sólo en Japón y no hace el trámite en su propio país, puede continuar casado en su país pudiendo ser causa de problemas, por lo que debes hacer los trámites de divorcio también en su país para concretar el divorcio.

En caso de que ambos cónyuges sean de nacionalidad extranjera, las condiciones de divorcio y trámites varían según el país, por lo que pregunte en las Embajadas o Consulados de sus países. (Suplemento IX-5)

2. Cuando no desea divorciarse

En caso de que el cónyuge japonés le exija el divorcio que usted no desea, el divorcio puede quedar concretado si la persona entrega la notificación de divorcio firmada aún sin su permiso. Para evitarlo, sería bueno entregar una solicitud de No aceptación de la notificación de divorcio a la oficina del municipio local del lugar permanente del cónyuge japonés o bien del lugar de residencia. Hecha la solicitud, mientras usted no acuerde el “Divorcio de Mutuo Acuerdo” no podrá haber divorcio por mediación, o por juicio sólo por una parte. Sin embargo, este sistema no aplica cuando ambos cónyuges son de nacionalidad extranjera.

3. Estatus de residencia después del divorcio

En caso de que usted tenga el permiso de residencia como “Cónyuge etc. de Japonés”, o conyuge de extranjero como “Cónyuge, etc. de residente permanente”, o “Estancia familiar”, etc. en caso de divorciarse deberá presentar los documentos relacionados al cónyuge en la Oficina de Inmigración dentro de hasta 14 días.

En caso de poseer el permiso de residencia como “Estancia familiar”, “Cónyuge etc. de Japonés”, o “Cónyuge, etc. de residente permanente”, y han pasado mas de 6 meses de no llevar vida en común, es posible que le cancelen el permiso de residencia. El no cambiar el permiso de residencia le puede imposibilitar seguir residiendo en Japón, por lo que deberá consultar con las oficinas correspondientes o con los centros de información general para residentes extranjeros. (Suplemento IX-2)

4. Cambios en los datos del registro

En caso de cualquier cambio en el nombre debido al divorcio, notificarlo en la Oficina de inmigración. En caso de cambio de domicilio es necesario hacer la notificación en el municipio. (Suplemento IX- 1)

[Return to Top](#)

IV-5 Defunción

1.Registro de defunción

La defunción de un extranjero en japon, igual que los japoneses, debe ser notificada a las oficinas locales del municipio según la ley japonesa, dentro de los 7 días siguientes de haberse enterado del hecho. En Japón, la confirmación de la defunción debe ser realizada por un médico o por un médico forense con licencia médica japonesa, aun sea el caso muy evidente.

El médico, después de confirmar la defunción, expedirá el Certificado de defunción que debe ser entregado a la autoridad respectiva del municipio del lugar del fallecimiento o del lugar donde vive la persona que hace la notificación. Dentro de hasta 14 días de ocurrido el fallecimiento, la tarjeta de residencia debe ser devuelta directamente a la oficina de inmigración o por correo a la oficina de inmigración de Tokyo (*) Asimismo, haga los trámites en el país natal del difunto. Como los trámites serán diferentes según el país, confirme en la embajada o consulado del país cómo hacer . (Suplemento IX-5) .

(*) **Dirección a enviar** 〒135-0064 Tokyo-to, Koto-ku, Oume 2-7-11
Tokyo Kowan Godo Chosha 9F
Tokyo Shutsunyukoku Zairyu Kanri-kyoku Odaiba Bunshitsu

2,Entierro

Casi no hay cementerios donde permiten el entierro en la prefectura de Osaka con la población densa. Si por razones de religión o costumbre, necesita llevar acabo un entierro en vez de una cremación, puede consultar al consulado para la búsqueda de cementerios o para transferir el cuerpo al país natal. (Suplemento IX-5)

[Return to Top](#)

V Transporte

V-1 Medios de transporte

1. Tren (JR, ferrocarriles privados, metro)

Se puede comprar el billete en los expendedores automáticos. Compre el billete comprobando de antemano su destino en el mapa de estaciones y tarifas. Si al comprar se equivoca, cambie su billete con el personal de la estación antes de pasar la barrera de acceso. También se ofrecen los siguientes servicios para facilitar el uso de los medios de transporte.

- La tarjeta “ICOCA” es una tarjeta prepaga (tarjeta IC) emitida por la línea JR West Japan. Si abona dinero en la tarjeta de antemano, se puede usar en los autobuses y líneas férreas de todo el país que tienen la marca IC, incluyendo los medios de transporte que aceptan la tarjeta “PITAPA”, mencionada abajo.
- La tarjeta “PITAPA” es una tarjeta de crédito (tarjeta IC) para usar en los ferrocarriles privados, metros y autobuses que tienen la marca PITAPA en el área de Kansai.
- El pase de ciertos tramos prepagados le ofrecen descuentos de tarifa. Se venden pases por un periodo de 1 mes, 3 meses o 6 meses.

2. Líneas de autobuses

En los autobuses no hay cobradores. Antes de subirse al autobús, confirme su destino, que está indicado en la ventanilla del frente y de atrás del autobús. El importe puede ser uniforme por más lejos que viaje o puede variar en proporción a la distancia del viaje. Cuando el importe varía, hay que sacar un billete del expendedor al subir al autobús. Confirme la tarifa adecuada conforme a la lista de tarifas y el número de su billete, e introduzca el importe al bajar del autobús en las máquinas habilitadas a tal efecto. Por lo tanto, tenga preparado el cambio necesario. Si desea pagar con una tarjeta IC, utilice el lector de tarjetas en la entrada del autobús cuando entrar y toque el lector de tarjetas en la caja de tarifas cuando baje del autobús.

Cuando desea bajarse haga sabérselo al conductor presionando el botón de aviso después de que la voz anuncie la parada.

3. Taxis

Cuando desee subirse a un taxi, levante su mano y pare el vehículo con la señal roja que indica que está libre ubicada en la parte del parabrisas en un lugar donde el vehículo pueda pararse con facilidad. En frente de las estaciones hay paradas de taxi. Al subir al taxi indique claramente su destino al conductor. Es conveniente llevar un mapa o escrita la dirección en un papel. Las tarifas están establecidas según distancias y tiempos. Procure facilitar la tarea del conductor, que puede no tener cambio para billetes de 5000 ó 10.000 yenes. La aplicación de reserva y llamada de taxis es una forma cómoda de llamar a un taxi con solo un teléfono inteligente, esa es una herramienta sencilla. Solo operando la aplicación puedes llamar un taxi a la ubicación especificada y llevarlo a tu destino y pagar por el servicio. También hay aplicaciones que son compatibles con varios idiomas.

4. Objetos perdidos en los medios de transporte

- ① Centro de atención al Cliente de West Japan Railway (JR Nishi Nihon)
☎ 0570-00-2486 (en japonés) (Todos los días de 6:00-23:00hs.)
- ② Osaka Metro
☎ 0570-6666-24 (en japonés) (Todos los días de 8:00-21:00hs.)
- ③ Autobús de la ciudad de Osaka
Consulte con las Oficinas de Autobús
- ④ Taxi (Centro del Taxi de Osaka)
☎ 06-6933-5618/9 (en japonés) (Días Laborables de 9:00-17:00hs. / Sábados de 9:00-12:00hs.)

[Return to Top](#)

V-2 Bicicletas (Jitensha)

1. Comprar una bicicleta

Normalmente se compran en las tiendas de bicicletas o en los centros para el hogar (Home Center). Se requiere registrar la bicicleta en la tienda donde la ha comprado para la prevención de delitos. El registro de cada bicicleta cuesta 600 yenes.

2. Cómo estacionar una bicicleta

Siempre deje la bicicleta en lugares donde no molesta el paso de peatones u otros. Hay zonas determinadas, especialmente cerca de las estaciones, donde se prohíbe por reglamentos municipales estacionar bicicletas. Si Ud. deja la bicicleta en esos lugares, se dificulta el acceso a la estación a personas mayores o con dificultad de visión. Si desobedece la prohibición, puede que lleven su bicicleta a un depósito especificado. En esa eventualidad, posiblemente tendrá que pagar una cantidad de dinero por el almacenamiento/transporte para recuperar su bicicleta. En caso de que su bicicleta sea confiscada, será almacenada por un tiempo determinado, por lo tanto vaya a recogerla antes de que pase ese periodo. Pregunte en municipalidad de su ciudad acerca del lugar, la cantidad que debe pagar y el horario de recogida, informando del lugar, el día y la hora de la confiscación de su bicicleta (Vea IX-1).

3. En caso de robo de la bicicleta

Si a Ud. le han robado la bicicleta, informe del delito en el puesto de policía más cercana. Cuando se encuentre su bicicleta robada, la policía se comunicará con Ud, así que es bueno poner en la bicicleta su nombre y dirección.

4. No recoja bicicletas abandonadas

Incluso cuando parezca que han dejado tirada una bicicleta, podría ser que hubiera sido dejada por alguien después de robarla. Si se ha notificado el robo y Ud. la está utilizando, podría verse en problemas. Así que no recoja o use una bicicleta que parece abandonada.

5. Reglas de tráfico

En principio, las bicicletas deben circular por las calzadas. Deben pegarse a la izquierda en las carreteras. Y deben obedecer las reglas de tráfico al igual que los coches, incluso respetar los semáforos. Está prohibido conducir en estado de embriaguez, montar dos personas en una bicicleta (excepto el caso de una persona con 16 años o mayor monte en bicicleta llevando un niño con menos de 6 años en una silla instalada para niños). En principio, las bicicletas no pueden circular por las veredas, excepto donde está expresamente señalado que está permitido. Sin embargo, en caso de que sea peligroso ir en bicicleta por la carretera, se permite circular por las veredas. Si eso sucede, circule por las veredas en el lado cercano a la carretera. Cuando pueda estar molestando el paso de los peatones, baje de la bicicleta o pare por un tiempo. En la noche siempre lleve la luz de la bicicleta encendida. En la Prefectura de Osaka también está prohibido usar el teléfono celular mientras monta en bicicleta.

De acuerdo al reglamento de bicicletas de la Prefectura de Osaka, puesto en vigor a partir del 1 de Julio de 2016; toda persona que hace uso de bicicletas dentro de la Prefectura de Osaka deberá inscribirse a un seguro de bicicletas por indemnización de daños y perjuicios. Además, gracias a una modificación parcial de la ley de circulación por carretera, a partir del 1 de Abril de 2023, todas las personas que utilicen bicicleta deben colaborar y llevar casco.

[Return to Top](#)

V-3 Licencia de conducir

Para conducir automóviles o motocicletas en Japón, es necesario tener licencia de conducir. Cuando conduce un automóvil o motocicleta, es obligatorio llevar consigo el carnet de conducir y el certificado de inspección técnica del vehículo en el automóvil o motocicleta.

1. Licencia de conducir internacional

Se puede conducir automóviles en Japón con la licencia internacional de conducir emitido por un país signatario del Tratado de Ginebra. Sin embargo, esto se permite sólo por un año desde el día de su llegada a Japón; o por el periodo vigente de su licencia internacional de conducir, lo que vencer antes. En Japón no se puede renovar su licencia internacional de conducir. En caso de vivir en Japón por más de un año, se le requiere cambiar su licencia internacional por la licencia japonesa.

2. Cambio de la licencia extranjera

Si Ud. posee una licencia válida de otro país y ha permanecido en ese país por más de 3 meses en total después de obtener esa licencia (se le requiere presentar documentos que prueben el periodo de su permanencia en dicho país, tales como pasaporte con sellos de certificación migratoria, etc.), puede solicitar la licencia japonesa del mismo tipo que su licencia extranjera, siendo exento de una parte de los exámenes requeridos para la licencia de conducir. Las solicitudes se realizan en la Comisión de seguridad pública que tiene jurisdicción en la zona de su residencia en Japón. En Osaka, se puede realizar la solicitud en el Centro de examen para la licencia de conducir de Kadoma o de Komyoike. En el proceso de tramitación, después de la examinación de los documentos presentados y de la entrevista, le confirmarán si tiene Ud. suficientes conocimientos y técnica necesaria para conducir vehículos. Cuando se determina que Ud. puede conducir sin ningún problema, entonces no tendrá que tomar una parte de los exámenes de conducir (examen escrito y examen técnico).

Documentos necesarios:

1. La licencia de conducir extranjera (en caso de que no tenga la fecha de su emisión, etc., es necesario comprobar el historial de la licencia)
2. Una fotocopia de las dos caras de la licencia de conducir extranjera
3. Traducción en japonés de la licencia de conducir extranjera (traducción realizada por el Consulado del país que haya expedido el permiso en Japón o por JAF (Federación Automovilística Japonesa) <Sucursal de la Prefectura de Osaka de la Oficina Central de Kansai de JAF, Tel. 072-645-1300>
4. El pasaporte (en caso de que haya sido renovado, también necesita del pasaporte anterior)
5. Una fotocopia del pasaporte
6. Una fotocopia del certificado de residencia en el cual está indicado la nacionalidad (en caso de no aplicar la Ley de registro básico de residentes, el pasaporte y otros documentos comprobatorios del domicilio que corresponden al lugar de la solicitud de la licencia de conducir)
7. Una fotografía (tomada hace menos de 6 meses, 3 cm de largo x 2.4 cm de ancho, sin sombrero ni gorro puesto, viendo al frente y de pecho para arriba sin ningún objeto de fondo)
8. Utensilios para escribir (un bolígrafo de color negro o azul)
9. Importe de comisión

Puede que sea necesario otros documentos aparte de los citados.

*El examen para la confirmación de sus conocimientos puede hacerse en japonés, inglés, coreano, chino, español, portugués, persa, ruso, tagalo, tailandés, vietnamita. Para mayor información, comuníquese con el Centro del examen para la licencia de conducir de Kadoma o de Komyoike.

3. Obtención de la licencia de conducir en Japón

Para obtener la licencia de conducir en Japón, existen los dos métodos siguientes:

- Presentarse a la prueba de aptitud, de conocimientos y de técnicas en el centro del examen para la licencia de conducir. Después de pasar los exámenes, asistir a un curso para la obtención de la licencia. Es posible hacer la prueba de conocimientos en inglés, chino y portugués.
- Ir a una autoescuela y pasar el examen de técnicas en la escuela. Después de terminar el curso en la autoescuela, presentarse a la prueba de aptitud y conocimientos en el centro del examen para la licencia de conducir. El costo de una autoescuela va de 200 a 300 mil yenes.

Centro de examen para la licencia de conducir

Centro de examen para la licencia de conducir de Kadoma
23-16 Ichiban-cho, Kadoma-shi

- Desde la estación de “Furukawabashi” de la línea Keihan → “Menkyo shikenjo” del autobús Keihan
 - Desde la estación de “Furukawabashi” de la línea Keihan a 20 minutos a pie (aprox. 1.5 km de distancia)
10. ☎ 06-6908-9121

Centro de examen para la licencia de conducir de Komyoike

13-1, 5chome, Fuseya-cho, Izumi

- Desde la estación de Komyoike de la línea Semboku Kosoku a 5 minutos a pie (aprox. 400 metros)
11. ☎ 0725-56-1881

4. Traducción de licencia extranjera

La Federación Automovilística Japonesa (JAF) traduce permisos de conducir extranjeros por una tarifa. A veces atienden empleados de JAF que dominan el inglés. Para pedir la traducción, hay que mostrar la licencia de conducir extranjera válida.

Sucursal de la Prefectura de Osaka de la oficina central de Kansai de JAF

(la Federación Automovilística Japonesa):

2-1-5, Ibaraki-shi, Nakahozumi

(Unos 19 minutos a pie desde la estación Ibaraki de la línea JR)

☎ 072-645-1300

[URL https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/switch-to-japanese-license](https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/switch-to-japanese-license)

5. Reglas de conducción en Japón

Está a la venta el libro de “Reglamento de tráfico”(Rules of the Road) publicada por la JAF, edición en inglés, portugués, chino, español.

[URL https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/rules-of-the-road](https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/rules-of-the-road)

[Return to Top](#)

V-4 Señales y caracteres chinos (“kanji”) que podemos encontrar en la ciudad

<Construcción>



(“Iriguchi”- entrada)

Lugar de entrada al edificio y otros lugares.



(“Deguchi”-salida)

Lugar de salida del edificio y otros lugares.



(“Hijoguchi”-salida de emergencia)

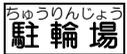
Salida para escapar en caso de incendio u otra emergencia.



(“Kaiho Genkin”-Prohibido dejar abierto)

No se puede dejar abierto.

<Tránsito, carreteras>



(“Churinjo”-Aparcamiento para bicicletas)

Lugar para aparcar bicicletas.



(“Chusha Kinshi”-Prohibido estacionar)



(“Chusha okotowari”- No se permite estacionar)

No se pueden aparcar coches.

<Baño >



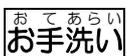
(“Koshu Benjyo”- Baño Público)



(“Kesho Shitsu”-Lavabo)



(“Benjyo”- Baño)



(“Otearai”- Lavabo)

Todos indican “lavabo ”(baño, servicio).



(“Otoko”-Hombre)



(“Tonokata”-Caballeros)

Hombre



(“Onna”-Mujer)



(“Fujin”-Señoras)

Mujer

<Otros>

 (“Kojichu”- En obras)

Se están realizando obras en la construcción o carreteras.

 (“Shokaki”- Extintor)

Indica el lugar donde se encuentran los extintores cuando ocurra un incendio.

 (“Kin-en”- Prohibido fumar)

No se puede fumar.

 (“Tachi-iri Kinshi”- Prohibida la entrada)

No se puede entrar.

 (“Kiken”- Peligroso)

Peligroso. ¡Cuidado!.

 (“Hinanjo”- Refugio)

Un lugar para refugiarse en caso de terremotos, tifones, etc.

[Return to Top](#)

VI Embarazo / Parto / Crianza de los hijos / Educación

VI-1 Embarazo y parto

1. Cuando esté embarazada

En caso de estar embarazada y tiene planeado el parto, si hace la notificación al municipio y le emitirán una libreta materno-infantil (Boshi kenko techo). Esta libreta es un documento importante que también sirve de registro desde el embarazo hasta el parto y después en los siguientes 7 años para registrar el desarrollo, las vacunas preventivas, etc. Según el municipio, algunas municipalidad han publicado libretas de maternidad propias en lengua extranjera.

La libreta de maternidad en inglés, chino, portugués, español, coreano, tailandés, indonesio, tagalo, y vietnamita se vende por correspondencia en el portal de la Asociación pública de salud y bienestar de madres e hijos que lo publica.

Fundación Incorporada de Interés Público de Estudio de Salud Maternoinfantil

[URL https://www.mcfh.or.jp](https://www.mcfh.or.jp)

Mayor información en:

Oficina Central ☎03-4334-1151

Oficina Nishi Nihon ☎06-6941-4651

2. Costos

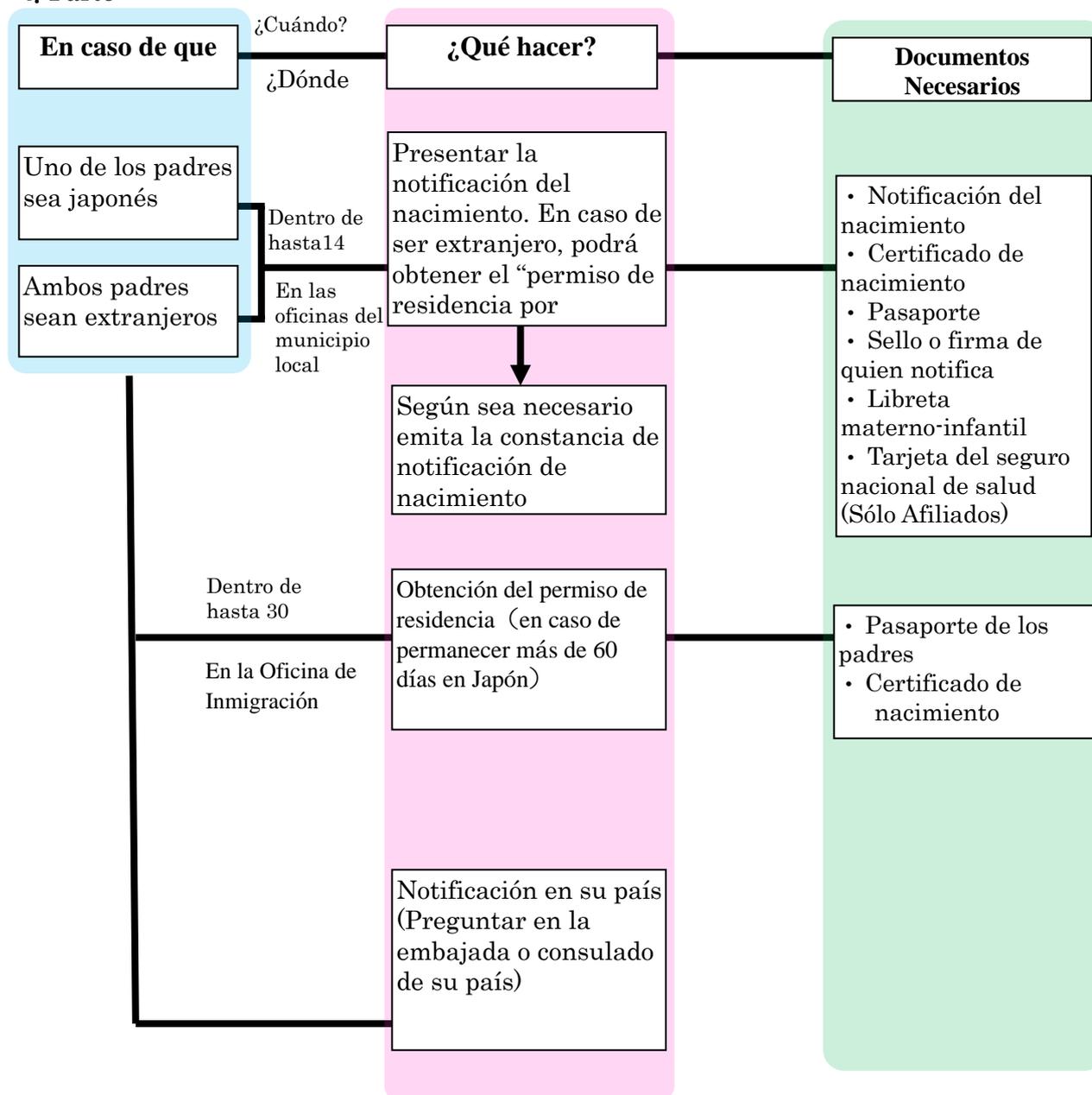
Los embarazos/partos normales no son enfermedades por lo que el seguro de salud no los cubre. Sin embargo, el mismo seguro le retribuye una cantidad determinada (aprox. 500 mil yenes) por gastos de parto. Normalmente en Japón, para el parto es necesario internarse de 4 a 5 días en el hospital, cuyo gasto es generalmente de 400 a 500 mil yenes, pero tome en cuenta que difiere según el hospital. El pago del subsidio por gastos de parto, también varía según el hospital. También puede eliminar previamente el pago alto de entrega a la institución médica, por el uso del sistema del pago directo o sistema de recepción del seguro por representante. Por lo que consulte con la institución médica. La solicitud por los gastos de parto para los afiliados al Seguro Nacional de Salud deberá ser realizada en la municipalidad (Suplemento IX-1).

En caso de no poder dar a luz en un hospital por motivos económicos, puede ingresar a los centros de parto con tranquilidad, y también hay un “Plan de Parto” que auxilia los gastos del parto. Para detalles, pregunte al Departamento de bienestar social o de salud y bienestar social del municipio. Según sus ingresos, en algunos casos necesitará pagar.

3. Ayuda financiera durante el embarazo

Durante el embarazo, será necesario ir al hospital periódicamente. Según el municipio, se ofrecen exámenes médicos gratuitos. Pregunte en la municipalidad o en el centro médico local (Suplemento IX-3).

4. Parto



(1) Notificación del nacimiento:

Cuando nazca el bebé, el médico u obstetra emitirá el “Certificado de nacimiento” (Shussho Shomeisho). Aún si ambos, padre y madre, son extranjeros y el bebé nace en Japón, tiene que realizar dentro de hasta 14 días la “Notificación del nacimiento” en las oficinas del municipio local. Al hacer el trámite, podrá obtener el permiso de “residente por transcurso de nacimiento”. Si el niño va tener la nacionalidad extranjera, emita en las oficinas del municipio local una “Constancia de notificación de nacimiento” (Shussho juri shomeisho) y entréguela en la embajada o consulado del país de la nacionalidad del niño.

(2) En caso de que el niño no tendrá la nacionalidad japonesa:

Si ambos padres son de nacionalidad extranjera y el niño no tendrá la nacionalidad japonesa, deberá solicitar en la Oficina de inmigración la “Obtención de estatus de residencia” (Zairyu shikaku no shuutoku) dentro de hasta 30 días.

[Return to Top](#)

VI-2 Guarderías infantiles

1. Guarderías infantiles en Japón

En Japón hay: 1. Guarderías (Hoikusho) reconocidas por el gobierno local (para bebés y niños reconocidos por el gobierno como necesitados de su asistencia debido a que sus padres trabajan, etc.), 2. Centros de cuidado infantil sin reconocimiento oficial que funcionan con autonomía y 3. Servicios de guardería operadas por empresas privadas.

Dentro de las guarderías reconocidas hay públicas y privadas. Normalmente no hay servicio de cuidados en horas tempranas de la mañana, altas horas de la noche, toda la noche, en domingos y días feriados. Por regla general, la solicitud se hace al municipio de donde vive, y por regla se ingresa a la guardería que esté dentro de ese distrito. Para la forma de solicitud, las fechas, costos, etc., pregunte al departamento de guarderías del municipio.

También, hay guarderías reconocidas por el gobierno que brindan los cuidados de guardería y cuidados escolares. Ya sea que la responsable esté trabajando o no, podrá solicitarlo. Son para niños de 0 año hasta la edad para ingresar al colegio. Para informaciones contactar con la guardería ó con la ventanilla de cuidados infantiles de la municipalidad.

2. Servicio privado

Dentro del sector privado operan varios tipos de guarderías, tales como de gente que tiene niños y por voluntad operan estas empresas privadas. Hay algunas que dan cuidado nocturno y en días festivos e incluso le pueden enviar una niñera. La solicitud se hace directamente a estas empresas. Por supuesto, podrá solicitarlo con la empresa fuera de su municipalidad. Para los servicios de éstas pregunte directamente a la empresa correspondiente.

3. Centro de apoyo familiar

Según el municipio, hay algunos centros que prestan servicios de apoyo familiar. Los miembros de este servicio se dan ayuda mutua, cuidan a los niños antes y después del jardín de niños o la guardería, llevan y traen a los niños en los centros de cuidado infantil, o bien pueden cuidar al niño durante una emergencia de los padres. Para detalles pregunte a las oficinas del municipio local. (Suplemento IX-1)

4. Uso gratuito de jardín de infantes y guardería

Desde Octubre de 2019, los niños de 3 a 5 años que vayan al jardín de infantes, guardería o centro infantil reconocido por el gobierno, las familias que son isentas del impuesto provincial con niños de 0 a 2 años, el costo será gratuito. Para jardín de infante el valor maximo es de 25.700 yenes. Los gastos de transporte para ir y regresar - souguei (autobús escolar), costos con la comida, costos con actividades,etc.,sigue como hasta ahora al cargo del responsable, (hay casos distintos). Más detalles consulte con tu municipalidad. (apéndice IX-1)

5. Plan de subsidio infantil

El subsidio infantil se le otorga a la persona que mantiene a un niño de hasta 15 años, cumplidos hasta el primer 31 de marzo (antes de terminar la escuela secundaria). Sin embargo, hay casos en que no se otorga este subsidio por tener un ingreso mayor que el determinado; en estos casos especiales el subsidio es de 5,000 yenes mensuales por cada niño. Para más detalles pregunte en las oficinas de su municipio local. (Suplemento IX-1) .

[Return to Top](#)

VI-3 Salud y asistencia médica de bebés y niños

1. Asistencia médica de niños

El nivel del tratamiento médico de niños de Japón es bastante alto y la tasa de mortalidad infantil se mantiene dentro de los más bajos del mundo. Hay hospitales especializados, pero es mejor ir primero al pediatra más cercano.

2. Vacunas preventivas

Las vacunas preventivas para los bebés y niños son las escritas en la lista siguiente. Las fechas, hora y lugar los determina el municipio. De completar las condiciones, por regla, la mayoría de las vacunas son gratuitas y se registrarán en la libreta de maternidad. Para detalles, pregunte en los centros de salud del municipio.

(Suplemento IX-3)

LISTA DE VACUNAS PREVENTIVAS

Nombre de la Vacuna	Edad que corresponde
Vacuna Mixta Triple (Difteria / Tos ferina / Tétano) + polio	De 3 a 90 meses
Vacuna Mixta Doble (Difteria / Tétano)	De 11 a 13 años
BCG	Menores de 1 año
Vacuna Mixta MR 2 (Sarampión / Rubéola)	De 12 a 24 meses (1ª fase) De 5 a 7 años. 1 año antes de entrar a la primaria (2ª fase)
Encefalitis japonesa	De 6 a 90 meses (1ª fase) De 9 a 13 años (2ª fase)
Neumococos para niños	Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 2 a 7 meses; 4 dosis de vacuna Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 7 meses a 1 año; 3 dosis de vacuna Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 1 a 2 años; 2 dosis de vacuna Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 2 a 5 años; 1 dosis de vacuna
Virus Influenza Tipo B (Hib)	Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 2 a 7 meses; 4 dosis de vacuna Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 7 meses a 1 año; 3 dosis de vacuna Si la dosis inicial de la vacuna comienza de 1 a 5 años; 1 dosis de vacuna
Virus del Papiloma Humano	Desde los primeros días del año en que cumple 12 años hasta los últimos días del año en que cumple 16 años
Varicela	De 1 a 3 años
Hepatitis B	Menores a 1 año

*1 La temporada actual de vacunas varía según el municipio. Para detalles, vea su libreta de maternidad o bien pregunte en los centros de salud de su municipalidad. (Suplemento IX-3)

*2 Las vacunas, fuera de las preventivas (influenza, paperas, entre otras) tienen costo; puede consultar y recibir la vacuna en la institución médica de su confianza.

3. Chequeo de salud (Kenko Shindan)

En cada municipio se realizan chequeos de salud gratuitos. Las fechas y trámites varían según el municipio, pregunte los detalles en el centro de salud de su municipalidad. El municipio correspondiente le enviará el informe por correo.

4. Costos médicos de bebés y niños

Subvención médica a bebés y niños

Los costos médicos de los niños se cubren con el seguro médico de la persona que lo mantiene.

Normalmente tendrá que pagar el 20% del gasto médico.

Algunos municipios pagan una porción del costo médico, pregunte los detalles en la ventanilla de bienestar infantil del municipio, o en ventanillas de salud e higiene o del Seguro Nacional de Salud. (Suplemento IX-1)

Otros Subsidios Financieros

Para niños prematuros, con impedimentos físicos o enfermedades crónicas especiales entre otros, hay planes que cubren gastos médicos con fondos públicos. Para más información, pregunte en un centro médico (Suplemento IX-3) u oficina de asistencia social (Suplemento IX-1).

[Return to Top](#)

VI-4 Sistema educacional de Japón

1. Educación obligatoria (Ginmu Kyoiku)

La enseñanza primaria y la enseñanza secundaria, por 9 años, son obligatorias en Japón. Durante este período, la cuota de enseñanza y los libros de texto son gratuitos, y se puede ir a las escuelas públicas establecidas. Pero hay que pagar los gastos de materiales educativos suplementarios fuera de los libros de texto, los gastos de viajes de la escuela, etc.

<AÑO ESCOLAR>	
Abril	Nuevo año escolar (comienza)
Finales de julio~Finales de agosto	Vacaciones de Verano
Fin y principio de año	Vacaciones de invierno (aprox. 2 semanas)
Marzo	Fin del periodo escolar~vacaciones de primavera

A los niños que tienen nacionalidad japonesa el comité educativo local les enviará por correo un aviso de ingreso escolar, en el cual se indica la escuela y la fecha de ingreso.

A los niños de nacionalidad extranjera que deseen ingresar a las escuelas primarias o secundarias públicas de Japón, de solicitarlo al comité educativo local, podrán recibir el aviso de ingreso escolar también (en caso de nuevo ingreso). Asimismo, las personas que de antemano están registrados como extranjeras, en la prefectura, cuando sus niños lleguen a la edad escolar, el comité educativo local les enviará información sobre el ingreso, donde también hay que llenar lo necesario y entregarlo. El ingreso a medio de año también es posible; consulte con el comité educativo correspondiente a su localidad.

También hay escuelas primarias y secundarias privadas, pero es necesario el pago de colegiatura aparte. Para detalles, pregunte al colegio respectivo. En la mayoría de éstas es necesario presentar un examen de admisión.

2. Después de la educación obligatoria

Después de completar la educación obligatoria, hay una escuela secundaria. En la escuela secundaria, hay varios departamentos, como los cursos generales, que estudian una amplia gama de temas, y hay otros que se enfocan principalmente sobre conocimientos técnicos / especializados para fábricas e industrias.

Sobre los requisitos para entrar en la escuela secundaria nacional puedes preguntar al departamento de educación secundaria de su municipalidad y para para escuelas privadas en la escuela respectiva.

El país tiene un sistema de subsidio nacional para las mensualidades [Beca de asistencia escolar de la escuela secundaria] también tiene del estado de Osaka [Beca de asistencia escolar de la escuela secundaria particular]. Cuando la renda del responsable es abajo del monto determinado el gasto de las mensualidades son gratuitos sendo en escuela secundaria nacional y para escuela secundaria particular.

3. Apoyo en la vida escolar de los niños, los alumnos

La oficina de educación de la prefectura de Osaka, para el apoyo en la vida escolar de los niños, alumnos extranjeros ha abierto la página web “Información para la vida escolar de los alumnos que regresan al país o provenientes del exterior”:

[URL https://www.pref.osaka.lg.jp/shochugakko/kikokutoniti-sapo/](https://www.pref.osaka.lg.jp/shochugakko/kikokutoniti-sapo/)

Temas: Ingreso a la escuela, estudios superiores.

Idiomas: Japonés, chino, coreano, portugués, español, vietnamita, inglés, indonesio, tagalo, tailandés, ruso, nepalí, urdú, arábica, malaio.

4. Almuerzo (Bento)

En unas escuelas secundarias donde no se provee de almuerzo, en general se lleva el almuerzo de casa, se llama “Bento”. Cuando no se puede llevar “Bento” de la casa, se puede comprar pan en la escuela, o se puede llevar “Bento” comprado. Pero consulte mejor con el maestro porque las reglas son diferentes según la política de la escuela.

5. Sistema de subsidio escolar

Durante la educación obligatoria, para que el niño no tenga problemas en su vida escolar por motivos económicos, este sistema patrocina gastos de útiles escolares, gastos para actividades extraescolares, viaje instructivo organizado por la escuela y otros gastos necesarios para la vida escolar. Para detalles, pregunte a la escuela o al Comité educativo de su localidad.

[Return to Top](#)

VII Información y comunicación

VII-1 Teléfonos

1. Solicitud de nuevos teléfonos

Cuando quiere instalar un teléfono en su casa, comuníquese con NTT marcando 116 (servicio disponible en japonés) desde un teléfono público, etc.: en caso de teléfono celular marque 0800-2000-116. También puede solicitarlo por medio de la pág. de internet. Al solicitar el uso de una línea telefónica, se le exige a Ud. presentar un documento de identificación (pasaporte o tarjeta de residencia) y pagar los costos de abono.

<Pagos de suma global>		(impuestos no incluidos)			
	Pago de contrato	Cuota para que le instalen la línea telefónica	Costos de instalación	Monto total	
Teléfono de suscripción (comprar la suscripción)	¥880	¥39,600	No se requiere	<u>¥40,480</u>	Cuando el uso va a ser por un largo periodo de tiempo (el costo básico mensual es barato)
Teléfono de suscripción / "Light Plan" (alquiler de la suscripción)	¥880	No se requiere	¥2,200	<u>¥3,080</u>	Cuando el uso va a ser por un corto periodo de tiempo (el costo de entrada es barato)

2. Pago de cuota

Se cobra mensualmente el monto total de la cuota básica, importe de llamadas y otros costos. Se puede pagar la factura enviada mensualmente en los bancos o en las tiendas de conveniencia. Además, también puede hacer que le cobren en su tarjeta de crédito o a través de su cuenta bancaria (se requiere hacer una solicitud para ello). En caso de no pagar la factura, puede quedarse sin servicio.

3. Preguntas y servicios telefónicos

Para mayor información acerca del modo de solicitud del uso de una línea telefónica, cuotas y otros servicios, comuníquese con NTT Japón del Oeste. [URL https://www.ntt-west.co.jp/](https://www.ntt-west.co.jp/)

	Número de teléfono	Horario de servicio
Informaciones de NTT WEST (Centro de consultas en idiomas extranjeros)	0120 - 064 - 337	Lunes a viernes: 9:00~17:00 Disponible en inglés, coreano, portugués y chino.
Instalación o mudanza de la línea telefónica, solicitud de varios servicios, etc.	116 (Teléfonos celulares) 0800-2000-116	9:00~17:00 *También aceptan llamadas los sábados, domingos y días festivos.
Mal funcionamiento del teléfono	113 (Teléfonos celulares) 0120-444-113	24 horas al día (recepción por grabación)
Servicio de operadora (cobrado)	104	24 horas al día
Número para dejar mensajes en caso de desastres	171	específico para caso de desastres

[Return to Top](#)

VII-2 Teléfonos celulares

Se puede adquirir el teléfono celular en los establecimientos especializados en teléfonos celulares y en los establecimientos con representantes de las compañías telefónicas (tiendas de electricidad, etc.).

Para hacer un contrato nuevo para el uso de un teléfono celular, tiene que presentar algún documento que verifique su identidad con su dirección actual, cómo la tarjeta de residencia, el carné de conducir, la tarjeta de My Number. Para el trámite de pago, el sello registrado en su banco, la libreta bancaria (o la tarjeta bancaria), la tarjeta de crédito, etc..

Existen varias empresas de teléfonos celulares. Para mayor información, comuníquese con las empresas respectivas.

<Principales compañías de teléfonos celulares>

	Número de teléfono	
NTT docomo	0120-005-250 (Guía en idiomas extranjeros)	Horario de servicio : 9:00~20:00 (gratis) Disponible en inglés, portugués, chino y español
	0120 - 800 - 000	URL https://www.nttdocomo.co.jp/
SoftBank	0088-919-0157	URL https://www.softbank.jp/mobile/ * Ayuda en inglés (Horario de servicio : 9:00~20:00) Presione “8” después de marcar el número de teléfono indicado (gratis)
au	0120-959-472 (inglés) 0120-959-473 (portugués) 0120-959-476 (chino) 0120-959-478 (coreano) 0120-933-952 (tagalo) 0120-933-961 (vietnamita) 0077-7- 111/157 (japonés)	URL https://www.au.com/ Horario de recepción : 9:00~20:00 (gratis)

[Return to Top](#)

VII-3 Modo para hacer una llamada telefónica internacional

Las llamadas internacionales se pueden hacer desde un teléfono instalado en su casa, teléfonos celulares (hay veces en que se requiere hacer un contrato separado) y algunos teléfonos públicos. Para más detalles, llame a las empresas respectivas (disponible en inglés).

<Principales empresas de llamadas telefónicas>

	Números de teléfono	URL	Código de la compañía
KDDI	0057 o 0120-977-097	https://www.kddi.com/phone/international/	001 No es necesario si usas teléfono AU
Softbank	0120-03-0061	https://tm.softbank.jp/consumer/0061_intphone/	0061
NTT Communications	0120-506506 0120-003300	https://www.ntt.com/business/services/c/international/	0033

<Modo de hacer una llamada directa internacional>

Código de la compañía de llamadas internacionales + 010+ Código del país + Número de la persona a la que Ud. llama.

[Return to Top](#)

VII-4 Medios de comunicación

1. TV

NHK (Canal 1)

Algunos programas de noticias se transmiten en japonés e inglés. Para usar el servicio bilingüe, es necesario que el televisor tenga la función de doble emisión.

Nombre del programa	Hora de transmisión	
NHK News 7	Todos los días	De 19:00 a 19:30 (30 min.)
News Watch 9	De lunes a viernes	De 21:00 a 22:00 (60 min.)

NHK World TV (transmisión por satélite: NHK BS)

Una parte de las noticias y programas de NHK World TV, que se transmiten al extranjero, está disponible en inglés.

Nombre del programa	Hora de transmisión
NEWSLINE	BS1 Todos los días a cada hora

*Cuota de recepción de transmisión de NHK

Se requiere por ley que las personas que tienen televisores paguen la cuota de recepción de transmisión.

	Cuota prepagada de 2 meses	Cuota prepagada de 6 meses	Cuota prepagada de 12 meses
a) Contrato de transmisión vía terrestre	¥2,550	¥7,300	¥14,205
b) Contrato de transmisión por satélite (Incluso vía terrestre)	¥4,440	¥12,715	¥24,740

(las tarifas varían según el método de pago)

Información sobre la cuota (contrato) de recepción de NHK

URL <https://www.nhk-cs.jp/jushinryo/toiawase/>

Tel. 0120-151515 (9:00 - 18:00hs.)

Tel. 050-3786-5003 (9:00 - 18:00hs.)

<Transmisión de TV por satélite>

Abonándose a la emisión de televisión por satélite, Ud. puede ver noticias, películas y otros programas transmitidos en inglés. Hay algunos canales que transmiten noticias de otros países. Para mayor información, contactar con la empresa.

	Número de teléfono	URL
NHK BS	0570-066-066	https://www.nhk.or.jp/digital/satellite/index.html Contrato : Tel. 0120-151515
SKY PerfecTV	0120-039-888	https://www.skyperfectv.co.jp/eng/
WOWOW	0120-580-807	https://www.wowow.co.jp/

<Transmisión por cable>

Abonándose a los servicios de televisión por cable se puede ver programas especializados en inglés, etc. Para más detalles, pregunte a la empresa de televisión por cable de su localidad.

2. Radio

NHK Radio segunda emisión (828 kHz)

Se puede escuchar en Japón una parte de las noticias y programas de NHK World Radio Japan que se transmiten al extranjero.

Nombre del programa	Hora de transmisión	
	Lunes a viernes	Sábados y domingos
Noticias en chino	13:00~13:15 (15min.)	13:00~13:10 (10min.)
Noticias en coreano	13:15~13:30 (15min.)	13:40~13:50 (10min.)
Noticias en español	14:00~14:10 (10min.)	13:50~14:00 (10min.)
Noticias en portugués	18:00~18:10 (10min.)	No hay
Noticias en vietnamita	22:30~22:40 (10min.)	No hay
Noticias en indonesio	22:40~22:50 (10min.)	No hay
Noticias en tailandés	22:50~23:00 (10min.)	No hay
Noticias en francés	13:45~13:55 (10min.)	No hay
Noticias en ruso	14:10~14:20 (10min.)	No hay
Noticias en japonés facil	No hay	13:30~13:40 (10min.)

FM COCOLO (76.5 Mhz) [URL https://cocolo.jp/](https://cocolo.jp/)

Hay programación en inglés, coreano, chino, etc. también.

3. Internet

En internet Ud. puede visitar páginas web, intercambiar correos electrónicos, y conseguir e intercambiar varios tipos de información, entre otras cosas. En el teléfono celular también se puede tener acceso a Internet, pero la computadora es más útil para navegar por Internet.

Sólo comprando una computadora, Ud. no podrá tener acceso a Internet; para ello necesita tener un contrato con un proveedor del servicio de Internet.

Existen varios proveedores que ofrecen varias opciones de servicios a diferentes precios.

NHK World Radio Japan Online [URL https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/](https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/)

En esta página web se puede escuchar noticias en 18 idiomas y también se puede leer noticias en 8 idiomas.

- También puedes escuchar noticias en muchos idiomas, incluido el inglés en NHK Pod Cast

[URL https://www.nhk.or.jp/podcasts/lang_world_news.html](https://www.nhk.or.jp/podcasts/lang_world_news.html)

4. Periódicos y revistas

Se puede suscribir a los periódicos (diarios y semanales) y revistas en idiomas extranjeros, y también se puede leer la mayoría de ellos en Internet. Por otra parte, también se puede conseguirlo en las grandes librerías o mediante el Sociedad Anónima OCS.

Sociedad Anónima OCS (servicio de suscripción de impresos importados)

Tel. 0120-627-012

[URL https://www.ocs.co.jp](https://www.ocs.co.jp)

<Periódicos y revistas en idiomas extranjeros>

	Nombre	Número de teléfono	URL
Periódicos en inglés (diario o semanal)	The Japan Times	050-3646-0123	https://www.japantimes.co.jp/
	The Japan News	0120-431-159	https://japannews.yomiuri.co.jp/
Revistas y boletines de información en inglés	Kansai Scene	06- 6539 - 1717	https://www.kansaiscene.com/
En chino	CHUNICHI SHINPO	06-6569-6093	https://www.chunichishinpou.com/
	CHUBUN DOHO (semanal)	03-4579-7866	http://www.chubun.jp/index.php
	RYUGAKUSEI SHIMBUN (“el periódico de estudiantes extranjeros”) (se publica 2 veces al mes)	03-5458-4173	http://www.mediachina.co.jp/
Revista de información en filipino	Philippine Digest	070-5010-0459	https://phildigest.jp/
Revista de información vietnamita	Hoasen	03-5368-0194	https://www.hoasen-web.com
Revista de Información en portugués	Alternativa	050-6860-3660	https://www.alternativa.co.jp/
Revista de Información en español	Mercado Latino	06-6342-5211	https://www.mercadolatino.jp

5. Bibliotecas que disponen de libros y revistas en idiomas extranjeros

Nombre de la biblioteca	Dirección/Teléfono	Días de descanso	URL
Biblioteca central de la prefectura de Osaka	1-2-1 Aramotokita, Higashiosaka-shi ☎06-6745-0170	Lunes y el segundo jueves de cada mes	https://www.library.pref.osaka.jp/site/central/
Biblioteca central municipal de Osaka	4-3-2 Kitahorie, Nishi-ku, Osaka-shi ☎06-6539-3300	El primer y tercer jueves de cada mes	https://www.oml.city.osaka.lg.jp/
Instituto internacional para la literatura infantil en Osaka	1-2-1 Aramotokita, Higashi Osaka-shi ☎06-6745-0170	Lunes y el 2º jueves de cada mes	https://www.library.pref.osaka.jp/site/jibunkan (Libros y revistas para niños en diversos idiomas extranjeros)
Biblioteca de idiomas extranjeros de la Universidad de Osaka	* Campus de Minoh 3-10-1 Sembahigashi, Mino-shi ☎072-730-5126	Vea la pág. de internet	https://www.library.osaka-u.ac.jp/gaikoku/ (Libros, revistas y periódicos en diferentes lenguas extranjeras)

Rincón de lectura en JETRO, la oficina central de Osaka	Osaka Kokusai Building 29F, 2-3-13 Azuchi-cho, Chuo-ku, Osaka-shi ☎ 06-4705-8604	12:00-16:00 Sábados, domingos, días feriados, fin y comienzo de año	https://www.jetro.go.jp/jetro/japan/osaka/lib.html (Documentación de negocios internacionales)
---	--	---	--

* Algunas bibliotecas municipales o los centros de intercambio internacional en su localidad tienen libros y revistas en idiomas extranjeros.

[Return to Top](#)

VIII Trabajo / Impuestos / Transferencia de dinero al extranjero

VIII-1 Buscar Trabajo

1. Para buscar trabajo

Agencia pública de empleos (Hello Work)

En Japón hay agencias públicas de empleos (Hello Work), que son instituciones nacionales que ofrecen gratuitamente consultas y búsquedas de trabajo. Cualquier extranjero que tenga un estatus de residencia que le permite trabajar en Japón, puede utilizar ese servicio. En el Centro de servicio de empleo de Osaka para extranjeros (Umeda) y en el Centro de servicio de empleo para extranjeros (Sakai) cuentan con intérpretes (inglés, portugués, español, chino, *inglés) (Suplemento IX-4).

URL <https://jsite.mhlw.go.jp/osaka-foreigner/>

* El servicio de intérprete de inglés se ofrese sólo en el “Centro de servicio de empleo de Osaka para extranjeros”.

Revistas de Empleo, etc.

Aparte de las revistas de empleo, también en el periódico se anuncian ofertas de trabajo. También los periódicos y revistas publicadas en lengua extranjera, o el internet tienen anuncios de ofertas de trabajo.

2. Búsqueda de trabajo para los estudiantes extranjeros después de graduarse

En el caso de que un estudiante extranjero vaya a trabajar en Japón después de graduarse es necesario que cambie su estatus de residencia de “Estudiante” a otro que le permita trabajar. El “Centro de servicio de empleo de Osaka para extranjeros” ofrece a los estudiantes extranjeros, consultas de trabajo, guía, y entre otras cosas también sobre el estatus de residencia.

Centro de servicio de empleo de Osaka para extranjeros (Suplemento IX-4)

URL <https://jsite.mhlw.go.jp/osaka-foreigner/>

3. Búsqueda de trabajo especializado y técnico

Los extranjeros que tengan estatus de residencia de “Técnico, Experto en Humanidades/Relaciones Internacionales” o “Habilidades” y estén buscando trabajos especializados o técnicos, también pueden acudir al “Centro de servicio de empleo de Osaka para extranjeros”.

[Return to Top](#)

VIII-2 Trabajo

1. Condiciones laborales

En Japón, las condiciones laborales mínimas que se deben de respetar están determinadas en la Ley de Normas Laborales. Mientras trabaje en Japón, no deberán existir diferencias de condiciones laborales por razones de nacionalidad, credo o condición social. Cuando consiga trabajo, el empleador tiene el deber de indicarle claramente las condiciones laborales. Según las leyes, el empleador debe entregar al trabajador las siguientes pautas en un documento escrito claramente:

- ① Período de contrato
- ② Lugar de trabajo, el contenido del trabajo
- ③ Horario de trabajo: hora de entrada y salida, horas de descanso, días de descanso, vacaciones, horas extras
- ④ Determinación del sueldo (salario), cálculo y método de pago
- ⑤ Cierre del sueldo (salario) y fecha de pago
- ⑥ Sobre la jubilación y razones de despido (cuando la empresa que despide), entre otros

Aparte, debe quedar por escrito si hay pago de remuneraciones (bonificación), pensión, entre otros. Asimismo, para los trabajadores de contrato por hora, debe quedar por escrito “si hay aumentos de sueldo”, “si hay pago de asignación por jubilación”, “si hay remuneraciones (bonificación)”.

2. Normas relativas al trabajo

Las normas relativas al trabajo son las siguientes:

- ① Ley de Normas laborales
 - a) Restricción de Despido
En caso de que el trabajador haya sufrido una lesión o que se enfermar por el trabajo, el empleador no debe despedirlo durante el período de su incapacidad, ni en los siguientes 30 días. Excepto en el caso de que el empleador ofrezca una compensación establecida por la ley.
 - b) Aviso de despido
En el caso de que el empleador vaya a despedir al trabajador, tiene que decirle al menos con 30 días de anticipación.
 - c) Pago por suspensión de labores
Si por motivos propios del empleador, el trabajador tiene que suspender sus labores, ese período deberá ser pagado en un porcentaje mínimo de 60% de su salario promedio.
 - d) Horas de trabajo
Las horas de trabajo, por regla general, sin incluir las horas de descanso, no deberán ser más de 8 horas diarias ni más de 40 horas semanales. En caso de sobrepasar estas horas de trabajo, deberá ser pagado el adicional por horas extras.
- ② Ley del Salario Mínimo
Los salarios mínimos están determinados por cada industria, el tipo de trabajo, o región.

3. La Superintendencia de Normas Laborales

La Superintendencia de Normas Laborales dirige o controla que las Leyes de Normas Laborales sean respetadas. Cuando ocurra algún problema sobre las condiciones de trabajo o por un accidente laboral, puedes consultar con la Superintendencia de Normas Laborales que tenga jurisdicción sobre su empresa. (Suplemento IX-4).

4. Accidentes laborales

Si durante el trabajo o si debido el trabajo se enfermó o se lesionó, caso reconocido y aprobado por la Superintendencia de Normas Laborales, el seguro (Seguro contra Accidentes Laborales) de la compañía/fábrica pagará el dinero que usted gastó por el tratamiento, entre otros, también la indemnización por descanso medico y la pensión por incapacidad física. Para mayores detalles consulte con la Superintendencia de Normas Laborales que tenga jurisdicción sobre su empresa.

5. Ventanillas de consulta

Para problemas relativos a las condiciones laborales se llevan a cabo consultas en inglés, chino, portugués y vietnamita. Servicio de consultas para trabajadores extranjeros

Departamento Laboral de Osaka (Suplemento IX-2)

También, es posible hacer su consulta telefónica para trabajadores extranjeros en inglés, chino, portugués, español, tagalo, vietnamita, myanmar, nepalí, coreano, tailandés, indonésio, camboyano (Khmer) y mongol. (Suplemento IX-2)

6. Seguro de desempleo

Si un trabajador está asegurado en un seguro de desempleo, caso se vea desempleado, su sustento se verá afectado y puede recibir beneficios de desempleo para ayudarlo a estabilizar su vida y encontrar otro empleo. Contacte al Hello Work de la jurisdicción de su domicilio. El seguro de desempleo es obligatorio para todas las empresas que emplean trabajadores.

[Return to Top](#)

VIII-3 Impuestos

Todas las personas residentes en Japón, no importando la nacionalidad, deben pagar los impuestos.

1. Modo de pagar los impuestos

① En caso de trabajar en una empresa (impuesto sobre la renta, impuesto de la prefectura, impuesto municipal)

Su compañía o empresa retiene el impuesto de su sueldo para hacer el pago por Ud., si no tienes otro ingreso aparte, no hace falta hacer ningún trámite.

② En caso de no estar trabajando en una compañía o empresa, o que a pesar de estar trabajando la compañía no se le retiene el impuesto de su sueldo

Deberá declarar (informar) sus ingresos cada año a la oficina de impuestos, y pagar impuesto sobre la renta, el impuesto prefectural y municipal que le indique la hoja de pago que le enviará el municipio.

Asimismo, en caso de ser propietario de una compañía o empresa, tendrá que pagar el impuesto de negocio según sea el caso.

2. Tipos de impuestos

① Impuesto sobre la renta

Si el impuesto no está retenido del salario (1-②) deberá hacer la declaración en la oficina de impuestos. La declaración de impuestos se refiere a que declare (informe) la cantidad de impuestos a pagar calculada según los ingresos, como el salario que tuvo durante un año. Esta declaración debe hacerse todos los años del 16 de febrero al 15 de marzo, en la oficina de impuestos correspondiente a la región donde vive y los formularios, entre otros los encontrará en la oficina de impuestos.

Si compró una casa con préstamos del banco y gastó una suma grande de dinero por algún desastre natural o por gastos médicos de una enfermedad grave, entre otros, si hace la declaración, hay casos en que le podrán reducir esa parte de su ingreso anual, por lo tanto consulte con la oficina de impuestos.

Según los convenios de doble imposición entre dos países en materia de impuestos sobre la renta hay exenciones. Para más detalles, contacte al Centro de consulta telefónica (marque al respectivo teléfono de la oficina de impuestos y presione el No.1) o bien pregunte al Consulado de su país. (Suplemento IX-5)

* Explicación del impuesto sobre la renta en inglés:

[URL https://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/gaikoku301.htm](https://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/gaikoku301.htm)

② Impuestos prefecturales y municipales

Si vive en la prefectura de Osaka y recibe un ingreso mayor al determinado, no importando la nacionalidad deberá pagar el impuesto prefectural y municipal. El ingreso del año anterior que está sujeta al impuesto es el monto del ingreso del año anterior con cada impuesto ya retenido. Si hace la declaración del impuesto sobre la renta, no necesita hacer otra declaración aparte.

El primero de enero de cada año, el municipio de su localidad hace el cargo del impuesto, las personas que reciben salario se retiene de sus salarios y a los demás se les envía la factura con la cual se debe pagar en el banco.

El impuesto prefectural de Osaka es 4% del ingreso imponible, ahy se le añade una tasa equitativa de 1,800 yenes. (Ademas, para asegurar los recursos financieros necesarios para la conservación de los bosques, del año 2016 al año 2023 se agregó 300 yenes al monto per cápita del impuesto de residencia personal.) A la vez, el impuesto municipal es 6% del ingreso imponible, sobre la que se añade una tasa equitativa de 3,500 yenes. (2% el impuesto de ciudad designada y 8% el impuesto municipal)

Guide to Osaka Prefectural Taxes

[URL https://www.pref.osaka.lg.jp/zei/alcarte/prefectural-taxes-e.html](https://www.pref.osaka.lg.jp/zei/alcarte/prefectural-taxes-e.html)

③ Impuesto sobre la propiedad inmueble

Si al primero de enero del presente año usted posee bienes inmobiliario (terreno, edificio) o es propietario de bienes depreciables, debe pagar un impuesto sobre el valor calculado de la propiedad al municipio donde se encuentre dicho inmueble. La hoja de pago se le enviará cada año, siguiendo las instrucciones, acérquese al banco, etc. a pagar.

④ **Impuesto sobre automóviles, vehículos ligeros**

Comenzando al primero de abril, se cargará el impuesto a quien sea propietario, cuyo nombre aparezca en el certificado de revisión, del automóvil, vehículo ligero o motocicleta. La hoja de pago le será enviada entre el mes de abril y mayo, siguiendo las instrucciones, acérquese al banco, a la tienda de conveniencia, etc. a pagar.

⑤ **Otros impuestos**

a) **Impuesto al consumo**

Se aplica la tasa impositiva del 10% en la compra de cualquier artículo o servicio, y la tasa reducida a 8% para algunos alimentos y bebidas.

b) **Otros**

La compra de un inmueble también se aplica la tasa.

[Return to Top](#)

VIII-4 Bancos y envío de dinero al extranjero

1. Bancos (Ginko)

Aquellos que trabajan en una compañía japonesa o que permanecerán en el país por más de 6 meses podrán abrir una cuenta en el banco. Vaya al banco con su tarjeta de residencia y sello personal y llene los datos necesarios del formulario correspondiente. Al abrir la cuenta, caso de desear le expedirán una libreta bancaria. La libreta comprueba su cuenta en el banco, además de que registrará todas sus transacciones. Para sacar dinero es necesaria la libreta bancaria y su sello personal, pero los extranjeros podrán utilizar su firma a cambio. Si lo desea, le pueden expedir una tarjeta para el cajero automático ATM (“Cash Card”). Con ella podrá depositar o sacar dinero del cajero sin necesidad de la libreta. Normalmente las ventanillas del banco abren de las 9:00 am. hasta las 3:00 pm. en días hábiles, pero en el cajero automático podrá sacar dinero fuera de este horario. Dentro de algunas tiendas de conveniencia y de algunas estaciones de trenes, hay los cajeros de ATM, también. (Hay casos en que cobran comisión)

2. Oficina de correos (Yubinkyoku)

Las oficinas de correos en Japón ofrecen servicios similares a los bancos. Teniendo la tarjeta de residencia cualquiera puede abrir una cuenta en ella. Al igual que el banco le podrán expedir una tarjeta para el cajero automático. El horario usual para servicios de ahorro y transferencias de dinero por la oficina de correos es de las 9 am. hasta las 4 pm. (excepto fin y comienzo de año, sábados, domingos y días festivos).

3. Transferencia de dinero al extranjero

El método más común para enviar remesas al extranjero es a través de bancos y oficinas de correos, pero recientemente se ha vuelto más popular utilizar empresas de transferencia de fondos. Cuando se utilice una empresa registrada de transferencia de fondos, hay un límite en el monto que se puede transferir, pero es más barato que transferir de un banco.

Lista de empresas registradas en el Departamento de Finanzas Nacional.

[URL https://www.fsa.go.jp/menkyoj/shikin_idou.pdf](https://www.fsa.go.jp/menkyoj/shikin_idou.pdf)

Tome en cuenta que no todas las sucursales de banco ofrecen este servicio. Las transferencias por correos, realizan en el Banco Postal de Japón y las oficinas de correos con servicios de transferencia internacional sólo. Aparte de poder transferir dinero de una cuenta a otra, puede generar un giro y enviarla por correo. Estos giros los pueden emitir tanto los bancos como las oficinas de correos. Aparte de transferir de una cuenta a otra es posible mandar como Money order por carta letra de cambio (kawase shosho).

Por ley, las transacciones de transferencias bancarias requieren de identificación, puede ser la tarjeta de residencia y la tarjeta de número personal (“My Number”).

También es posible utilizar el navegador de su computadora o la aplicación de su teléfono Smart para acceder su cuenta bancaria por internet, y también es posible solicitar remesas.

[Return to Top](#)

VIII-5 Pensión

Hay 2 tipos de pensiones a las que pueden suscribirse los extranjeros, Seguro de Pensión Social y Seguro de Pensión Nacional. Para la Pensión Nacional, las personas mayores de 20 años y las menores de 60 deben suscribirse (para la pensión de Seguro Social las personas menores de 70 años), y pagar las primas de seguro.

1. Plan de jubilación del Seguro Social (KOSEI NENKIN HOKEN)

Las personas mayores de 20 años que trabajan en una empresa que tiene más de 5 empleados tienen que afiliarse al Plan de Jubilación del Seguro Social. Aún en caso de trabajar por tiempo parcial, si las horas y días que trabaja son mayores a las $\frac{3}{4}$ partes (75%) de las de un empleado regular que trabaja en esa empresa, tiene que afiliarse (aún si trabajase menos de las $\frac{3}{4}$ partes (75%) pero cumplen con los requisitos de trabajadores de corto tiempo (*), deberán inscribirse). La prima se carga un 50% al empleador tanto como al trabajador, pero la suma varía según el salario y bonificaciones del trabajador. Asimismo, el pago de la prima del seguro se paga mediante la compañía.

- (*) 1. Trabajar más de 20 horas semanales.
- 2. Tener perspectivas de trabajo por más de 2 meses.
- 3. Tener un salario mensual que sobrepase a los 88,000 yenes.
- 4. No ser estudiante.
- 5. Trabajar en una empresa que cuenta siempre con más de 51 trabajadores.

2. Plan Nacional de Pensiones (KOKUMIN NENKIN HOKEN)

Las personas que no están dentro del plan de jubilación del Seguro Social, entran al plan Nacional de Pensiones. La cuota es 16,520 yenes mensuales sin distinción de ingresos (en el año 2023). Cuando le sea difícil de pagar las cuotas por no tener ingreso suficiente, etc., hay casos en que puede quedar exento del pago total o parcial de éste según se solicite. Para detalles confirme en la ventanilla de pensiones.

3. Pago de la suma alzada por retiro (DATTAI ITIJIKIN)

El Plan Nacional de Pensiones y el Plan de Jubilación del Seguro Social tienen un sistema llamado “Pago de la Suma Alzada por Retiro”. Si un extranjero se afilió a la pensión durante su estancia en Japón y pagó la prima del seguro por más de 6 meses, de efectuar el trámite de petición del pago dentro de 2 años de haber partido de Japón, este sistema le pagará el dinero. Sin embargo, la persona que pagó la prima del seguro por más de 10 años no pueden recibir esse “Pago de la Suma Alzada por Retiro”.

Para mayores detalles, pregunte en las oficinas del municipio local, en las ventanillas de las oficinas del Seguro Social ó en los centros de informaciones del Seguro Social. (Suplemento IX-1)

[Return to Top](#)

IX Anexo

IX-1 Lista de Organizaciones Relacionadas

1. Prefectura de Osaka y municipios dentro de la Prefectura de Osaka (excepto la Ciudad de Osaka y la Ciudad de Sakai)

Municipio	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL
Osaka Prefectura	2 Otemae, Chuo-ku, Osaka-shi	06-6941-0351 (japonés)	9:00-17:30 (De lunes a viernes, excepto 12/29-1/3)	https://www.pref.osaka.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
		Ventanilla de información para extranjeros 06-6941-2297 (inglés, chino, coreano, portugués, español, vietnamita, tagalo, tailandés, indonesio, nepalí y japonés)	9:00-20:00 (lunes y viernes) 9:00-17:30 (martes, miércoles y jueves) 13:00-17:00 (segundo y cuarto domingo) (excepto 12/29-1/3)	
Suita-shi	1-3-40 Izumicho, Suita-shi	06-6384-1231	9:00-17:30	https://www.city.suita.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, coreano, chino]
		Centro multicultural de consulta ONE STOP de Suita 06-6835-1770 (inglés, chino, coreano, vietnamita, nepalí, indonesio y portugués)		
Takatsuki-shi	2-1 Touencho, Takatsuki -shi	072-674-7111	8:45-17:15	https://www.city.takatsuki.osaka.jp/index2.html [sistema de traducción automatizada en inglés, chino , coreano, vietnamita, indonés, tagalo]
Ibaraki-shi	3-8-13 Ekimae, Ibaraki-shi	072-622-8121	8:45-17:15	https://www.city.ibaraki.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, coreano , chino, español, portugués, francés, tagalo, tailandés, indonesio y vietnamita]
Settsu-shi	1-1-1 Mishima, Settsu-shi	06-6383-1111 072-638-0007	9:00-17:15	https://www.city.settsu.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino , coreano, vietnamita]
Shimamoto -cho	2-1-1 Sakurai, Shimamotocho, Mishima-gun	075-961-5151	9:00-17:30	https://www.town.shimamoto.lg.jp [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, español, portugués, francés, tagalo, tailandés y nepalí]

Municipio	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL
Toyonaka-shi	3-1-1 Nakasakurazuka, Toyonaka-shi	06-6858-5050 En japonés	9:00-17:15	https://www.city.toyonaka.osaka.jp/index.html [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo, tailandés y indonésio]
		06-6858-2730 En inglés (lunes, martes, jueves y viernes) En chin (miércoles)	10:00-12:00 13:00-16:00	https://tifa-toyonaka.org/en/ [inglés]
Ikeda-shi	1-1-1 Jounan, Ikeda-shi	072-752-1111	8:45-17:15	https://www.city.ikeda.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino , coreano]
Minoh-shi	4-6-1 Nishishoji, Minoh-shi	072-723-2121	8:45-17:15	https://www.city.minoh.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano]
Toyono-cho	414-1 Yono, Toyonocho, Toyono-gun	072-739-0001	9:00-17:30	https://www.town.toyono.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano]
Nose-cho	28 Shukuno, Nosecho, Nose-gun	072-734-0001	8:30-17:00	http://www.town.nose.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano]
Izumiotu-shi	9-12 Shinonomecho, Izumiotu-shi	0725-33-1131	8:45-17:15	https://www.city.izumiotsu.lg.jp [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano]
Izumi-shi	2-7-5 Fuchucho, Izumi-shi	0725-41-1551	9:00-17:15	https://www.city.osaka-izumi.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Takaishi-shi	4-1-1 Kamo, Takaishi-shi	072-265-1001	9:00-17:30	https://www.city.takaishi.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino , coreano]
Tadaoka-cho	1-34-1 Tadaoka Higashi, Tadaokacho, Senboku-gun	0725-22-1122	9:00-17:30	https://www.town.tadaoka.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Kishiwada-shi	7-1 Kishikicho, Kishiwada-shi	072-423-2121	9:00-17:30	https://www.city.kishiwada.osaka.jp [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
Kaizuka-shi	1-17-1 Hatakenaka, Kaizuka-shi	072-423-2151	8:45-17:15	https://www.city.kaizuka.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]

Municipio	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL
Izumisano-shi	1-295-3 Ichibahigashi, Izumisanoshi	072-463-1212	8:45-17:15	https://www.city.izumisano.lg.jp [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano]
Sennan-shi	1-1-1 Tarui, Sennan-shi	072-483-0001	9:00-17:30	https://www.city.sennan.lg.jp [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, español, portugués]
Hannan-shi	35-1 Ozakicho, Hannan-shi	072-471-5678	8:45-17:15	https://www.city.hannan.lg.jp [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano]
Kumatori-cho	1-1-1 Noda, Kumatoricho Sennan-gun	072-452-1001	9:00-17:30	https://www.town.kumatori.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, vietnamita]
Tajiri-cho	375-1 Kasyouji, Tajiricho, Sennan-gun	072-466-1000	8:45-17:15	https://www.town.tajiri.osaka.jp [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, español, portugués y vietnamita]
Misaki-cho	2000-1 Misakicho, Fuke, Sennan-gun	072-492-2775 (intercambio internacional)	9:00-17:30	http://www.town.misaki.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, español]
Tondabayashi-shi	1-1 Tokiwacho, Tondabayashi-shi	0721-25-1000	9:00-17:30	https://www.city.tondabayashi.lg.jp [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, portugués y vietnamita]
Kawachinagano-shi	1-1-1 Haracho, Kawachinagano-shi	0721-53-1111	9:00-17:30	https://www.city.kawachinagano.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, español y vietnamita]
Matsubara-shi	1-1-1 Ao, Matsubara-shi	072-334-1550	(De lunes a viernes) 9:00-17:30 (El 3° sábado) 9:00-12:00	https://www.city.matsubara.lg.jp [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, español, portugués y vietnamita]
Habikino-shi	4-1-1 Konda, Habikino-shi	072-958-1111	9:00-17:30	https://www.city.habikino.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano]
Fujiidera-shi	1-1-1 Oka, Fujiidera-shi	072-939-1111	9:00-17:30	https://www.city.fujiidera.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]

Municipio	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL
Osakasayama-shi	1-2384-1 Sayama, Osakasayama-shi	072-366-0011	(De lunes a viernes) 9:00-17:30 (El 1° y 3° sábado) 9:00-12:00	https://www.city.osakasayama.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano]
Taishi-cho	88 Oaza Yamada, Taishicho, Minamikawachi-gun	0721-98-0300	9:00-17:30	https://www.town.taishi.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, español, portugués y alemán]
Kanan-cho	1359-6 Oaza Shiraki, Kanancho, Minamikawachi-gun	0721-93-2500	9:00-17:30	https://www.town.kanan.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino , coreano]
Chihaya akasaka-mura	180 Oaza Suibun, Chihayaakasakamura, Minamikawachi-gun	0721-72-0081	9:00-17:30	https://www.vill.chihayaakasaka.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, español, portugués, tailandés, tagalo y vietnamita]
Yao-shi	1-1-1 Honmachi, Yao-shi	072-991-3881 En japonés	8:45-17:15	https://www.city.yao.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, vietnamita y portugués]
		072-922-3232 En vietnamita (lunes, martes, jueves y viernes) En coreano y chino (miércoles)	9:00-17:00 servicio de intérprete	
Kashiwara-shi	1-55 Andou-cho, Kashiwara-shi	072-972-1501	8:45-17:15	http://www.city.kashiwara.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, italiano, portugués y vietnamita]
Higashiosaka-shi	1-1-1 Aramoto-kita, Higashiosaka-shi	06-4309-3000 En japonés	9:00-17:30	https://www.city.higashiosaka.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, vietnamita]
		06-4309-3311 En inglés, coreano, chino y español	De lunes a viernes 10:00-17:30 4to. sábado 9:00-12:00	
Moriguchi-shi	2-5-5 Keihanhondouri, Moriguchi-shi	06-6992-1221	9:00-17:30	https://www.city.moriguchi.osaka.jp [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, español y portugués]
Hirakata-shi	2-1-20 Ohgaitocho, Hirakata-shi	072-841-1221	9:00-17:30	https://www.city.hirakata.osaka.jp [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano,español ,portugués, tailandés, tagalo, vietnamita, indonésio]

Municipio	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL
Neyagawa-shi	1-1 Honmachi, Neyagawa-shi	072-824-1181	9:00-17:30	https://www.city.neyagawa.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, tagalo, indonésio, vietnamita, tailandés ,español y portugués]
Daitou-shi	1-1-1 Tanigawa, Daitou-shi	072-872-2181	9:00-17:30	https://www.city.daito.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano y vietnamita]
Kadoma-shi	1-1 Nakamachi, Kadoma-shi	06-6902-1231	9:00-17:30	https://www.city.kadoma.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano, vietnamita, tagalo, indonésio, nepalí, tailandés y portugués]
Shijonawate-shi	1-1 Nakanohonmachi, Shijonawate-shi	072-877-2121	8:45-17:15	https://www.city.shijonawate.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino, coreano]
Katano-shi	1-1-1 Kisabe, Katano-shi	072-892-0121	9:00-17:30	https://www.city.katano.osaka.jp/ [sistema de traducción automatizada en inglés, chino , coreano]

2. Municipalidad y Municipalidades Distritales de la Ciudad de Osaka, oficinas de impuestos municipales

Municipio	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL
Osaka-shi	1-3-20 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka-shi	06-6208-8181 (En japonés)	De lunes a viernes 9:00-17:30	https://www.city.osaka.lg.jp/ [sistema de traducción automatizada en múltiples idiomas]
		06-6773-6533 Ventanilla de informaciones (En inglés, chino y coreano, vietnamita, filipino)	Lunes a viernes, excepto a fin y comienzo de año 9:00-19:00 Sabado, domingo y feriado 9:00-17:30	https://www.ih-osaka.or.jp/information_center/ Ventanilla de información para extranjeros [en japonés, inglés, chino, coreano, vietnamita y filipino]

Horario de servicio (común en los distritos abajo citados)			Idiomas	
(De lunes a viernes) 9:00-17:30 Los viernes atienden hasta las 19:00 en algunas ventanillas (El 4to domingo de cada mes) 9:00-17:30 Sólo en algunas ventanillas			inglés, chino, coreano, vietnamita y filipino	
Distrito	Dirección	Teléfono		URL [sistema de traducción automatizada]
		Taquilla de consultas para ciudadanos de nacionalidad extranjera	Cuando no sepa la taquilla encargada	
Kita	2-1-27 Ogimachi, Kita-ku, Osaka-shi	06-6313-9907	06-6313-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/kita/
Miyakojima	2-16-20 Nakanochō, Miyakojima-ku, Osaka-shi	06-6882-9907	06-6882-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/miyakojima/
Fukushima	1-8-1 Obiraki, Fukushima-ku, Osaka-shi	06-6464-9907	06-6464-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/fukushima/
Konohana	1-8-4 Kasugade Kita, Konohana-ku, Osaka-shi	06-6466-9907	06-6466-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/konohana/
Chuo	1-2-27 Kyutaromachi, Chuo-ku, Osaka-shi	06-6267-9907	06-6267-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/chuo/
Nishi	4-5-14 Shinmachi, Nishi-ku, Osaka-shi	06-6532-9907	06-6532-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/nishi/
Minato	1-15-25 Ichioka, Minato-ku, Osaka-shi	06-6576-9907	06-6576-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/minato/
Taisho	2-7-95 Chishima, Taisho-ku, Osaka-shi	06-4394-9907	06-4394-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/taisho/
Tennouji	20-33 Shinpouincho, Tennouji-ku, Osaka-shi	06-6774-9907	06-6774-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/tennoji/
Naniwa	1-4-20 Shikitsu Higashi, Naniwa-ku, Osaka-shi	06-6647-9907	06-6647-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/naniwa/
Nishi-yodogawa	1-2-10 Mitejima, Nishiyodogawa-ku, Osaka-shi	06-6478-9907	06-6478-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/nishiyodogawa/
Yodogawa	2-3-3 Juso Higashi, Yodogawa-ku, Osaka-shi	06-6308-9907	06-6308-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/yodogawa/
Higashi-yodogawa	2-1-4 Houshin, Higashiyodogawa-ku, Osaka-shi	06-4809-9907	06-4809-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/higashiyodogawa/
Higashinari	2-8-4 Oimazato Nishi, Higashinari-ku, Osaka-shi	06-6977-9907	06-6977-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/higashinari/
Ikuno	3-1-19 Katsuyama Minami, Ikuno-ku, Osaka-shi	06-6715-9907	06-6715-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/ikuno/
Asahi	1-1-17 Omiya, Asahi-ku, Osaka-shi	06-6957-9907	06-6957-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/asahi/
Joto	3-5-45 Chuo, Joto-ku, Osaka-shi	06-6930-9907	06-6930-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/joto/
Tsurumi	5-4-19 Yokozutsumi, Tsurumi-ku, Osaka-shi	06-6915-9907	06-6915-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/tsurumi/
Abeno	1-1-40 Fuminosato, Abeno-ku, Osaka-shi	06-6622-9907	06-6622-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/abeno/
Suminoe	3-1-17 Misaki, Suminoe-ku, Osaka-shi	06-6682-9907	06-6682-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/suminoe/

Sumiyoshi	3-15-55 inamisumiyoshi, Sumiyoshi-ku, Osaka-shi	06-6694-9907	06-6694-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/sumiyoshi/
Higashi – Sumiyoshi	1-13-4 Higashitanabe, Higashisumiyoshi-ku, Osaka-shi	06-4399-9907	06-4399-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/higashisumiyoshi/
Hirano	3-8-19 Setoguchi, Hirano-ku, Osaka-shi	06-4302-9907	06-4302-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/hirano/
Nishinari	1-5-20 Kishinosato, Nishinari-ku, Osaka-shi	06-6659-9907	06-6659-9986	https://www.city.osaka.lg.jp/nishinari/

Oficinas de Impuestos Municipales	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
Umeda	7º piso, Edificio Osaka Ekimae Dai2 , 1-2-2-700 Umeda, Kita-ku, Osaka-shi	06-4797-2948	De lunes a viernes 9:00-17:30 (los viernes hasta las 19:00)
Kyobashi	4º piso, Edificio JEI Kyobashi, 2-2-48 Katamachi, Miyakojima-ku, Osaka-shi	06-4801-2948	
Bentencho	1º Piso, Osaka Bay Tower Este, 1-2-2-100 Benten, Minato-ku, Osaka-shi	06-4395-2948	
Namba	5º Piso, Osaka City Air Terminal (OCAT) 1-4-1 Minatomachi, Naniwa-ku, Osaka-shi	06-4397-2948	
Abeno	4º Piso, Abeno Medix, 1-2-7-702 Asahimachi, Abeno-ku, Osaka-shi	06-4396-2948	
Semba Hojin	2º Piso lado norte, Edificio Semba Center No. 3, 1-4-3-203 Semba Chuo, Chuo-ku, Osaka-shi	06-4705-2948	

3. Municipalidad y Municipalidades Distritales de la Ciudad de Sakai

Municipio	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL
Sakai-shi	3-1 Minami Kawaramachi, Sakai-ku, Sakai-shi	072-233-1101	De lunes a viernes 9:00-17:30	https://www.city.sakai.lg.jp/foreign.html [inglés, coreano, chino, portugués, español, vietnamita, tailandés, nepalí, tagalo y indonesio]

Distrito	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL (en japonés)
Sakai-ku	3-1 Minami Kawaramachi, Sakai-ku, Sakai-shi	072-228-7403	De lunes a viernes 9:00-17:30	https://www.city.sakai.lg.jp/sakai/index.html
Kita-ku	5-1-4 Shin-Kanaokacho, Kita-ku, Sakai-shi	072-258-6706		https://www.city.sakai.lg.jp/kita/index.html
Nishi-ku	6-600 Otori Higashimachi, Nishi-ku, Sakai-shi	072-275-1901		https://www.city.sakai.lg.jp/nishi/index.html
Naka-ku	2470-7 Fukaizawamachi, Naka-ku, Sakai-shi	072-270-8181	De lunes a viernes 9:00-17:30	https://www.city.sakai.lg.jp/naka/index.html
Higashi-ku	195-1 Hikishouharaderamachi, Higashi-ku, Sakai-shi	072-287-8100		https://www.city.sakai.lg.jp/higashi/index.html
Mihara-ku	167-1 Kuroyama, Mihara-ku, Sakai-shi	072-363-9311		https://www.city.sakai.lg.jp/mihara/index.html
Minami-ku	1-1-1 Momoyamadai, Minami-ku, Sakai-shi	072-290-1800		https://www.city.sakai.lg.jp/minami/index.html

4. Agencia Nacional

Nombre	Dirección	Teléfono	Horario de servicio	URL
Oficina de Inmigración de Osaka	1-29-53 Nankou Kita, Suminoe-ku, Osaka-shi Inmediatamente de la salida #3 de la estación Cosmosquare de la línea Chuo del metro.	Consultar en la URL abajo el Tel. de cada departamento https://www.moj.go.jp/isa/about/content/001378959.pdf	Lunes a viernes 9:00-17:30 (pero solo recibe hasta las 16:00)	https://www.moj.go.jp/isa/about/region/osaka/index.html [En japonés, inglés, coreano, chino, portugués, español, indonesio, tailandés, mongol, filipino, vietnamita, Myanmar, nepalí y khmer]

5. Lista de asociaciones internacionales dentro de la Prefectura de Osaka

Osaka Foundation of International Exchange (OFIX) https://www.ofix.or.jp/ Fundación de Intercambio Internacional de la Provincia de Osaka				
TEL 06-6966-2400 FAX 06-6966-2401	5º piso de "My Dome Osaka", 2-5 Honmachibashi, Chuo-ku, Osaka 540-0029			info@ofix.or.jp
Osaka Internacional House Foundation (I-house) https://www.ih-osaka.or.jp/ Fundación Casa Internacional de Osaka				
TEL 06-6773-8989 FAX 06-6773-8421	8-2-6 Uehonmachi, Tennoji-ku, Osaka 543-0001			center@ih-osaka.or.jp
Suita Interpeople Friendship Association (SIFA) https://suita-sifa.org/ Asociación de Intercambio Internacional de Suita				
TEL 06-6835-1192 FAX 06-6835-6420	6º piso de "Senri New Town Plaza" 1-2-1 Tsukumo-dai, Suita-shi 565-0862			info@suita-sifa.org
Takatsuki International Association (TIA) https://www.takatsuki-intl-assn.or.jp/ Asociación Internacional de Takatsuki				
TEL 072-674-7396 FAX 072-661-8355	4º piso de "Centro General de la ciudad de Takatsuki" 2-1 Toencho, Takatsuki 569-0067			tia@takatsuki-intl-assn.or.jp
International Friendship Association of Ibaraki https://www.ifai.jp/ Asociación Internacional de la Amistad de Ibaraki				
TEL 072-620-1810 FAX 072-622-7202	División de Promoción Cultural de la Sección Cultural de los ciudadanos de Ibaraki 3-8-13 Ekimae, Ibaraki 567-8505			
Settsu Association for International Exchange (SAIE) https://settsu-saie.org/ Asociación Internacional de Intercambio de Settsu				
TEL 06-6319-6251 FAX 06-6318-6004	2º piso de "Community Plaza de la ciudad de Settsu" 5-35 Minami-Senrioka, Settsu 566-00211			office@settsu.saie.org
Toyonaka Association for Intercultural activities and communication https://www.a-atoms.info/ Asociación de Intercambio Internacional de Toyonaka				
TEL 06-6843-4343 FAX 06-6843-4375	6º piso de "Etre Toyonaka", 1-1-1-601 Tamaicho, Toyonaka 560-0026			atoms@a.zaq.jp

Ikeda Centro de Diversidad https://www.city.ikeda.osaka.jp/soshiki/siminseikatsu/jinkenbunka/diversity/index.html	
TEL 072-768-8020	1-23-6 Ishibashi, Ikeda 563-0032 idc@city.ikeda.osaka.jp
Mino association for global Awareness (MAFGA) https://mafga.or.jp/ Asociación para la Conciencia Mundial de Mino	
TEL 072-727-6912 FAX 072-727-6920	Centro de Intercambio Multicultural de la ciudad de Mino 5-2-36 Onohara-nishi, Minoo 562-0032 info@mafga.or.jp
Izumitsu International Exchange Association Asociación de Intercambio Internacional de Izumitsu https://www.city.izumitsu.lg.jp/kakuka/seisaku/seisakusuisin/kokusaikoryu/kokusaikoryukyokai/index.html	
TEL 0725-33-1131 FAX 0725-21-0412	División de Promoción de Políticas, Departamento de Políticas Generales de la municipalidad de Izumitsu 9-12 Shinonomecho, Izumitsu 595-8686 kokusai@city.izumitsu.osaka.jp
International Exchange Association of Izumi City Asociación de Intercambio Internacional de la ciudad de Izumi https://www.city.osaka-izumi.lg.jp/kakukano/syougaiibu/shogaisuisin/kokusai/kokusaikouryu_1.html	
TEL 0725-44-8687 FAX 0725-41-0599	División de Aprendizaje Permanente de la Junta de Educación Oficina de Promoción del Aprendizaje Responsable del Aprendizaje 2-7-5 Fuchucho, Izumi 594-8501
Takaishi Sister City Association https://www.city.takaishi.lg.jp/kakuka/seisakusuisin/hisyo_ka/sistercity/1539917158038.html	
Asociación de la Ciudad Hermana de Takaishi	
TEL 072-265-6078 FAX 072-263-6116	División Secretarial, Departamento de Promoción de Políticas de la Municipalidad de Takaishi 4-1-1 Kamo, Takaishi 592-8585
Tadaoka International Friendship Association https://www.town.tadaoka.osaka.jp/soshiki/kikaku_jinken/2/3/559.html Asociación Intenacional de la Amistad de Tadaoka	
TEL 0725-22-1122 FAX 0725-22-0364	División de Relaciones Públicas de los Derechos Humanos de la Municipalidad de Tadaoka 1-34-1 Tadaoka-higashi, Tadaokacho, Senboku-gun 595-0805 tadaokajinken@town-tadaoka.jp
International Friendship Association of Kishiwada https://ifa-kishiwada.rinku.org/ Asociación Internacional de la Amistad de Kishiwada	
TEL/FAX 072-457-9694	Madoka Hall, 1-17-1 Araki-cho, Kishiwada 596-0004 kokusai@sensyu.ne.jp
Kaizuka International Exchange Association (KAIFA) https://kaizuka-kokusai.jimdo.com/ Asociación Internacional de Intercambio de Kaizuka	
TEL 072-433-7230 FAX 072-433-7233	División de Intercambio y Promoción de la ciudad de Kaizuka 1-17-1 Hatakenaka, Kaizuka 597-8585 koryu@city.kaizuka.lg.jp
Izumisano Cross-cultural Association (ICA) https://www.ica.gr.jp/wp/features-ja Asociación Cruz-cultural de Izumisano	
TEL 072-429-9741 FAX 072-429-9742	1º piso Centro de Intercambio Cívil Nambu, 476-2 Minami Nakakashii, Izumisano info@ica.gr.jp
Sennan City ABC Committee httpss://abc-iinkai.jp/ ABC Comité de la Ciudad de Sennan	
TEL 072-483-0004 FAX 072-483-0325	División de Promoción de Políticas, Departamento de Políticas Generales de la ciudad de Sennan 1-1-1 Tarui, Sennan 590-0521 seisaku@city.sennan.lg.jp

Kawachinagano International Friendship Association (KIFA) https://www.kifa-web.jp/ Asociación Internacional de la Amistad de Kawachinagano	
TEL 0721-54-0002 FAX 0721-54-0004	3º piso de "Centro de Intercambio Municipal (KICCS)" 7-1 Shoeicho, Kawachinagano 586-0025 office@kifa-web.jp
Tondabayashi Intercultural Communication Center https://www4.kcn.ne.jp/~ticc/ Centro de Comunicación Intercultural de Tondabayashi	
TEL/FAX 0721-24-2622	1-4-31 Koda, Tondabayashi 584-0036 ticc@m4.kcn.ne.jp
Habikino International Exchange Volunteer Circle (MIYABI) Círculo Internacional de Intercambio de Voluntarios de Habikino	
TEL 072-958-1111 FAX 072-958-0397	Cooperación Ciudadana del Departamento de los Derechos Humanos de los ciudadanos de la ciudad de Habikino 4-1-1 Konda, Habikino 583-8585 shiminkyoudou@city.habikino.osaka.jp
Fujiidera International Exchange Association http://fujiidera.web.fc2.com/ Asociación de Intercambio Internacional de Fujiidera	
TEL 072-939-1050 FAX 072-952-8981	División de Promoción Regional de la ciudad de Fujiidera 1-1-1 Ichioka, Fujiidera 583-8583
Yao International Center (YIC) https://www.hellovic.or.jp/ Centro Internacional de Yao	
TEL 072-924-3331 FAX 072-924-3332	1º piso de Centro de Estudios para toda la vida de la Ciudad de Yao 5-85-16 Asahigaoka, Yao 581-0833 hellovic@helen.ocn.ne.jp
Kashiwara International Exchange Association https://www.city.kashiwara.osaka.jp/docs/2014081300056/ Asociación de Intercambio Internacional de Kashiwara	
TEL 072-972-1501 FAX 072-973-1201	División de Promoción Industrial del Municipalidad de Kashiwara 1-55 Andou-cho, Kashiwara 582-8555
Higashiosaka International Friendship Association https://hoifa.com/ Asociación Internacional de Amistad de Higashiosaka	
TEL 06-4309-3230 FAX 06-4309-3849	Departamento de Turismo Internacional de Higashiosaka 1-1-1 Aramoto-kita, Higashiosaka 577-8521 bunkoku@city.higashiosaka.lg.jp
Moriguchi International Friendship Club Club Internacional de Amistad de Moriguchi	
TEL 06-6992-1516 080-6219-5344	Sección de Promoción de área de Departamento de Vida Cívica del Municipalidad de Moriguchi 2-5-5 Keihanondori, Moriguchi 570-8666
Neyagawa City International Exchange and Friendship Association (NIEFA) https://niefa.or.jp/ Asociación Internacional de Intercambio y Amistad de Neyagawa	
TEL 072-811-5935 FAX 072-811-5936	1º piso de Pabellón de Ciudadanos (Shimin Kaikan) 41-1 Hadacho, Neyagawa 572-0848
Katano International Friendship Association (KIFA) https://katanokokusai.com/ Asociación Internacional de Amistad de Katano	
TEL 072-894-1113 FAX 072-894-1119	1º piso de Pabellón de Katano (Katano Kaikan) 14-25 Matsuzuka, Katano 576-0043 katano_ifa@yahoo.co.jp

[Return to Top](#)

IX-2 Consultas en idiomas extranjeros

Institución	Tipo de consulta	Idiomas	Días de servicio	Contacto
Información para residentes extranjeros de la Prefectura de Osaka	Consulta general	inglés, chino, coreano, portugués, español, tailandés, vietnamita, filipino, indonesio, nepali	Lunes y viernes 9:00-20:00 Martes, miércoles y jueves 9:00-17:30 Excepto los días feriados, fin y comienzo de año (Del 29 de diciembre al 3 de enero) Segundo y cuarto domingos del mes 13:00-17:30	☎ 06-6941-2297 Consulta vía e-mail (en japonés e inglés) Jouhou-c@ofix.or.jp URL https://www.ofix.or.jp/life/index.html
Centro de intercambio internacional de Osaka		inglés, chino y coreano, vietnamita, filipino (todos los días)	De lunes a viernes 9:00-19:00 Sabado, domingo y feriados 09:00-17:30 (excepto fin y comienzo de año - del 29 de diciembre al 3 de enero)	☎ 06-6773-6533 URL https://www.ih-osaka.or.jp/
Línea de teléfono de ayuda para la vida en Kansai		taiwanés y mandarín	martes, jueves y sábados 10:00-19:00	☎ 06-6441-9595 URL https://kansai-seimeisen.com/about1.html
Centro de informaciones generales sobre el estatus de estadía para extranjeros	Consulta sobre el estatus de estadía	inglés, chino, coreano, español, portugués, vietnamita, filipino, nepalí, indonesio, tailandés, khmer (Camboya), myanmar, mongol, francés, cingalés y urdu	De lunes a viernes 8:30-17:15	☎ 0570-013-904/ 03-5796-7112 (IP, PHS, exterior) URL https://www.moj.go.jp/isa/consultation/center/index.html
Centro internacional de información médica AMDA (Asociación de médicos asiáticos)	Informaciones sobre el sistema de asistencia médica en Japón, instituciones que atienden en idiomas extranjeros, traductores, etc	inglés (de lunes a viernes), chino (martes y jueves), coreano (lunes), español (miércoles), portugués (viernes), vietnamita (miércoles y viernes), filipino (lunes), tailandés (martes)	De lunes a viernes 10:00~16:00 Excepto feriados, fin y comienzo de año - del 29 de diciembre al 3 de enero)	«consulta médica telefonica» ☎ 03-6233-9266 Central de Tokyo «Zoom traducción remota de atención médica» ☎ 050-3405-0397 (lunes a viernes 10:00~15:00) URL https://amdamedicalcenter.com/

Institución	Tipo de consulta	Idiomas	Días de servicio	Contacto
Charm (Centro de Salud y Derechos para Inmigrantes)	Consultas médicas en varios idiomas sobre enfermedades contagiosas tales como VIH, etc.	español, portugués e inglés	martes 16:00-20:00	☎ 06-6354-5901 También se aceptan consultas en la oficina. URL https://www.charmjapan.com
		chino	miércoles 16:00-20:00	
		inglés	jueves 16:00-20:00	
Centro de empleo para extranjeros de Osaka	Consultas laborales (ofertas de empleo para estudiantes extranjeros y para trabajos técnicos, y consultas laborales)	Inglés, chino, portugués	(Excepto los días festivos y a fines y principios del año. Según las circunstancias hay modificaciones.) lunes a viernes 13:00-18:00	Kakuta-cho 8-47 Hankyu bldg., 16o piso Osaka-shi Kita-ku ☎ 06-7709-9465 URL https://jsite.mhlw.go.jp/osaka-foreigner/
		español	martes y jueves 13:00-18:00	
		vietnamita	1°,3°y 5°miércoles y todos los jueves del mes 13:00-18:00	
		nepali	Miércoles 13:00-18:00	
	Consultas laborales (consejos sobre estatus de residencia)		De lunes a viernes 11:00 -18:00 Contacte con la oficina previamente antes de la consulta y haga una reserva.	
Hello Work Sakai	Consultas laborales	chino (lunes y miércoles) portugués (jueves) español (2° y 4° miércoles y todos los viernes del mes)	lunes a viernes 13:00-17:00 En caso sea necesario traductor, contacte previamente a la oficina.	☎ 072-222-5049 URL https://jsite.mhlw.go.jp/osaka-hellowork/list/sakai/madoguchi_goannai.html
Centro de consultas para trabajadores extranjeros de la Oficina de Normas Laborales de Osaka	Consultas acerca de condiciones laborales	inglés (lunes, miércoles y viernes) portugués (miércoles y jueves) chino (martes, miércoles, jueves y viernes) vietnamita (viernes)	9:30~17:00 (Descanso de 12:00 a 13:00 horas) Según las circunstancias, los días de consulta se pueden modificar. Contacte con la oficina previamente antes de la consulta	Osaka-Goudou-Chosya No.2, 9o piso Otemae 4-1-67, Chuo-ku, Osaka-shi ☎ 06-6949-6490 URL https://jsite.mhlw.go.jp/osaka-roudoukyoku/hourei_seido_tetsuzuki/advisor_foreign_workers.html
Ventanilla telefónica de consultas para trabajadores extranjeros	Consultas sobre problemas relacionados con las condiciones laborales, explicación de las Leyes y Ordenanzas, además de presentaciones de cada una de las organizaciones	inglés (lunes a viernes)	1 0:00-15:00 (excepto de 12:00~13:00)	☎ 0570-001-701
		chino (lunes a viernes)		☎ 0570-001-702
		portugués (lunes a viernes)		☎ 0570-001-703
		español (lunes a viernes)		☎ 0570-001-704
		Tagalo (lunes a viernes)		☎ 0570-001-705

Institución	Tipo de consulta	Idiomas	Días de servicio	Contacto
	relacionadas	Vietnamita (lunes a viernes)		☎ 0570-001-706
		Myanmar (lunes)		☎ 0570-001-707
		Nepalí (martes, miércoles y jueves)		☎ 0570-001-708
Oficina laboral de la Prefectura de Osaka	Consultas sobre dudas dentro del lugar de trabajo y temas laborales en general	inglés, chino y vietnamita	De lunes a viernes 9:00~18:00 En caso de necesitar un intérprete, es necesario reservar con anticipación.	L Osaka Minami-kan 3F Ishimachi 2-5-3 Osaka-shi Chuo-ku ☎ 06-6946-2610 URL https://www.pref.osaka.lg.jp/sogorodo/soudan/
Centro de consultas para mujeres de la Prefectura de Osaka	Preocupaciones o problemas de la mujer	inglés, chino, coreano, portugués, español, tailandés, vietnamita, filipino, indonesio, nepalí	De lunes a viernes 9:00-17:30	☎ 06-6949-6181 URL https://www.pref.osaka.lg.jp/joseisodan/shokai.html
Oficina de consulta sobre derechos humanos del Departamento de Protección de Derechos Humanos de la División de Justicia	Derechos humanos	inglés, chino, coreano, filipino, portugués, vietnamita, nepalí, español, indonesio y tailandés	De lunes a viernes 9:00~17:00	☎ 0570-090911 URL https://www.moj.go.jp/JIN/KEN/jinken21.html
Asociación de abogados de Osaka	Derechos humanos, Leyes	inglés, chino, coreano, portugués, español, vietnamita, filipino, tailandés, indonesio, nepalí, y otros	Viernes (día de consulta) 13:00-16:00	Teléfono para reservas, solo días laborales ☎ 06-6364-1248 (Japónés:9:00~20:00) ☎ 080-7541-5891 (idioma extranjero:9:00~17:00) URL https://www.osakaben.or.jp
Centro de apoyo legal de Japón (Houterasu)	Leyes	inglés, chino, coreano, español, portugués, vietnamita, tagalo, nepalí, tailandés y indonesio	De lunes a viernes 9:00~17:00	☎ 0570-078377 URL https://www.houterasu.or.jp/multilingual/index.html

[Return to Top](#)

IX-3 Salud e institución médica

1. Lista de centros médicos de emergencias en los días feriados y en la noche

(Servicio disponible sólo en japonés. Por favor, vaya acompañado de alguien que hable japonés)

Int	Medicina interna	Ped	Pediatría
Sur	Cirugía	Den	Odontología
Oph	Oftalmología	Oto	Otorrinolaringología
Ort	Cirugía Ortopédica	Ora-Sur	Cirugía Oral

※Para mayor información vea la pág. web del Sistema de Información sobre instituciones médicas de la Prefectura de Osaka.
(<https://www.mfis.pref.osaka.jp/apqq/qq/men/pwtpmenult01.aspx>)

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
Suita-shi	CLÍNICA DE EMERGENCIA MUNICIPAL DE SUITA Int Ped Sur Den	4-31-20 Aoyamadai, Suita	06-6831-6700	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:30 - 11:30 13:00 - 16:30
	Hospital de Odantología de la Universidad de Osaka Ora-Sur	1-8 Yamadaoka, Suita	06-6879-2848	Día de semana 17:15 - 8:30 del día siguiente Sábados, Domingos y feriados 24 horas
Shimamoto-cho, Takatsuki-shi	SHIMAMOTO CLÍNICA DE EMERGENCIAS NOCTURNAS Y DE FERIADOS DE TAKATSUKI Int Ped Sur Den	1-10, Hacho nishi machi, Takatuki	072-683-9999	Día de semana (Int • Ped • Sur) 20:30 - 6:30 del día siguiente Sábados (Int • Ped • Sur) 14:30 - 6:30 del día siguiente Domingos, feriados (Int • Ped • Sur) 9:30 - 11:30 13:30 - 16:30 18:30 - 6:30 del día siguiente Domingos, feriados (Den) 9:30 - 11:30 13:30 - 16:30
Ibaraki-shi	CLÍNICA DE EMERGENCIA MÉDICA PÚBLICA DEL MUNICIPIO DE IBARAKI Int. Den ※El atendimento de emergencia nocturno y en feriados para niños es en Takatsuki Shimamoto	3-13-5, Kasuga, Ibaraki (Dentro del Centro de Salud de Ibaraki)	072-625-7799	Día de semana (Int) 21:00 - 23:30 Sábados (Int) 17:00 - 6:30 del día siguiente Domingos y feriados (Int) 10:00 - 11:30, 13:00 - 16:30 18:00 - 6:30 del día siguiente Domingos y feriados (Den) 10:00 - 11:30, 13:00 - 16:30

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
Settsu-shi	CLÍNICA DEL NIÑO PARA ENFERMEDAD REPENTINA DEL MUNICIPIO DE SETTSU Ped	32-19, Koroen, Settsu	072-633-1171	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:30 - 11:30 13:00 - 16:00
Toyonaka-shi	CENTRO MÉDICO DE SALUD DE TOYONAKA – CLÍNICA SEDE Int Ped Den	2-6-1, Uenosaka, Toyonaka	06-6848-1661	Domingos, feriados, 14/15 de Agosto, fin y comienzo de año 9:30 - 11:30 13:00 - 16:30
	CENTRO MÉDICO DE SALUD DE TOYONAKA CLÍNICA DEL SUR- NAMBU (DENTRO DEL CENTRO DE SALUD DE SHONAI ,TOYONAKA Int Ped Den	1-3-14-101 Shimaecho, Toyonaka	06-6332-8558	Domingos, feriados, 14/15 de Agosto, fin y comienzo de año 9:30 - 11:30 13:00 - 16:30
Ikeda-shi	IKEDA CLÍNICA DE EMERGENCIAS Int Ped Den	3-1-18, Jyonan. Ikeda (1º piso del Edificio Este del Hospital Municipal de Ikeda)	072-752-1551	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 8:30 - 11:30 13:00 - 15:30
Minoh-shi	CENTRO DE ENFERMEDAD REPENTINA DEL NIÑO DE TOYONO Ped	5-1-14, Kayano, Mino	072-729-1981	Día de semana 18:30 - 6:30 del día siguiente Sábado 14:30 - 6:30 del día siguiente Domingos, feriados, fin y comienzo de año 8:30 - 6:30 del día siguiente
	HOSPITAL MUNICIPAL DE MINO Int Den Sur Ped ● CASO SEA DETERMINADA BAJA NECESIDAD DE ATENDIMIENTO MÉDICO DE EMERGENCIA SERA COBRADO 5,500 YENES PELO ATENDIMIENTO MEDICO FUERA DEL HORARIO .	5-7-1, Kayano, Minoh (PLANEADO REUBICARSE EN 2024)	072-728-2001	Día de semana (Int • Sur) 18:30 - 6:30 del día siguiente Sábados (Int • Sur) 14:30 - 6:30 del día siguiente Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Sur) 8:30 - 6:30 del día siguiente Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Den) 9:30- 16:30
Osaka-shi	CLÍNICA DE EMERGENCIA EN FERIADO DE JUSO Int Ped	1-11-26, Juso-Higashi, Yodogawa-ku, Osaka	06-6304-7883	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 16:30
	CLÍNICA DE EMERGENCIA DE MIYAKOJIMA Int Ped	1-24-23, Miyakojima-Minamidoori, Miyakojima-ku, Osaka	06-6928-3333	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 16:30
	CLÍNICA DE EMERGENCIAS DE IMAZATO Int Ped	3-6-6, Ooimazasto-Nishi, Higashinari-ku, Osaka	06-6972-0767	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 16:30

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
	CLÍNICA DE EMERGENCIAS DE NAKANO Int Ped	2-1-20, Nakano, Higashi Sumiyosi-ku, Osaka	06-6705-1612	Día de semana (Ped) 20:30 - 23:00 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped) 10:00 - 16:30
	CLÍNICA DE EMERGENCIA CENTRAL Int Ped Oph Oto	4-10-13, Shinmachi, Nishi-ku, Osaka	06-6534-0321	Día de semana (Int • Ped) 22:00 - 5:30 del día siguiente (Oph • Oto) 22:00 - 0:30 del día siguiente Sábados (Int • Ped) 15:00 - 5:30 del día siguiente (Oph • Oto) 15:00 - 21:30 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped) 17:00 - 5:30 del día siguiente (Oph • Oto) 10:00 - 21:30
	CLÍNICA DE EMERGENCIAS DE NISHIKUJO Int Ped	5-4-25, Nishikujyo, Konohana-ku, Osaka	06-6464-2111	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 16:30
	CLÍNICA DE EMERGENCIAS DE SAWANOCHO Int Ped	4-14-28, Minami Sumiyoshi, Sumiyoshi-ku, Osaka	06-4700-7771	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 16:30
	ASOCIACIÓN DENTAL DE OSAKA CLÍNICA DENTAL ANEXA Consultorio de Emergencia en horario nocturno y feriados Den	1-3-27, Dougashiba, Tennoji-ku, Osaka	06-6772-8886 06-6774-2600 (sólo en la noche)	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:30 - 16:00 Todos los días 21:00 - 3:00 del día siguiente
Sakai-shi	CENTRO PEDIÁTRICO EN HORARIO DE EMERGENCIA DE LA CIUDAD DE SAKAI Ped	1-1-2, Ebarajicho, Nishi-ku, Sakai	072-272-0909	Día de semana 20:30 - 4:30 del día siguiente Sábados 17:30 - 4:30 del día siguiente Domingos y feriados 9:30 - 11:30, 12:45- 16:30, 17:30- 4:30 del día siguiente Feriados de Agosto (Obon) 8/13,14,15 (Sólo Sábados y Domingos 9:30 - 11:30) 12:45- 16:30, 17:30- 4:30 del día siguiente Fin y comienzo de año 9:30 - 11:00, 12:45 - 16:30 17:30 - 4:30 del día siguiente

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
	CENTRO DE EMERGENCIA MÉDICA DE SENBOKU, CIUDAD DE SAKAI Int	1-8-1, Takeshirodai, Minami-ku, Sakai-shi	072-292-0099	Sábados 17:30 - 20:30 Domingos y feriados 9:30 - 11:30, 12:45 - 16:30, 17:30 - 20:30 Feriados de Agosto (Obon) 8/13,14,15 (Sólo Sábados y Domingos) 9:30 - 11:30 12:45 - 16:30, 17:30 - 20:30 Fin y comienzo de año 9:30 - 11:00, 12:45 - 16:30
	CENTRO DE SALUD BUCAL DE LA CIUDAD DE SAKAI Den	18-3 Daisen-Nakamachi, Sakai-ku, Sakai	072-243-0099	Sábados 17:30 - 20:30 Domingos y feriados 9:30 - 11:30 12:45 - 16:30
Osakasayama-shi	ASOCIACIÓN MEDICA DE OSAKA SAYAMA CENTRO DE EMERGENCIA EN FERIADOS Int	1-500-1, Higashino-Higashi, Sayama	072-368-1110	Domingos, feriado y feriado transferido (excepto fin y comienzo de año) 9:00 - 12:00
Takaishi-shi	CENTRO MUNICIPAL DE ATENDIMIENTO, CIUDAD DE TAKAISHI Int Ped	4-4-26, Hagoromo, Takaishi	072-267-0003	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:00 - 16:00
Kishiwada-shi Izumi-shi Izumitsu-shi Takaishi-shi Kaizuka-shi Tadaoka-cho	CENTRO DE EMERGENCIAS Y PRIMEROS AUXILIOS A LOS NIÑOS DE LA AREA NORTE DE SENSHU Ped	1-1-51, Araki-cho, Kishiwada Dentro del Centro Médico de Kishiwada	072-443-5940	Sábados 17:00 - 22:00 Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:00 - 12:00, 13:00 - 16:00, 17:00 - 22:00
Kaizuka-shi	CLÍNICA MUNICIPAL DE PACIENTES DE EMERGENCIA DE KAIZUKA Int Den	1-18-8, Hatakenaka, Kaizuka	072-432-1453	Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Den) 10:00 - 12:00 (Int) 13:00 - 16:00
Izumisano-shi Kumatori-cho Tajiri-cho Sennan-shi Misaki-cho Hannan-shi	CENTRO DE ATENDIMIENTO DE PRIMEROS AUXILIOS DEL SUR DE SENSHU Int Ped	1-825, Rinkuourai-kita, Izumisano	072-464-6040	Sábados (Int • Ped) 17:30 - 20:30 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped) 9:30 - 11:30, 12:30 - 16:30 Jueves (Ped) 19:30 - 22:30

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
Tondabayashi-shi	CENTRO MUNICIPAL DE ATENDIMIENTO EN FERIADO DE TONDABAYASHI Int Den	1-3-38, Koyodai, Tondabayashi	0721-28-1333	Domingos, feriados, Fin y comienzo de año (Int • Den) 9:00 - 11:30 13:00 - 15:30
	HOSPITAL TONDABAYASHI Ped (menores a la edad de la Escuela Secundaria Inferior)	1-3-36, Koyodai, Tondabayashi	0721-29-1121	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:00 - 11:30 13:00 - 15:30
Kawachinagano-shi	CLÍNICA DE MUNICIPAL DE EMERGENCIAS EN FERIADOS DE KAWACHINAGANO Int Den Int (no se atenderán a menores a la edad de la Escuela Secundaria)	2-1, Kidohigashicho, Kawachinagano	0721-55-0300	Sábados (Int) 18:00 - 20:40 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int) 10:00 - 11:40 , 13:00 - 15:40 Domingos, feriados (Den) 10:00 - 11:40 fin y comienzo de año y golden week (Den) 10:00 - 11:40 13:00 - 15:40
Habikino-shi	CLÍNICA DE ATENDIMIENTO DE EMERGENCIAS CENTRO MUNICIPAL DE HABIKINO Int Ped Den	4-2-3, Konda, Habikino	072-956-1000	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 12:00 13:00 - 16:00
	ATENDIMIENTO DE EMERGENCIA DE PEDIATRIA NOCTURNO (administra-Matsubara Fujiidera y Habikino) Ped	4-2-3, Konda, Habikino	072-956-1000	Sábado, Domingos, feriados, fin y comienzo de año 17:30 - 21:30
Fujiidera-shi	CLÍNICA DE ATENDIMIENTO DE EMERGENCIAS CENTRO MUNICIPAL DE FUJIIDERA Int Ped Den	9-4-33, Koyama, Fujiidera 2º Piso del Centro de Seguros de Fujiidera	072-939-7194	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 12:00 13:00 - 16:00
Matsubara-shi	HOSPITAL MATSUBARA TOKUSHUKAI Ped	7-13-26, Amamihigashi, Matsubara	072-334-3400	Sábados 13:30 - 17:00 Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:30 - 11:30 13:00 - 16:00

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
Yao-shi	CLÍNICA DE ATENDIMIENTO DE EMERGENCIAS CENTRO MUNICIPAL DE YAO Int Ped Den	5-85-16, Asahigaoka, Yao Dentro del Centro de Aprendizaje permanente	072-993-8223	Sábados (Ped) 17:00 - 20:30 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int, Ped, Den) 10:00 - 11:30, 13:00 - 15:30 (Int, Ped) 17:00 - 20:30
Kashiwara-shi	HOSPITAL MUNICIPAL DE KASHIWARA Int Ped Sur Ort ※Ped solo domingo en la mañana	1-7-9, Houzenji, Kashiwara	072-972-0885	(Int) Todos los días, las 24 horas (Sur) Lunes y Jueves 17:00~08:45 del día siguiente En feriados 8:45~ Sábados y Domingos 8:45 - 8:45 del día siguiente (Ped) Lunes 20:00~08:00 del día siguiente Sábados y Domingos 9:00 - 11:30 (Ort) Jueves 17:00- 8:45 del día siguiente En feriados 8:45~
Higashi-osaka-shi	CLÍNICA DE EMERGENCIAS DE HIGASHIOSAKA Int Ped Den	4-4-38, Nishi-iwata, Higashiosaka	06-6789-1121	Sábados (Int • Ped) 18:00 - 20:30 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped • Den) 10:00 - 11:30, 13:00 - 16:30
Moriguchi-shi	CLÍNICA DE EMERGENCIAS EN FERIADOS DE MORIGUCHI Int Ped Den	1-13-7, Oomiyadori, Moriguchi (1° piso del Centro de Salud Municipal)	06-6998-9970 (Int Ped) 06-6998-9945 (Den)	Sábados (Int Ped) 18:00- 20:30 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int Ped) 10:00 - 12:00, 13:30 - 16:30 18:00 - 20:30 Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Den) 10:00 - 11:30, 13:00 - 16:30
Hirakata-shi	CLÍNICA DE EMERGENCIAS DE HIRAKATA Int Ped	2-14-16, Kinyahonmachi, Hirakata (1° piso del Centro Médico de Hirakata)	072-845-2656	Sábados 17:40 - 20:30 Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:40 - 11:30, 12:40 - 16:30
	CLÍNICA DENTAL DE ENFERMEDADES REPENTINAS EN DÍAS FERIADOS DE HIRAKATA Den	2-14-16, Kinyahonmachi, Hirakata (3° piso del Centro Médico de Hirakata)	072-848-0841	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:30 - 11:30 13:00 - 16:30

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono	Horario de servicio
	CENTRO DE EMERGENCIAS NOCTURNO DE KITAKAWACHI ※Ped (hasta tercer año de la Escuela Secundaria Inferior) (Administra – Moriguchi, Hirakata, Neyagawa, Daito, Kadoma, Shijonawate, Katano)	2-14-16, Kinyahonmachi, Hirakata (1º piso del Centro Médico de Hirakata al costado del Hospital Municipal de Hirakata)	072-840-7555	Día de semana, domingos y feriados 20:30 - 5:30 del día siguiente
Neyagawa-shi	CLÍNICA MUNICIPAL DE SALUD Y BIEN ESTAR DE NEYAGAWA Int Ped Den	28-22, Ikedanishimachi Neyagawa (1º piso del Centro de Bien estar Municipal)	072-828-3931	Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped • Den) 9:30 - 11:30 12:30 - 16:30 (Ped) 17:30 - 20:30
Daito-shi	CLÍNICA MUNICIPAL DE EMERGENCIA DE DAITO Ped (hasta tercer año de la Escuela Secundaria Inferior)	8-1, Saiwaicho, Daito (Dentro del Centro de Bien estar y salud)	072-874-5110	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 10:00 - 11:30 13:00 - 15:30
Kadoma-shi	CLÍNICA CENTRO DE SALUD Y BIENESTAR DE KADOMA Int Ped Den	14-1, Midocho, Kadoma	06-6903-3000	Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped • Den) 10:00 - 11:30, 13:00 - 16:00 Sábados (Int • Ped) 18:00 - 20:30
Shijonawate-shi	CLÍNICA EN FERIADO CENTRO MUNICIPAL DE BIENESTAR DE SHIJONAWATE ※Ped (Menores de 16 años)	3-5-28, Nakano, Shijonawate	072-877-1231	Domingos, feriados, fin y comienzo de año 9:30 - 11:30 13:00 - 15:30
Katano-shi	CLÍNICA MUNICIPAL DE EMERGENCIAS DE KATANO Int Ped Den	5-5-1, Amanogaharacho, Katano Dentro del Centro de Promoción de la Salud	072-891-8124	Domingos, feriados, fin y comienzo de año (Int • Ped) 9:45 - 13:45 (Den) 9:45 - 11:45
	CENTRO DE EMERGENCIAS NOCTURNO, SABADOS, FERIADOS DE KATANO (HOSPITAL DE KATANO)※ Int : solo mayores de 15 años Int	39-1, Matsuduka, Katano	072-891-0331	Sábados, domingos y feriados 18:00 - 21:00

※Fin y comienzo de año usualmente es del día 29/12 hasta el día 3/1, pero algunos años puede que tenga cambio.
Más detalles pedir informaciones en la Institución médica.

2. Centros de salud pública

Municipio	Dirección	Teléfono
Centro de Salud de la Prefectura de Osaka		
Ikeda-shi	3-19 Masumicho, Ikeda-shi	072-751-2990
Ibaraki-shi	8-11 Osumicho, Ibaraki-shi	072-624-4668
Moriguchi-shi	2-5-5 Keihan Hondori, Moriguchi-shi	06-6993-3131
Shijonawate-shi	1-16 Esebicho, Shijonawate-shi	072-878-1021
Fujiidera-shi	1-8-36 Fujiidera, Fujiidera-shi	072-955-4181
Tondabayashi-shi	3-1-35 Kotobukicho, Tondabayashi-shi	0721-23-2681
Izumi-shi	6-12-3 Fuchucho, Izumi-shi	0725-41-1342
Kishiwada-shi	3-13-1 Nodacho, Kishiwada-shi	072-422-5681
Izumisano-shi	583-1 Kamikawaraya, Izumisano-shi	072-462-7701
Centro de Salud de Osaka, Sakai, Higashi-Osaka, Takatsuki, Toyonaka, Hirakata, Yao, Neyagawa		
Centro de salud de Osaka	10º piso, Abeno Medics 1-2-7-1000 Asahimachi, Abeno-ku, Osaka-shi	06-6647-0641
Centro de salud de Sakai-shi	6º piso, Main Buldg of City Hall 3-1 Minamikawaramachi, Sakai-ku, Sakai-shi	072-222-7582
Centro de salud de Higashiosaka-shi	4-3-22-300 Iwatacho, Higashiosaka-shi "Kirari Shuissetu Tou"	072-960-3800 (principal)
Centro de salud de Takatsuki-shi	5-7 Jotocho, Takatsuki-shi	072-661-9333
Centro de salud de Toyonaka-shi	4-11-1 Naka Sakurazuka, Toyonaka-shi	06-6152-7307
Centro de salud de Hirakata-shi	2-2-2 Ogaitocho, Hirakata-shi	072-845-3151
Centro de salud de Yao-shi	1-2-5 Shimizucho, Yao-shi	072-994-0661
Centro de Salud de Neyagawa	28-3, Yasakacho, Neyagawa-shi	072-829-7771
Centro de Salud de Suita	19-3, Deguticho, Suita-shi	06-6339-2225

3. Lista de centros de salud y otros de la Ciudad de Osaka

* Número de teléfono

El lado izquierdo de la columna : para exámenes, vacunas, asuntos relacionados con la libreta de salud materna e infantil (boshi techo)

El lado derecho de la columna : Mantenimiento de la salud y prevención de enfermedades, aumentar las asistencias, etc (asistencia y visita en su residencia, consulta sobre la salud, educación sobre salud, ayuda para la crianza de los hijos, etc)

Distrito	Institución	Dirección	Teléfono	
Kita-ku	Centro de salud y bienestar público de kita-ku	2-1-27 Ogimachi, Kita-Ku, Osaka	06-6313-9882	06-6313-9968
Miyakojima-ku	Centro de salud y bienestar público de Miyakojima-ku	2-16-20 Nakano-Cho Miyakojima-Ku, Osaka	06-6882-9882	06-6882-9968
Fukushima-ku	Centro de salud y bienestar público de Fukushima-ku	1-8-1 Ohiraki Fukusima-Ku, Osaka	06-6464-9882	06-6464-9968
Konohana-ku	Centro de salud y bienestar público de Konohana ku	1-8-4 Kasugade-Kita, Konohana-Ku, Osaka	06-6466-9882	06-6466-9968
Chuo-ku	Centro de salud y bienestar público de Chuo-ku	1-2-27 Kyutaro-Machi Chuo-Ku Osaka	06-6267-9882	06-6267-9968

Nishi-ku	Centro de salud y bienestar público de Nishi-ku	4-5-14 Shinmachi, Nishi-Ku, Osaka	06-6532-9882	06-6532-9968
Minato-ku	Centro de salud y bienestar público de Minato-ku	1-15-25 Ichioka, Minato-Ku, Osaka	06-6576-9882	06-6576-9968
Taisho-ku	Centro de salud y bienestar público de Taisho-ku	2-7-95 Chishima, Taisho-Ku, Osaka	06-4394-9882	06-4394-9968
Tennoji-ku	Centro de salud y bienestar público de Tennoji-ku	20-33 Shinpoincho, Tennoji-Ku, Osaka	06-6774-9882	06-6774-9968
Naniwa-ku	Centro de salud y bienestar público de Naniwa-ku	1-4-20 Shikitsu-Higashi Naniwa-Ku, Osaka	06-6647-9882	06-6647-9968
Nishi-yodogawa-ku	Centro de salud y bienestar público de Nishiyodogawa-ku	1-2-10 Mitejima, Nishiyodogawa-Ku, Osaka	06-6478-9882	06-6478-9968
Yodogawa-ku	Centro de salud y bienestar público de Yodogawa-ku	2-3-3 Juso-Higashi Yodogawa-Ku, Osaka	06-6308-9882	06-6308-9968
Higashi yodogawa-ku	Centro de salud y bienestar público de Higashiyodogawa-ku	2-1-4 Houshin Higashiyodogawa-Ku Osaka	06-4809-9882	06-4809-9968
Higashinari-ku	Centro de salud y bienestar público de Higashinari-ku	2-8-4 Oimazato-Nishi Higashinari-Ku, Osaka	06-6977-9882	06-6977-9968
Ikuno-ku	Centro de salud y bienestar público de Ikuno-ku	3-1-19 Katsuyama-Minami, Ikuno-Ku, Osaka	06-6715-9882	06-6715-9968
Asahi-ku	Centro de salud y bienestar público de Asahi-ku	1-1-17 Omiya, Asahi-Ku, Osaka	06-6957-9882	06-6957-9968
Joto-ku	Centro de salud y bienestar público de Joto-Ku	3-5-45 Chuo, Joto-Ku, Osaka	06-6930-9882	06-6930-9968
Tsurumi-ku	Centro de salud y bienestar público de Tsurumi-ku	5-4-19 Yokozutsumi Tsurumi-Ku Osaka	06-6915-9882	06-6915-9968
Abeno-ku	Centro de salud y bienestar público de Abeno-ku	1-1-40 Fuminosato, Abeno-Ku, Osaka	06-6622-9882	06-6622-9968
Suminoe-ku	Centro de salud y bienestar público de Suminoe-ku	3-1-17 Misaki, Suminoe-Ku, Osaka	06-6682-9882	06-6682-9968
Sumiyoshi-ku	Centro de salud y bienestar público de Sumiyoshi-ku	3-15-55 Minami Sumiyoshi, Sumiyoshi-Ku, Osaka	06-6694-9882	06-6694-9968
Higashi sumiyoshi-ku	Centro de salud y bienestar público de Higashi sumiyoshi-ku	1-13-4 Higashi-Tanabe, Higashisumiyoshi-Ku, Osaka	06-4399-9882	06-4399-9968
Hirano-ku	Centro de salud y bienestar público de Hirano-ku	3-8-19 Setoguchi, Hirano-Ku, Osaka	06-4302-9882	06-4302-9968
Nishinari-ku	Centro de salud y bienestar público de Nishinari-ku	1-5-20, Kishinosato, Nishinari-Ku, Osaka	06-6659-9882	06-6659-9968
	Centro de salud mental de Osaka	3º piso , Miyakojima Centre Building, 5-15-21 Miyakojima-ku, Nakano-cho	06-6922-8520 (Directo)	06-6923-0936

Otros municipios

Municipio	Institución	Dirección	Teléfono
Sakai-shi	Centro de salud de Sakai	3-1 Minami Kawaramachi, Sakai-ku	072-238-0123
	Centro de salud de Higashi	195-1 Hikishoharaderamachi, Sakai-ku	072-287-8120
	Centro de salud de Kita	5-1-4 Shin-Kanaoka-Cho, Kita-ku	072-258-6600
	Centro de salud de Nishi	6-600 Ohtoriminami-machi, Nishi-ku	072-271-2012
	Centro de salud de Minami	1-1-1 Momoyamadai, Minami-ku	072-293-1222
	Centro de salud de Naka	2470-7 Fukaisawamachi, Naka-ku,	072-270-8100
	Centro de salud de Mihara	782-11 Kuroyama Mihara-ku	072-362-8681
	Centro de salud Mental de Sakai	Plaza de Salud y Bienestar 4-3-1 Asahigaoka Nakamachi, Sakai-ku	072-245-9192 (Consulta Mental -072-243-5500)
Ikeda-shi	Centro General de Salud y Bienestar de Ikeda	3-1-40 Jonan, Ikeda-shi	072-754-6010
Toyono-cho	Centro de salud y Bienestar de Toyono	1-2-6 Higashitokiwadai, Toyonocho	072-738-3813
Minoh-shi	Centro General de Salud y Bienestar de Minoh	5-8-1 Kayano, Minoh-shi	072-727-9500
	Centro de Salud y Tratamiento Médico de Minoh	5-8-1 Kayano, Minoh-shi	072-727-9555
Nose-cho	Centro de Salud y Bienestar de Nosecho (Centro de Sasayuri)	82-1 Kurisu, Nosecho	072-731-2150
Suita-shi	Centro Municipal de Salud de Suita	19-2 Deguchicho, Suita-shi	06-6339-1212
Settsu-shi	Centro Municipal de Salud de Settsu	5-30 Minami Senrioka, Settsu-shi	06-6381-1710
Ibaraki-shi	Centro de Tratamiento Médico de Ibaraki	3-13-5 Kasuga, Ibaraki-shi	072-625-6685
Takatsuki-shi	Centro Municipal de Salud de Takatsuki	5-1 Jyotocho Takatsuki-shi	072-661-1108
Shimamoto-cho	Centro de la Amistad de Shimamotocho	3-4-1 Sakurai, Shimamotocho	075-961-1010
Hirakata-shi	Centro Municipal de Salud de Hirakata	2-13-13 Kinya-honmachi Hirakata-shi	072-840-7221
Neyagawa-shi	Centro Municipal de Salud y Bienestar de Neyagawa	28-22, Ikeda-nishimachi, Neyagawa-shi	072-838-1631
Moriguchi-shi	Centro de Salud del ciudadano de Moriguchi	1-13-7 Oomiyadori, Moriguchi-shi	06-6992-2217
Kadoma-shi	Centro de Salud y Bienestar de Kadoma	14-1 Midoucho, Kadoma-shi	06-6904-6400
Daito-shi	Centro Municipal de Salud y Bienestar de Tratamiento Médico de Daito	8-1 Saiwaicho, Daito-shi	072-874-9500
Shijyonawate-shi	Centro Municipal de Salud de Shijyonawate	3-5-28 Nakano, Shijonawate-shi	072-877-1231
Katano-shi	Centro Municipal y General de Salud y Bienestar de Katano	5-5-1 Amanogaharacho, Katano-shi	072-893-6400
Yao-shi	Centro de Salud de Yao	5-85-16 Asahigaoka, Yao-shi	072-993-8600
Kashiwara-shi	Centro Municipal de Salud de Kashiwara	4-15-35 Ohgata, Kashiwara-shi	072-973-5516
Higashiosaka-shi	Centro de Salud de Higashi	1-1 Asahi-cho, Higashiosaka-shi	072-982-2603
	Centro de Salud de Naka	4-3-22-300 Iwata-cho, Higashiosaka-shi	072-965-6411
	Centro de Salud de Nishi	2-8-27 Takaidamotomachi-cho, Higashiosaka-shi	06-6788-0085

Matsubara-shi	Centro Municipal de Salud de Matsubara	1-1-40 Taijo Matsubara-shi	072-336-7100
Habikino-shi	Centro Municipal de Salud Habikino	4-2-3 Konda, Habikino-shi	072-956-1000
Fujiidera-shi	Centro Municipal de Salud de Fujiidera	9-4-33 Koyama Fujiidera-shi	072-939-1112
Osaka-Sayama-shi	Centro de Salud Osaka Sayama	1-97-3 Iwamuro, Osakasayama-shi	072-367-1300
Tondabayashi-shi	Centro Municipal de Salud de Tondabayashi	1-3-35 Koyodai, Tondabayashi-shi	0721-28-5520
Kawachinagano-shi	Centro Municipal de Salud de Kawachinagano	2-1 Kidohigashimahi, Kawachinagano-shi	0721-55-0301
Kanan-cho	Centro de Salud y Bienestar de Kanan cho	1371 Ohaza Shiraki Kanancho	0721-90-4800
Taishi-cho	Centro Municipal de Salud de Taishi cho	101 Ohaza Yamada, Taishicho	0721-98-5520
Chihaya-akasakamura	Centro Municipal de Salud de Chihayaakasaka mura	195-1 Ohaza Mizuwake, Chihaya-akasakamura	0721-72-0069
Izumi-shi	Centro de Salud de Izumi	4-22-5 Fuchucho, Izumi-shi	0725-47-1551
Izumioitsu-shi	Centro Municipal de Salud de Izumioitsu	2-25 Miyacho, Izumioitsu-shi	0725-33-8181
Takaishi-shi	Centro General de Salud Municipal de Takaishi	4-4-26 Hageromo, Takaishi-shi	072-267-1160
Tadaoka-cho	Centro de Salud de Tadaoka	1-34-1Tadaokahigashi, Tadaokacho	0725-22-1122
Kishiwada-shi	Centro Municipal de Salud de Kishiwada	3-12-1 Besshocho, Kishiwada-shi	072-423-8811
Kaizuka-shi	Centro Municipal de Salud de Kaizuka	1-18-8 Hatakenaka, Kaizuka-shi	072-433-7000
Izumisano-shi	Sección de Promoción de Salud de Izumisano	1-1-1 Ichiba Higashi, Izumisano-shi	072-463-1212
Kumatori-cho	Centro General de Salud y Bienestar Municipal de Kumatori cho (Centro de la amistad de Kumatori)	1-1-8 Noda Kumatoricho	072-452-6285
Tajiri-cho	Centro General de Salud y Bienestar de Tajiri cho (Centro de Amistad)	883-1 Ooaza Kashoji, Tajiricho	072-466-5013
Sennan-shi	Centro Municipal de Salud de Sennan	1584-1 Shindachi-ichiba, Sennan-shi	072-482-7615
Hannan-shi	Centro Municipal de Salud de Hannan	263-1 Kuroda Hannan-shi	072-472-2800
Misaki-cho	Centro Municipal de Salud de Misakicho	2424-3 Tanagawa-tanigawa Misakicho	072-492-2424

[Return to Top](#)

IX-4 Empleo

1. Hello Work – Agencias publicas de servicios de empleo en la Prefectura de Osaka

(Lista de agencias donde proporciona procedimientos de seguro desempleo)

[URI https://jsite.mhlw.go.jp/osaka-hellowork/list.html](https://jsite.mhlw.go.jp/osaka-hellowork/list.html)

Nombre	Dirección	Teléfono	Zona de jurisdicción
Osaka-Higashi	Pippu Bldg. 1-36, Noninbashi 2-chome, Chuo-ku, Osaka A 3 min. caminando desde la salida 8 de la estación Tanimachi 4 chome de la línea Tanimachi, la línea Chuo del metro (Osaka Metro).	06-6942-4771	Chuo-ku,(excepto la jurisdicción del Oeste de Osaka – Osaka Nishi) / Higashinari-ku, Tennoji-ku, Jotoh-ku, Tsurumi-ku, Ikuno-ku
Umeda	16º piso, Umeda Ekimae No. 2 Bldg, 1-2-2 Umeda, Kita-ku, Osaka Inmediatamente de la salida este de la estación Kita Shinchi de la línea Tozai de JR.	06-6344-8609	Kita-ku, Miyakojima-ku, Asahi-ku, Konohana-ku, Fukushima-ku, Nishiyodogawa-ku
Osaka-Nishi	1-2-34, Minami-Ichioka, Minato -ku, Osaka A 12 min. caminando desde la estación Taisho de la línea Circular de JR y/o por la salida 4 de la estación Tasiho de la línea Nagahori Tsurumi Ryokuchi del metro (Osaka Metro).	06-6582-5271	Nishi-ku, Naniwa-ku, Minato-ku, Taishou-ku, Chuo-ku (Andojimachi), Uehonmachinishi, Tohei, Ueshio, Nakadera, Matsuyamachi, Kawarayamachi, Kouzu, Minamisemba, Shimanouchi, Dotonbori, Sennichimae, Namba Sennichimae, Namba, Nippombashi, Higashi Shinsaibashi, Shinsaibashi-suji, Nishi Shinsaibashi, Soemoncho, Tanimachi 6 a 9 chome
Abeno	1-4-2, Fuminosato, Abeno-ku, Osaka A 3 min. caminando desde la estación Bishoen de la línea Hanwa de JR y/o a 7 min. caminando desde la estación Fuminosato de la línea Tanimachi del metro (Osaka Metro).	06-4399-6007	Abeno-ku, Nishinari-ku, Sumiyoshi-ku, Hirano-ku, Suminoe-ku, Higashisumiyoshi-ku
Yodogawa	3-4-11 Juso-Honmachi, Yodogawa-ku, Osaka A 3 min. caminando desde la estación Juso de la línea Hankyu.	06-6302-4771	Higashiyodogawa-ku, Yodogawa-ku, Suita-shi
Fuse	4to piso Aeon Agencia de la estación de Fuse, 1-8-37 Chodou, Higashi Osaka-shi A 2 min. caminando desde la estación Fuse de la línea Osaka, o la línea Nara de Kintetsu.	06-6782-4221	Higashiosaka-shi, Yao-shi
Sakai	1º ~3º piso de la Oficina del Gobierno de Sakai, 2-29 Minami Kawaramachi, Sakai-shi A 5 min. caminado desde la estación Sakai-Higashi de la línea Koya de Nankai.	072-238-8301	Sakai-shi
Kishiwada	1264 Sakuzai-cho, Kishiwada-shi A 6 min. caminando desde la estación Higashi Kishiwada de la línea Hanwa de JR.	072-431-5541	Kishiwada-shi, Kaizuka-shi
Ikeda	12-9 Sakaehonmachi, Ikeda-shi A 7 min. caminando desde la estación Ikeda de la línea Takarazuka de Hankyu.	072-751-2595	Ikeda-shi, Toyonaka-shi, Minoh-shi, Toyono-gun (Toyono-cho/Nose-cho)

Nombre	Dirección	Teléfono	Zona de jurisdicción
Izumiotu	2º piso Texpia Osaka, 22-45 Asahimachi, Izumiotu A 3 min. caminando desde la estación Izumi Otsu de la línea principal de Nankai	0725-32-5181	Izumiotu-shi, Izumi-shi, Takaishi-shi, Senboku-gun (Tadaoka-cho)
Fujiidera	3º piso de DH Fujiidera Ekimae Bld. 10-18, 2 chome, Oka, Fujiidera-shi A 2 min. caminando desde la estación Fujiidera de la línea Minami Osaka de Kintetsu	072-955-2570	Kashihara-shi, Matsubara-shi, Habikino-shi, Fujiidera-shi
Hirakata	6º piso Vie Orner Aeon Hirakata 7-2 Okahonmachi, Hirakata - shi A 3 min. caminando desde la estación Hirakata de la línea principal de Keihan.	072-841-3363	Hirakata-shi, Neyagawa-shi, Katano-shi
Izumisano	2-1-20 Uemachi, Izumisano A 5 min. caminando desde la estación Izumisano de la línea principal de Nankai. Al costado de la Comisaría de Izumisano.	072-463-0565	Izumisano-shi, Sennan-shi, Hannan-shi, Sennan-gun (Kumatori-cho/Tajiri-cho/Misaki-cho)
Ibaraki	1-12 Higashi-Chujocho, Ibaraki-shi A 8 min. caminando desde la estación Ibaraki de la línea Kyoto de JR. Al lado oeste del Cuartel de Bomberos de Ibaraki.	072-623-2551	Ibaraki-shi, Takatsuki-shi, Settsu-shi, Mishima-gun (Shimamoto-cho)
Kawachinagano	7-2 Shouei-cho, Kawachinagano-shi A 20 min. caminando desde la estación Kawachinagano de la línea Koya de Nankai y/o de la línea Nagano de Kintetsu.	0721-53-3081	Kawachinagano-shi, Tondabayashi-shi, Osakasayama-shi, Minamikawachi-gun (Kannan-cho/Taishi-cho/Chihaya Akasaka Mura)
Kadoma	2º piso Camara de Comercio de Moriguchi Kadoma (Shokokaikan) Bldg. 6-4 Tonoshima-cho, Kadoma-shi A 10 min. caminando desde la estación Kadoma-shi de la línea Osaka Monorail y/o de la línea principal de Keihan.	06-6906-6831	Moriguchi-shi, Daitoh-shi, Kadoma-shi, Shijonawate-shi

Central de servicios de empleos para extranjeros

Municipio	Dirección	Teléfono	Zona de jurisdicción
Umeda	16º piso, Hankyu Grand Bldg. 8-47, Kakuta-cho, Kita-ku, Osaka	06-7709-9465	Sin zona de jurisdicción
Sakai	Hello Work Sakai (Vea la lista arriba citada)	072-222-5049	Sakai-shi

2. Oficinas de supervisión de la normativa laboral

URL https://jsite.mhlw.go.jp/osaka-roudoukyoku/hourei_seido_tetsuzuki/roudoukijun_keiyaku/list.html

Nombre	Dirección	Teléfono	Zonas de jurisdicción
Osaka -Chuo	1-15-10 Morinomiya-Chuo, Chuo-ku, Osaka Inmediatamente de la estación Morinomiya de la línea Chuo del metro (Osaka Metro) y/o de la línea loop de JR.	06-7669-8726 (S)	Chuo-ku, Higashinari-ku, Joto-ku, Tennoji-ku, Naniwa-ku, Ikuno-ku, Tsurumi-ku
		06-7669-8727 (SS)	
		06-7669-8728 (AL)	

Nombre	Dirección	Teléfono	Zonas de jurisdicción
Tenma	7° piso OAP Tower 1-8-30 Tenmabashi, Kita ku, Osaka A 10 min. caminando desde la estación Sakuranomiya de la línea loop y/o desde la estación Osaka Tenmaga de la línea Tozai de JR.	06-7713-2003 (S)	Kita-ku, Miyakojima-ku, Asahi-ku
		06-7713-2004(SS)	
		06-7713-2005 (AL)	
Nishi Noda	5-3-63 Nishikujo Konohana-ku Osaka A 5 min. caminando desde la estación Nishikujo de la línea Namba Hanshin y/o de la línea loop de JR.	06-7669-8787 (S)	Konohana-ku, Nishiyodogawa-ku, Fukushima-ku
		06-7669-8787(SS)	
		06-7669-8788 (AL)	
Higashi Osaka	1-6-5 Wakae Nishishinmachi Higashiosaka A 7 min. caminando desde la estación Yaenosato de Kintetsu.	06-7713-2025 (S)	Higashi Osaka-shi, Yao-shi
		06-7713-2026 (SS)	
		06-7713-2027 (AL)	
Sakai	3° piso, Oficina del Gobierno de Sakai 2-29 Minami kawaramachi, Sakai. A 5 min. caminado desde la estación Sakai-Higashi de la línea Koya de Nankai.	072-340-3829 (S)	Sakai-shi
		072-340-3831(SS)	
		072-340-3835 (AL)	
Kita Osaka	1-6-8 Higashitamiya Hirakata-shi A 5 min. caminando desde la estación Hirakata de la línea principal de Keihan.	072-391-5825 (S)	Moriguchi-shi, Hirakata-shi, Neyagawa-shi, Daitoh-shi, Kadoma-shi, Shijonawate-shi, Katano-shi
		072-391-5826(SS)	
		072-391-5827 (AL)	
Ibaraki	2-5-7 Uenakajo, Ibaraki-shi A 5 min. caminando desde la estación Ibaraki de la línea Kyoto de Hankyu y/o de la línea Kyoto de JR.	072-604-5308 (S)	Ibaraki-shi, Takatsuki-shi, Suita-shi, Settsu-shi, Mishima-gun, Shimamoto- cho
		072-604-5309(SS)	
		072-604-5310 (AL)	
Osaka- Minami	2-13-27 Tamadenaka Nishinari-ku, Osaka Inmediatamente de la estación Tamade de la línea Yotsubashi del metro(Osaka Metro).	06-7688-5580 (S)	Suminoe-ku, Sumiyoshi-ku, Nishinari-ku, Abeno-ku, Higashisumiyoshi-ku, Hirano-ku
		06-7688-5581(SS)	
		06-7688-5582 (AL)	
Osaka- Nishi	9° piso Asterio Kita Horie Biru, 1-2-19 Kita Horie, Nishi-ku, Osaka Salida 5 de la estación Yotsubashi de la línea Yotsubashi del metro(Osaka Metro).	06-7713-2021 (S)	Nishi-ku, Minato-ku, Taisho-ku
		06-7713-2022(SS)	
		06-7713-2023 (AL)	
Yodogawa	4-1-12 Nishimikuni, Yodogawa-ku, Osaka A 11 min. caminando desde la estación Mikuni de la línea Takarazuka de Hankyu y/o a 16 min. caminando desde la estación Higashi-Mikuni de la línea Midosuji del metro(Osaka Metro).	06-7668-0268 (S)	Higashiyodogawa-ku, Yodogawa-ku, Ikeda-shi, Toyonaka-shi, Minoh-shi, Toyono-gun, Toyono-chuo, Nose-cho
		06-7668-0269(SS)	
		06-7668-0270 (AL)	

Nombre	Dirección	Teléfono	Zonas de jurisdicción
Kishiwada	23-16 Kishiki-cho, Kishiwada-shi A 3 min. caminando desde la estación Takijizou de la línea principal de Nankai.	072-498-1012 (S)	Kishiwada-shi, Kaizuka-shi, Izumisano-shi, Sennan-shi, Sennan-gun, Kumatori-cho/Tajiri-cho/Misaki-cho, Hannan-shi
		072-498-1013(SS)	
		072-498-1014 (AL)	
Habikino	3-15-17 Konda, Habikino-shi A 5 min. caminando desde la estación Furuichi de la línea Minami-Osaka de Kintetsu.	072-942-1308 (S)	Tondabayashi-shi, Kawachinagano-shi, Matsubara-shi, Kashiwara-shi, Habikino-shi, Fujiidera-shi, Osakasayama-shi, Minamikawachi-gun Kanan-cho, Taishi-cho, Chihaya Akasakamura
		072-942-1308(SS)	
		072-942-1309 (AL)	
Izumiotu	6° piso Texpia Osaka, 22-45 Asahimachi, Izumiotu-shi A 3 min. caminando desde la estación Izumiotu de la línea principal de Nankai.	0725-27-1211 (S)	Izumiotu-shi, Izumi-shi, Takaiishi-shi, Senboku-gun Tadaoka-cho
		0725-27-1211(SS)	
		0725-27-1212 (AL)	

※Recuadro Superior Supervisión (S)
 Recuadro Central Seguridad Sanitaria (SS)
 Recuadro Inferior Accidente Laboral (AL)

[Return to Top](#)

IX-5 Lista de Consulados Generales (en Kansai) y Embajadas

1. Consulados y Consulados Generales en Kansai

Consulado general	Dirección	Teléfono
Australia Consulado General de Australia en Osaka	16º Piso de MID Tower Twin 21 2-1-61 Shiromi, Chuo-ku, Osaka	06-6941-9271
China Consulado General de la República Popular China en Osaka	3-9-2 Utsubohonmachi, Nishi-ku, Osaka	06-6445-9481
Francia Consulado General de Francia en Kyoto	8 Yoshida Izumidonochi, Sakyo-ku, Kyoto	075-761-2988
Alemania Consulado General de la República Federal de Alemania en Osaka-Kobe	35º Piso de Umeda-Sky Bldg. Tower East. 1-1-88, Oyodonaka, Kita-ku, Osaka	06-6440-5070
India Consulado General de India en Osaka Kobe	10º Piso de Senba-I. S. Bldg. 1-9-26 Kyutaro-machi, Chuo-ku, Osaka	06-6261- 7299/9299
Indonesia Consulado General de la República de Indonesia en Osaka	22º Piso de Nakanoshima Intesu Bldg. 6-2-40 Nakanoshima, Kita-ku, Osaka	06-6449- 9898/9883
Italia Consulado General de Italia en Osaka	17º Piso de Nakanoshima Festival Tower 2-3-18, Nakanoshima, Kita- ku, Osaka	06-4706-5820
Corea Consulado General de la República de Corea en Osaka	2-3-4 Nishi Shinsaibashi Kyutaro-machi Chuo-ku, Osaka	06-4256-2345
Mongolia Consulado General de Mongolia en Osaka	No.301 y 303, 3º Piso de Bakuro-machi Esuteto Bldg., 1-4-10 Bakuro-machi, Chuo-ku, Osaka	06-4963-2572
Países Bajos Consulado General del Reino de los Países Bajos en Osaka-Kobe	Cuarto B, 8º Piso de Kitahama 1-chome Heiwa Bldg. 1-1-14 Kitahama, Chuo-ku, Osaka	06-6484-6000
Panamá Consulado General de la República de Panamá en Kobe	7º Piso de Yamamoto Bldg. 71 Kyomachi, Chuo-ku, Kobe	078-392- 361/3362
Filipinas Consulado General de la República de Filipinas en Osaka-Kobe	24º Piso de Twin 21 MID Tower 2-1-61 Shiromi, Chuo-ku, Osaka	06-6910-7881
Rusia Consulado General de la Federación de Rusia en Osaka	1-2-2 Nishi-Midorigaoka, Toyonaka	06-6848-3451
Tailandia Consulado General del Reino de Tailandia en Osaka	1º Piso de Bangkok Bank Bldg. 1-9-16 Kyutaro-machi, Chuo-ku, Osaka	06-6262- 9226 /9227
Reino Unido Consulado General de Reino Unido en Osaka (Inglaterra)	19º Piso de Midosuji Grand Tower 3-5-1 Bakuro-machi, Chuo-ku, Osaka	06-6120-5600
Estados Unidos Consulado General de Estados Unidos en Osaka-Kobe	2-11-5 Nishitenma, Kita-ku, Osaka	06-6315-5900
Vietnam Consulado General de la República Socialista de Vietnam en OSAKA	4-2-15 Ichinocho Higashi, Sakai-ku, Sakai	072-221-6666

(Orden alfabético)

2. Embajadas y Consulados Generales Honorarios en Japón (en caso de no existir los Consulados Generales en Kansai)

Asia

	Embajada	Teléfono
Bangladesh	Embajada de la República Popular de Bangladesh	03-3234-5801
Brunei	Embajada de Brunei Darussalam	03-3447-7997
Camboya	Embajada del Reino de Camboya	03-5412-8521
Laos	Embajada de la República Democrática Popular Lao	03-5411-2291/2292
Malasia	Embajada de Malasia	03-3476-3840
Maldiva	Embajada de la República de Maldivas	03-6234-4315
Myanmar	Embajada de la República Federal de Myanmar	03-3441-9291/9294
Nepal	Embajada de Nepal	03-3713-6241/6242
Pakistán	Embajada de la República Islámica de Pakistán	03-5421-7741/7742
Sri Lanka	Embajada de la República Democrática Socialista de Sri Lanka	03-3440-6911/6912
Singapur	Embajada de la República de Singapur	03-3586-9111/9112
Timor Oriental	Embajada de la República Democrática de Timor Oriental	03-3238-0210/0215
Consulado General Honorario		Teléfono
Bután	Consulado General Honorario del Reino de Bután en Osaka	06-6227-4641

Norteamérica

	Embajada	Teléfono
Canadá	Embajada de Canadá	03-5412-6200

América central y del sur

	Embajada	Teléfono
Argentina	Embajada de la República Argentina	03-5420- 7101/7105
Bolivia	Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia	03-6803-4362
Brasil	Embajada de la República Federativa de Brasil	03-3404-5211
Chile	Embajada de la República de Chile	03-3452- 7561/7562/7585
Colombia	Embajada de la República de Colombia	03-3440-6451
Costa Rica	Embajada de la República de Costa Rica	03-6434-0426
Cuba	Embajada de la República de Cuba	03-5570-3182
República Dominicana	Embajada de la República Dominicana	03-6268-9085
Ecuador	Embajada de la República del Ecuador	03-6441-0122
El Salvador	Embajada de la República de El Salvador	03-6804-2177
Guatemala	Embajada de la República de Guatemala	03-5797-7502
Haití	Embajada de la República de Haití	03-3486-7096
Honduras	Embajada de la República de Honduras	03-4361-8142

Embajada		Teléfono
Jamaica	Embajada de Jamaica	03-3435-1861
México	Embajada de los Estados Unidos Mexicanos	03-3581-1131/1135
Nicaragua	Embajada de la República de Nicaragua	03-6265-0411
Paraguay	Embajada de la República del Paraguay	03-3265-5271
Perú	Embajada de la República del Perú	03-3406-4243/4249
Uruguay	Embajada de la República Oriental del Uruguay	03-6452-9150
Venezuela	Embajada de la República Bolivariana de Venezuela	03-6275-2361
Consulado Honorario		Teléfono
Antigua y Barbuda	Consulado Honorario de Antigua y Barbuda en Tokio	03-3779-1341
Saint Vincent and the Grenadines	Consulado Honorario de las Islas de Sant Vincent y las Granadinas en Tokio	03-3470-1040

Europa

Embajada		Teléfono
Albania	Embajada de la República de Albania	03-3543-6861
Armenia	Embajada de la República de Armenia	03-6277-7453
Austria	Embajada de la República de Austria	03-3451- 8281/8282
Azerbaiyán	Embajada de la República de Azerbaiyán	03-5486-4744
Belarús	Embajada de la República de Belarús	03-3448-1623
Bélgica	Embajada del Reino de Bélgica	03-3262-0191
Bosnia y Herzegovina	Embajada de Bosnia y Herzegovina	03-5422-8231
Bulgaria	Embajada de la República de Bulgaria	03-3465-1021~1024 /1026/1028/1030
Croacia	Embajada de la República de Croacia	03-5469-3014
Chipre	Embajada de la República de Chipre	03-6432- 5040~5042
República Checa	Embajada de la República Checa	03-3400-8122
Dinamarca	Embajada del Reino de Dinamarca	03-3496-3001
Estonia	Embajada de la República de Estonia	03-5412-7281
Finlandia	Embajada de Finlandia	03-5447-6000
Georgia	Embajada de Georgia	03-5575-6091
Grecia	Embajada de Grecia	03-3403- 0871/0872
Hungría	Embajada de Hungría	03-5730- 7120/7121
Islandia	Embajada de la República de Islandia	03-3447-1944
Irlanda	Embajada de Irlanda	03-3263-0695
Kazajstán	Embajada de la República de Kazajstán	03-3589-1821/1826 (sector consular)
Kosovo	Embajada de la República de Kosovo	03-6809-2577
Kirguistán	Embajada de la República de Kirguistán	03-6453-8277
Letonia	Embajada de la República de Letonia	03-3467-6888

Embajada		Teléfono
Lituania	Embajada de la República de Lituania	03-3408-5091
Luxemburgo	Embajada del Gran Ducado de Luxemburgo	03-3265- 9621~9623
Macedonia del Norte	Embajada de la República de Macedonia del Norte	03-6868-7110
Malta	Embajada de la República de Malta	03-5404- 3450/3451
Moldavia	Embajada de la República de Moldavia	03-5225-1622
Noruega	Embajada del Reino de Noruega	03-5422-1200
Polonia	Embajada de la República de Polonia	03-5794-7020
Portugal	Embajada de Portugal	03-6447-7870
Rumanía	Embajada de Rumanía	03-3479-0311/0313
San Marino	Embajada de la República de San Marino	03-5414-7745
Serbia	Embajada de la República de Serbia	03-3447- 3571/3572
Eslovaquia	Embajada de República de Eslovaquia	03-3451- 2200/1033
Eslovenia	Embajada de la República de Eslovenia	03-5468-6275
España	Embajada del Reino de España	03-3583- 8531/8532
Suecia	Embajada de Suecia	03-5562-5050
Suiza	Embajada de Suiza	03-5449-8400
Tadjikistan	Embajada de la República de Tayikistán	03-6721-7455
Turkmenistan	Embajada de Turkmenistán	03-5766-1150
Ucrania	Embajada de Ucrania	03-5474-9770
Uzbekistán	Embajada de la República de Uzbekistán	03-6277- 2166/3442
Ciudad del Vaticano	Nunciatura Apostólica de la Santa Sede (El Vaticano)	03-3263-6851
Unión Europea	Delegación de la Unión Europea (UE)	03-5422-6001
Consulado General Honorario		Teléfono
Mónaco	Consulado General Honorario del Principado de Mónaco	03-3211-4994

Medio Oriente

Embajada		Teléfono
Afganistán	Embajada de la República Islámica de Afganistán	03-5574-7611
Bahréin	Embajada del Reino de Bahréin	03-3584-8001
Irán	Embajada de la República Islámica de Irán	03-3446- 8011/8015
Irak	Embajada de la República de Irak	03-5790-5311
Israel	Embajada del Estado de Israel	03-3264-0911
Jordania	Embajada del Reino Hachemita de Jordania	03-5478-7177
Kuwait	Embajada del Estado de Kuwait	03-3455-0361
Líbano	Embajada de la República Libanesa	03-6451-2981
Omán	Embajada del Sultanato de Omán	03-5468-1088
Qatar	Embajada del Estado de Qatar	03-5475- 0611~0613
Arabia Saudita	Embajada del Reino de Arabia Saudita	03-3589-5241

Embajada		Teléfono
Siria	Embajada de la República Árabe Siria	03-3586- 8977/8978
Turquía	Embajada de la República de Turquía	03-6439-5700
Emiratos Árabes Unidos	Embajada de Emiratos Árabes Unidos	03-5489-0804
Yemen	Embajada de la República de Yemen	03-6261-9026

África

Embajada		Teléfono
Argelia	Embajada de la República Argelina Democrática y Popular	03-3711-2661
Angola	Embajada de la República de Angola	03-5430-7879
Benín	Embajada de la República de Benín	03-6268-9360
Botswana	Embajada de la República de Botswana	03-5440-5676
Burkina Faso	Embajada de Burkina Faso	03-3485-1930
Camerún	Embajada de la República de Camerún	03-5430-4985
Congo (República del Congo)	Embajada de la República del Congo	03-6427-7858
Congo (República Democrática del Congo)	Embajada de la República Democrática del Congo	03-6456-4394
Costa de Marfil	Embajada de la República de Costa de Marfil	03-5454-1401~1403
Yibuti	Embajada de la República de Yibuti	03-3440-3115
Egipto	Embajada de la República Árabe de Egipto	03-3770- 8022/8023
Eritrea	Embajada del Estado de Eritrea	03-5791-1815
Etiopía	Embajada de la República Democrática Federal de Etiopía	03-5420- 6860/6861
Gabón	Embajada de la República de Gabón	03-5430-9171
Ghana	Embajada de la República de Ghana	03-5410- 8631/8633
República de Guinea	Embajada de la República de Guinea	03-3770-4640
Kenia	Embajada de la República de Kenia	03-3723- 4006/4007
Lesotho	Embajada del Reino de Lesotho	03-3584-7455
Liberia	Embajada de la República de Liberia	03-5228-6751
Libia	Embajada de Libia	03-3477- 0701/0702
Madagascar	Embajada de la República de Madagascar	03-3446- 7252/7253
Malawi	Embajada de la República de Malawi	03-3449-3010
Malí	Embajada de la República de Malí	03-5447-6881
Mauritania	Embajada de la República Islámica de Mauritania	03-6712-2147
Marruecos	Embajada del Reino de Marruecos	03-5485-7171
Mozambique	Embajada de la República de Mozambique	03-5760- 6271/6272
Namibia	Embajada de la República de Namibia	03-6426-5460
Nigeria	Embajada de la República Federal de Nigeria	03-5425-8011
Ruanda	Embajada de la República de Ruanda	03-5752-4255

Embajada		Teléfono
Senegal	Embajada de la República de Senegal	03-3464-8451
Sudáfrica	Embajada de la República de Sudáfrica	03-3265- 3366/3369
Sudán del Sur	Embajada de la República de Sudán del Sur	080-9443-2832
Sudán	Embajada de la República de Sudán	03-5729- 6170/2200/2201
Tanzania	Embajada de la República Unida de Tanzania	03-3425-4531
Togo	Embajada de la República de Togo	03-6421-1064
Túnez	Embajada de la República Tunecina	03-3511- 6622/6625
Uganda	Embajada de la República de Uganda	03-3462-7107
Zambia	Embajada de la República de Zambia	03-3491- 0121/0122
Zimbabue	Embajada de la República de Zimbabue	03-3280- 0331/0332
Consulado General Honorario / Consulado Honorario		Teléfono
República Centroafricana	Consulado General Honorario de la República Centroafricana en Tokio	03-3702- 8808/8332
Comores	Consulado Honorario de la Unión de Comores en Tokio	03-3433-5769
Gambia	Consulado General Honorario de la República de Gambia en Nagoya	052-684-5911
Mauricio	Consulado Honorario de la República de Mauricio en Tokio	03-3587-7590
Níger	Consulado Honorario de la República del Níger en Tokio	03-6384-0236
Seychelles	Consulado General Honorario de la República de las Seychelles en Tokio	03-3264-1022
Santo Tomé y Príncipe	Consulado Honorario de la República Democrática de Santo Tomé y Príncipe en Tokio	03-6206-2572

Oceanía

Embajada		Teléfono
Fiyi	Embajada de la República de Fiyi	03-3587-2038
Islas Marshall	Embajada de la República de las Islas Marshall	03-6432-0557
Micronesia	Embajada de los Estados Federados de Micronesia	03-6452-2540
Nueva Zelanda	Embajada de Nueva Zelanda	03-3467-2271
Palaos	Embajada de la República de Palaos	03-5797-7480
Papúa Nueva Guinea	Embajada de Papúa Nueva Guinea	03-3710-7001
Samoa	Embajada del Estado Independiente de Samoa	03-6228-3692
Tonga	Embajada del Reino de Tonga	03-6441-2481
Consulado General Honorario / Consulado Honorario		Teléfono
Islas Solomón	Consulado Honorario de las Islas de Solomón en Tokio	03-3562-7490
Tuvalu	Consulado General Honorario de Tuvalu en Tokio	03-6857-7253

[Return to Top](#)